

RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS)

**AUDITORIA TXOSTENA, URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA-TXOSTENA /
*INFORME DE AUDITORÍA, CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN***



RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREA

2020. EKITALDIKO URTEKO KONTUAK

ETA KUDEAKETA TXOSTENA,

IKUSKARITZA TXOSTEN INDEPENDIENTEAREKIN BATERA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

DEL EJERCICIO 2020, JUNTO CON

EL INFORME DE AUDITORÍA

EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK
EGINDAKO URTEKO KONTUEN
AUDITORETZA-TXOSTENA

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarentzat - RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREAREN Gizarte-Funtsaren titular bakarra-, Administrazio Kontseiluaren aginduz;

Salbuespendun iritzia

RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREAREN (Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarena den eta, gaur egun, Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Sailari atxikia dagoen Erakundea) urteko kontuak ikuskatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2020ko abenduaren 31ko balantzeak, galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, txosteneko *Salbuespendun iritzia emateko oinarria* atalean deskribatutako gaiaren ondorioengatik eta ondorio posibleengatik izan ezik, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, Erakundeak 2020ko abenduaren 31n zituen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiarekin bat etorritik (txostenari erantsitako memoriaren 2. Oharrean adierazten den bezala), eta, bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauak aplikatuz.

Salbuespendun iritzia emateko oinarria

Erakundeak ez ditu erregistratu hartu dituen eta 235,7 milioi euroko zenbatekoan (2019ko abenduak 31n 226,6 milioi euro izan ziren) ondare garbian jasota dauden kapitaleko diru-laguntza ez-itzulgarrien zerga-efektuak, ezta zerga-oinarri negatiboetatik eta, hala badagokio, etorkizunean gauzatu ahal izango liratekeen kenkarietatik eratorritako zerga-kredituen efektua ere; 2020ko abenduaren 31n, zerga-kreditu horien zenbatekoa 110,1 milioi eurokoa izanik (2019ko abenduak 31n oster, 104,4 milioi euro izan ziren). Ondorioz, “Jasotako diru-laguntzak,

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS
ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR
INDEPENDIENTE

A la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, único titular del Fondo Social de RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREA, por encargo del Consejo de Administración:

Opinión con salvedades

Hemos auditado las cuentas anuales de RED FERROVIARIA VASCA – EUSKAL TRENBIDE SAREA (Ente perteneciente a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y que se encuentra actualmente adscrito al Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco), que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2020, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, excepto por los efectos y posibles efectos de las cuestiones descritas en la sección *Fundamento de la opinión con salvedades* de nuestro informe, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera del Ente al 31 de diciembre de 2020, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión con salvedades

El Ente no registra el correspondiente efecto fiscal derivado de las subvenciones de capital no reintegrables recibidas y recogidas en el patrimonio neto por importe de 235,7 millones de euros (226,6 millones de euros al 31 de diciembre de 2019), ni el efecto de los créditos fiscales provenientes de las bases imponibles negativas así como de las deducciones que, en su caso, se podrían materializar en el futuro, cuyo importe al 31 de diciembre de 2020 asciende a 110,1 millones de euros (104,4 millones de euros al 31 de diciembre de 2019). En consecuencia, el epígrafe

dohaintzak eta legatuak” epigrafeari balio handiegia eman zaio, non gehiegizko 235,7 milioi euro inguru jaso diren bertan (226,6 milioi euro 2019ko abenduak 31n). Aitzitik, “Aurreko ekitaldien emaitzak” eta “Ekitaldiaren emaitza” epigrafee balio txikiegia eman zaie, hurrenez hurren, 104,3 eta 5,8 milioi euro gutxiago jasoz (94,9 eta 9,5 milioi euro, hurrenez hurren, 2019ko abenduak 31n). Horrenbestez, 2020ko abenduaren 31n, Erakundearen ondare garbiari gehiegizko balioa eman zaio eta dagokiona baino 125,6 milioi euro gehiago kontabilizatu dira bertan (2019ko abenduak 31ari dagokionez, 122,2 milioi euro). 2019ko urteko kontuei buruz igorri genuen ikuskaritza txostenak irismenari oztopo bat zeukan gai bera dela eta.

Erantsitako memoriaren 1. oharrean adierazten den bezala, Euskal Trenbide Sarearen xede soziala garatzeko, ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuaren bidez, Erakunde Publikoak, adskripzio-erregimenean, jaso zituen une horretara arte Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoari atxikitako trenbide-azpiegiturei lotutako aktiboak. Eusko Trenbideak enpresatik jasotako aktibo horiei dagokionez, gaur egun, Erakundeak ez dauka aktibo hori osatzen duten ibilgetuen banan-banako erregistrorik; beraz, ezin izan dugu banakako kostua egiaztatu ezta, ondorioz, Erakundeari besterendutako eta atxikitako ondasun horien amortizazioa ere. Horregatik guztiagatik, ezinezkoa izan zaigu gertakari horrek 2020 eta 2019ko ekitaldietako urteko kontuetan izan dezakeen eragina zehaztea. Aipatutako ekitaldietako abenduaren 31n, aktibo horiek, hurrenez hurren, 60,8 eta 64,9 milioi euro inguruko balio garbian erregistraturik daude. 2019 urteko kontuei buruz igorri genuen ikuskaritza txostenak irismenari oztopo bat zeukan gai bera dela eta.

Aurreko paragrafoan azaldutakoaz gain, eta erantsitako memoriaren 1. oharrean adierazi bezala, 2006ko ekitaldian Eusko Jaurlaritzak Erakundeari, adskripzio-erregimenean, Euskal Autonomia Erkidegoko jabari publikoko gainerako trenbide-ondasun guztiak esleitu zitzaizkion, baita horiek administratu eta kudeatzeko agindua ere. Horren harira, Erakundeak ez dauka, gaur egun, besterendutako trenbide horiei dagozkien ondasunen zerrendarik ez baloraziorik, ezta, hortaz, horien erabilera-eskubideari egotzi dakioken

“Subvenciones, donaciones y legados recibidos” del patrimonio neto se encuentra sobrevalorado en aproximadamente 235,7 millones de euros (226,6 millones de euros al 31 de diciembre de 2019) y, en contrapartida, los epígrafes “Resultados de ejercicios anteriores” y “Resultado del ejercicio”, se encuentran infravalorados en 104,3 y 5,8 millones de euros (94,9 y 9,5 millones de euros, respectivamente, al 31 de diciembre de 2019), respectivamente. En consecuencia, el patrimonio neto del Ente se encuentra sobrevalorado en 125,6 millones de euros al 31 de diciembre de 2020 (122,2 millones de euros al 31 de diciembre de 2019). Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2019 contenía una salvedad por esta misma cuestión.

Tal y como se indica en la Nota 1 de la memoria adjunta, en desarrollo del objeto social de Euskal Trenbide Sarea, mediante el Decreto 118/2006, de 6 de junio, el Ente Público recibió en régimen de adscripción los activos vinculados a las infraestructuras ferroviarias hasta ese momento adscritos a la Sociedad Pública Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A. En relación a estos activos recibidos por parte de Eusko Trenbideak, el Ente no dispone en la actualidad de un registro individualizado de los diferentes elementos del inmovilizado que los integran y, en consecuencia, no nos ha sido posible verificar el coste individual y, por consiguiente, la correspondiente amortización de los citados bienes transferidos y adscritos al Ente. Por todo ello, no nos ha sido posible determinar el efecto que este hecho, en su caso, pudiera tener en las cuentas anuales correspondientes a los ejercicios 2020 y 2019. Al 31 de diciembre de dichos ejercicios, estos activos se encuentran registrados por un valor neto aproximado de 60,8 y 64,9 millones de euros, respectivamente. Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2019 contenía una salvedad por esta misma cuestión.

Adicionalmente a lo expuesto en el párrafo anterior, y también indicado en la Nota 1 de la memoria adjunta, en el ejercicio 2006 el Gobierno Vasco asignó al Ente en régimen de adscripción los restantes bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como la correspondiente encomienda para la administración y gestión de los mismos. En este sentido, el Ente no dispone en la actualidad de una relación ni valoración de los bienes correspondientes a estas líneas ferroviarias transferidas

balioaren zerrenda nahiz baloraziorik ere. Ondorioz, ezinezkoa izan zaigu eskubide horren aitopenak, hala badagokio, 2020 eta 2019ko ekitaldiei dagokien urteko kontuetan izan dezakeen eragina zehaztea. 2019ko urteko kontuei buruz igorri genuen ikuskaritza txostenak irismenari oztopo bat zeukan gai bera dela eta.

Ikuskaritza lana, Espainian indarrean dagoen ikuskaritzaren arautegia jarraituz egin dugu. Arau horien arabera dagozkigun erantzukizunak, *Kontu-ikuskaritza erantzukizuna urteko kontuen ikuskaritza dela eta* atalean zehazten dira.

Erakundearekiko independenteak gara, Espainiako urteko kontuen ikuskaritzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), ikuskaritzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu kontu-ikuskaritza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da inongo egoerarik gertatu zeinak aipatutako araudi-erregulatzaileraren arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen.

Lortutako ikuskaritza ebidentziak gure salbuespandun iritzirako nahikoa eta egokia den oinarria ematen digula deritzogu.

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak

Gure iritzi profesionalaren arabera, ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak ekitaldi honetako urteko kontuen ikuskaritzan hutsegite garrantzitsuak egoteko arrisku esanguratsutzat hartutakoak dira. Arrisku hauek, gure ikuskaritzaren testuinguruan urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Salbuespandun iritzia emateko oinarria atalean deskribatutakoaz gain, ikuskaritza txostenean jakinarazi behar den esanguratsutzat hartutako arrisku gehiagorik ez dagoela erabaki dugu.

ni, por consiguiente, del valor atribuible al derecho de uso de los mismos. En consecuencia, no nos ha sido posible determinar el posible efecto que, en su caso, pudiera tener el reconocimiento del mencionado derecho sobre las cuentas anuales correspondientes a los ejercicios 2020 y 2019. Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2019 contenía una salvedad por esta misma cuestión.

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de nuestro informe*.

Somos independientes del Ente de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión con salvedades.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Excepto por las cuestiones descritas en la sección *Fundamento de la opinión con salvedades*, hemos determinado que no existen otros riesgos más significativos considerados en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.

Bestelako informazioa: Kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2020ko ekitaldiko kudeaketa-txostena soilik biltzen du; berau egitea Erakundeko Administrazioileen erantzukizuna da eta ez da urteko kontuen ataletako bat.

Urteko kontuei buruzko gure ikuskaritza iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritzaren araudiaren arabera, hauex da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertzea eta horri buruz informatzea, aipatutako urteko kontuen ikuskaritzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Hutsegite esanguratsuren bat dagoela ondorioztatzen badugu, egindako lanean oinarrituz, horren berri eman behar dugu.

Aurreko paragrafoan deskribatutakoaren arabera egindako lanean oinarrituz, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2020 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen dute.

Administrazioileen erantzukizuna urteko kontuak direla-eta

Administrazioileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Erakundearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, Sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik gabeko urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokia den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, Administrazioileen erantzukizuna da Erakundeak funtzionamenduan dagoen enpresa moduan jarraitzeko duen gaitasuna balioztatzea da, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziz eta funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz, Administrazioileek Erakundea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean edo beste aukera

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2020, cuya formulación es responsabilidad de los Administradores del Ente y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como en evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2020 y su contenido y presentación son conformes a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los Administradores en relación con las cuentas anuales

Los Administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados del Ente, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los Administradores son responsables de la valoración de la capacidad del Ente para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los Administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista

errealistarik ez dagoenean izan ezik.

otra alternativa realista.

Kontu-ikuskariaren erantzukizuna urteko kontuen ikuskaritza dela eta

Gure helburuak urteko kontuek, haien osotasunean hartuta, iruzurrengatik edota errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta gure iritzia barneratzen duen ikuskaritza txosten bat igortzea dira.

Arrazoizko segurtasuna ziurtasun maila altua da, baina horrek ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritzaren araudia jarraituz egindako ikuskaritzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edota errakuntzengatik sor daitezke, eta garrantzitsutzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan eragingo dutela aurreikusten bada.

Ikuskaritza txosten honen 1. Eranskinean, urteko kontuen ikuskaritzari dagokionez ditugun erantzukizunen deskribapen zehatzagoa ematen da. Erantsita doazen 6. eta 7. orrialdeetan dagoen deskribapen hau gure ikuskaritza txostenaren atal bat da.

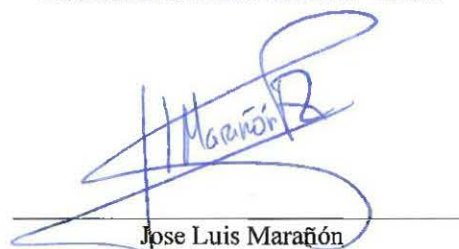
Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

En el Anexo 1 de este informe de auditoría se incluye una descripción más detallada de nuestras responsabilidades en relación con la auditoría de las cuentas anuales. Esta descripción que se encuentra en las páginas 6 y 7 siguientes es parte integrante de nuestro informe de auditoría.

PKF ATTEST Servicios Empresariales, S.L.
ROAC-en izena emandakoa S1520 zk.
Inscrita en el ROAC con el N° S1520


Jose Luis Marañón
ROAC-en izena emandakoa 20.008 zk.
Inscrito en el ROAC con el N° 20.008

2021ko apirilaren 6an
6 de abril de 2021

Gure ikuskaritza txostenaren 1. Eranskina

Gure ikuskaritza txostenean esandakoaz gain, Eranskin honetan urteko kontuen ikuskaritzari dagokionez ditugun erantzukizunak biltzen ditugu.

Kontu-ikuskararen erantzukizuna urteko kontuen ikuskaritza dela eta

Espainian indarrean dagoen kontuen ikuskaritzaren araudiari jarraituz egindako ikuskaritzan, eszeptizismoz eta irizpen profesionala ezarri jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.
- Ikuskaritzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren ikuskaritza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta Administrazioaileek emandako informazioa ere.
- Administrazioaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako ikuskaritza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa moduan

Anexo 1 de nuestro informe de auditoría

Adicionalmente a lo incluido en nuestro informe de auditoría, en este Anexo incluimos nuestras responsabilidades respecto a la auditoría de las cuentas anuales.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los Administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los Administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que

jarraitzeko Erakundeak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure ikuskaritza txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar izaten diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar izaten dugu. Gure ondorioak, ikuskaritza txosteneko dataara arte lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Erakundeak funtzionamenduan dagoen enpresa izateari utz diezaioke.

- Urteko kontuen aurkezpen orokorra, egitura, edukia eta emandako informazioa balioztatzen ditugu, baita urteko kontuek transakzioak eta azpiko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

Erakundeko Administrazioaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako ikuskaritzaren irismena eta egite datak, eta ikuskaritzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrolean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere.

Administrazioaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen ikuskaritzan adierazgarrienak direnak zehazten ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure ikuskaritza txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

pueden generar dudas significativas sobre la capacidad del Ente para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que el Ente deje de ser una empresa en funcionamiento.

- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con los Administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los Administradores de la Entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

**URTEKO KONTUEN
LIKIDAZIOA
2020KO EKITALDIA**

Balantzea

Galeren eta Irabazien Kontua

**Ondare Garbian Gertatutako
Aldaketen Egoera**

Eskudiru Fluxuen Egoera

Txostena

**LIQUIDACIÓN DE
CUENTAS ANUALES
EJERCICIO 2020**

Balance

Cuenta de Pérdidas y Ganancias

***Estado de Cambios en el Patrimonio
Neto***

Estado de Flujos de Efectivo

Memoria

BALANTZEAK

2020KO ETA 2019KO
ABENDUAREN 31N EUROTAN
AKTIBOA

BALANCES

A 31 DE DICIEMBRE DE
2020 y 2019 EN EUROS
ACTIVO

		31/12/2020	31/12/2019
AKTIBO EZ KORRIENTEA	ACTIVO NO CORRIENTE	1.119.673.848	1.093.596.555
Ibilgetu ukiezina (5. Oharra)	Inmovilizado Intangible (Nota 5)	1.645.213	1.974.111
Aplikazio Informatikoak	Aplicaciones Informáticas	1.217.238	1.654.634
Garapena	Desarrollo	60.000	65.485
Aurrerakinak	Anticipos	367.975	253.992
Ibilgetu materialak (6. oharra)	Inmovilizado Material (Nota 6)	1.117.948.118	1.091.529.743
Lurak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	796.244.316	791.326.959
Instalazio Teknikoak eta bestelako ibilgetua	Instalaciones Técnicas y Otro inmovilizado material	182.035.936	184.502.358
Martxan dauden ibilgetuak eta aurrerakinak	Inmovilizado en curso y anticipos	139.667.866	115.700.426
Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak (8. oharra)	Inversiones Financieras a largo plazo (Nota 8)	80.517	92.701
Bestelako finantza aktiboak	Otros activos financieros	80.517	92.701
AKTIBO KORRIENTEA	ACTIVO CORRIENTE	43.634.811	36.829.422
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk (8. oharra)	Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar (Nota 8)	13.704.188	10.017.747
Zerbitzuak jaso dituzten bezeroak	Cientes por Ventas y Prestaciones Servicios	921.316	121.954
Bezeroak, taldeko enpresa eta elkartuak	Cientes, Empresas del grupo y asociadas	9.082.593	3.399.602
Orotariko Zordunak	Deudores Varios	167.614	43.332
Langileak	Personal	69.363	71.258
Herri Administrazioak (15. oharra)	Otros créditos con las Administraciones Públicas (Nota 15)	3.463.302	6.381.601
Epe laburreko finantze inbertsioak (8. oharra)	Inversiones Financieras a corto plazo (Nota 8)	7.743	7.743
Bestelako finantza aktiboak	Otros activos financieros	7.743	7.743
Epe laburreko periodifikazioak	Periodificaciones a corto plazo	25.602	55.163
Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak	Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	29.897.278	26.748.769
Diruzaintza	Tesorería	29.897.278	26.748.769
AKTIBO OSOA	TOTAL ACTIVO	1.163.308.659	1.130.425.977

BALANTZEAK

2020KO ETA 2019KO
ABENDUAREN 31N
EUROTAN
ONDARE GARBIA ETA
PASIBOA

BALANCES

A 31 DE DICIEMBRE DE
2020 Y 2019 EN EUROS
*PATRIMONIO NETO
Y PASIVO*

		31/12/2020	31/12/2019
ONDARE GARBIA	PATRIMONIO NETO	1.144.741.792	1.112.758.346
Funts propioak (9. oharra)	<i>Fondos Propios (Nota 9)</i>	162.728.586	168.591.927
Funts Soziala	<i>Fondo Social</i>	295.648.889	295.648.889
Aurreko Urtetan lortutako Emaitzak	<i>Resultados de Ejercicios Anteriores</i>	-127.056.962	-119.084.910
Galdu-irabaziak	<i>Resultado del ejercicio</i>	-5.863.341	-7.972.052
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (10.b oharra)	<i>Subvenciones, donaciones y legados recibidos (Nota 10.b)</i>	982.013.206	944.166.419
Jasotako diru-laguntzak	<i>Subvenciones recibidas</i>	982.013.206	944.166.419
PASIBO EZ KORRIENTEA	PASIVO NO CORRIENTE	370.145	388.533
Epe luzeko zuzkidurak (11. oharra)	<i>Provisiones a largo plazo (Nota 11)</i>	370.145	388.533
Langileei epe luzera emandako prestazioengatik obligazioak	<i>Obligaciones prestaciones a largo plazo al personal</i>	370.145	388.533
PASIBO KORRIENTEA	PASIVO CORRIENTE	18.196.722	17.279.098
Epe motzerako Hartzekodunak (12.a oharra)	<i>Deudas a corto plazo (Nota 12.a)</i>	12.713.568	11.408.144
Bestelako finantza pasiboak	<i>Otros pasivos financieros</i>	12.713.568	11.408.144
Merkataritza Hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk (12 oharra)	<i>Acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar (Nota 12)</i>	5.483.154	5.870.954
Bestelako hornitzaile eta hartzekodunak	<i>Proveedores y acreedores varios</i>	3.895.184	3.990.755
Hartzekodunak, Taldeko enpresak eta Elkartutakoak	<i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	247.649	179.196
Langileak (oraindik burutu gabeko ordainketak)	<i>Personal (Remuneraciones pendientes de pago)</i>	671.354	918.523
Herri Administrazioekin dauden beste zor batzuk (15. oharra)	<i>Otras deudas con las Administraciones Públicas (Nota 15)</i>	668.967	782.480
PASIBO OSOA ETA ONDARE GARBIA	TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO NETO	1.163.308.659	1.130.425.977

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrek, 2020ko abenduak 31ri dagokion Balantzearen parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Balance correspondiente al 31 de diciembre de 2020.

GALEREN ETA IRABAZIEN KONTUAK

2020KO ETA 2019KO
ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO
URTEKO EKITALDIAK, EUROTAN

CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

EJERCICIOS ANUALES
TERMINADOS EL 31 DE
DICIEMBRE DE 2020 Y 2019 EN
EUROS

		31/12/2020	31/12/2019
Negoio kopuruaren zenbateko garbia (16.a. oharra)	Importe Neto de la Cifra de Negocios (Nota 16.a)	37.375.652	17.699.550
Salmentak	Ventas	7.252.805	8.699.046
Zerbitzu Prestazioak	Prestaciones de Servicios	30.122.847	9.000.504
Hornikuntzak (16.a. oharra)	Aprovisionamientos (Nota 16.a.)	-30.122.847	-9.000.504
Beste enpresa batzuek egindako lanak	Trabajos realizados por otras empresas	-30.122.847	-9.000.504
Beste ustiapen sarrera batzuk	Otros Ingresos de Explotación	34.204.543	29.081.516
Sarrera Osagarriak eta Kudeaketa	Ingresos Accesorios y Otros de Gestión Corriente (Nota 7)	754.543	729.516
Orokorreko beste batzuk (7. oharra)	Subv. explotación incorporada al result. del ejercicio (Nota 10.a)	33.450.000	28.352.000
Ekitaldiaren emaitzan sartutako ustiapen diru laguntzak (10.a oharra)			
Langileen gastuak	Gastos de Personal	-16.440.921	-15.639.636
Soldatak eta Antzekoak	Sueldos, Salarios y asimilados	-11.892.690	-11.582.798
Gizarte Kargak (16.e. oharra)	Cargas Sociales (Nota 16.e)	-4.548.231	-4.056.838
Beste ustiapen Gastu batzuk	Otros Gastos de Explotación	-23.639.673	-22.135.433
Kanpoko Zerbitzuak (16.d. oharra)	Servicios Exteriores (Nota 16.d)	-23.586.219	-22.080.488
Tributuak	Tributos	-53.454	-54.945
Ibilgetuaren amortizazioak (5. eta 6. oharrek)	Amortización del Inmovilizado (Notas 5 y 6)	-41.542.408	-41.022.926
Ibilgetu ez finantzarioaren diru laguntzengatik inputazioa (10.b)	Imputación subvenc. de inmovilizado no financiero (10.b)	34.405.081	33.857.812
Narriadurak eta emaitzak ibilgetuaren besterentzeengatik (6. oharra)	Deterioro y resultado por enajenaciones inmovilizado (Nota 6)	-172.445	-1.018.174
Narriadura eta galerak	Deterioro y pérdidas	-172.858	-1.037.148
Besterentzeengatik emaitzak	Resultado por enajenaciones y otras	413	18.974
Beste emaitza batzuk	Otros resultados	69.947	206.440
A.1. USTIAPENAREN EMAITZA	RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	-5.863.071	-7.971.355
Finantza gastuak	Gastos Financieros	-274	-697
Beste batzuekin izandako zorrengatik	Por deudas con terceros	-274	-697
Finantza sarrerak	Ingresos Financieros	4	0
Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak	De valores negociables y otros instrumentos financieros	4	0
A.2. FINANTZA EMAITZAK	RESULTADOS FINANCIEROS	-270	-697
A.3. ZERGA AURREKO EMAITZAK	RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	-5.863.341	-7.972.052
Irabazien gaineko zergak (15.d. oharra)	Impuestos sobre beneficios (Nota 15.d)	0	0
A.4. OPERAZIO JARRAITUEN EMAITZAK	RESULTADO DE OPERACIONES CONTINUADAS	-5.863.341	-7.972.052
EKITALDIAREN EMAITZA	RESULTADO DEL EJERCICIO	-5.863.341	-7.972.052

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharrek, 2020ko abenduak 31ri dagokion Galeren eta Irabazien Egoeraren parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al 31 de diciembre de 2020.

**1. ONDARE GARBIAK GERTATUTAKO ALDAKETEN
EGOERAK 2020 ETA 2019KO ABENDUAREN 31N
EUROTAN**

**1. 2020KO ETA 2019KO EKITALDIEI DAGOZKION DIRU-
SARREREN ETA GASTUEN EGOERAK**

**ESTADOS DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO
DE LOS EJERCICIOS 2020 Y 2019**

**1. ESTADOS DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS
CORRESPONDIENTES A LOS EJERCICIOS 2020 Y 2019
EN EUROS**

		31/12/2020	31/12/2019
A)	Galeren eta Irabazien kontuaren emaitza	Resultado de la cuenta de Pérdidas y Ganancias	-5.863.341 -7.972.052
B)	Ondare garbiari zuzenean inpuntatutako diru-sarrerak eta gastuak guztira	Total ingresos y gastos imputados directamente al Patrimonio Neto	
	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (10 b. oharra)	Subvenciones, donaciones y legados recibidos (Nota 10.b)	
	- Ibilgetuaren finantzaketarako jasotako diru-laguntzak	- Subvenciones recibidas para financiación de inmovilizado	72.251.868 67.232.854
C)	Transferentziak galeren eta irabazien kontura	Transferencias a la cuenta de Pérdidas y Ganancias	
	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (10 b. oharra)	Subvenciones, donaciones y legados recibidos (Nota 10.b)	
	- Ibilgetuaren finantzaketarako jasotako diru-laguntzak	- Subvenciones recibidas para financiación de inmovilizado	-34.405.081 -33.857.812
	AITORTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA	TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS	31.983.446 25.402.990

2. ONDARE GARBIAREN GAINEKO ALDAKETEN EGOERA OSOA EUROTAN
ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO EN EUROS

		Gizarte funtsa Fondo Social	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de Ejercicios Anteriores	Ekitaldiko emaitza Resultado del Ejercicio	Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Guztira Total
HASIERAKO SALDOA 2019ko URTARRILAREN 1ean	SALDO INICIAL AL 1 DE ENERO DE 2019	295.648.889	-111.701.781	-7.383.129	910.791.377	1.087.355.356
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk 2019an	Otras variaciones del patrimonio neto en 2019					
- 2018. ekitaldiko emaitzen banaketa	- Distribución del resultado del ejercicio 2018		-7.383.129	7.383.129		0
2019ko ekitaldian onartutako sarrerak eta gastuak guztira	Total de ingresos y gastos reconocidos en el ejercicio 2019			-7.972.052	33.375.042	25.402.990
AZKEN SALDOA 2019ko ABENDUAREN 31n	SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2019	295.648.889	-119.084.910	-7.972.052	944.166.419	1.112.758.346
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk 2020an	Otras variaciones del patrimonio neto en 2020					
- 2019. ekitaldiko emaitzen banaketa	- Distribución del resultado del ejercicio 2019		-7.972.052	7.972.052		0
2020ko ekitaldian onartutako sarrerak eta gastuak guztira	Total de ingresos y gastos reconocidos en el ejercicio 2020			-5.863.341	37.846.787	31.983.446
AZKEN SALDOA 2020ko ABENDUAREN 31n	SALDO FINAL A 31 DE DICIEMBRE DE 2020	295.648.889	-127.056.962	-5.863.341	982.013.206	1.144.741.792

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharak, 2020ko abenduak 31ri dagokion Ondare garbiaren Aldaketen Egoera Osoaren parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Estado Total de Cambios en el Patrimonio neto correspondiente al 31 de diciembre de 2020.

ESKUDIRU FLUXUEN EGOERA	ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO		
2020 ETA 2019KO EKITALDIAK, EUROTAN	DE LOS EJERCICIOS 2020 Y 2019 EN EUROS	2020	2019
USTIAPIEN JARDUEREN ESKUDIRU FLUXUAK (I)	FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (I)	-4.088.820	173.755
Ekitaldiaren emaitza zerga aurretik	Resultado del ejercicio antes de impuestos	-5.863.341	-7.972.052
Emaitzaren doikuntzak	Ajustes del resultado	7.291.658	8.213.765
Ibilgetuaren amortizazioa (5 eta 6. oharra)	Amortización del Inmovilizado (Notas 5 y 6)	41.542.408	41.022.926
Balio zuzenketak narriaduragatik (6. oharra)	Correcciones valorativas por deterioro (Nota 6)	172.858	1.037.148
Hornikuntzen aldaketa (11. oharra)	Variación provisiones (Nota 11)	-18.388	29.780
Ibilgetuaren baxen eta besterentzeen eta finantza inbertsioen ondoriozko emaitzak	Resultados por bajas y enajenaciones de inmovilizado e inversiones financieras	-413	-18.974
Kapital diru-laguntzen inputazioa (10.b. oharra)	Imputación de Subvenciones de capital (Nota 10.b)	-34.405.081	-33.857.812
Finantza gastuak	Gastos Financieros	274	697
Aldaketak kapital arruntean	Cambios en el capital corriente	-5.516.863	-67.261
Zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk (8. oharra)	Deudores y otras cuentas a cobrar (Nota 8)	-5.197.684	-654.738
Hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk (12. oharra)	Acreedores y otras cuentas a pagar (Nota 12)	-387.800	539.386
Beste zenbait aktibo eta pasibo arrunt	Otros Activos y Pasivos Corrientes	68.621	48.091
Ustiapen jardueren beste zenbait eskudiru fluxu	Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	-274	-697
Interesen ordainketak	Pagos de Intereses	-274	-697
INBERTSIO JARDUEREN ESKUDIRU FLUXUAK (II)	FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (II)	-71.576.348	-68.031.735
Inbertsioengatiko ordainketak	Pagos por Inversiones	-71.588.945	-68.073.239
Ibilgetu ez-materiala (5. oharra)	Inmovilizado intangible (Nota 5)	-318.261	-451.554
Ibilgetu materiala (6. oharra)	Inmovilizado intangible y material (Nota 6)	-71.270.684	-67.621.685
Desinbertsioengatiko kobrantzak	Cobros por Desinversiones	12.597	41.504
Beste finantza aktibo batzuk (8. oharra)	Otros activos financieros (Nota 8)	12.184	17.804
Ibilgetu materiala (6. oharra)	Inmovilizado material (Nota 6)	413	23.700
FINANTZAKETA JARDUEREN ESKUDIRU FLUXUAK (III)	FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (III)	78.813.677	65.121.070
Ondare tresnengatiko kobrantzak eta ordainketak	Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	78.813.677	65.121.070
Kapital diru laguntzengatiko kobrantzak (10.b. oharra)	Cobros de subvenciones de capital (Nota 10.b)	78.813.677	65.121.070
ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN HAZKUNDEA/MURRIZKETA (I+II+III)	AUMENTO/DISMIN. NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (I+II+III)	3.148.509	-2.736.910
Eskudirua edo baliokidea ekitaldiaren hasieran	Efectivo o equivalente al comienzo del ejercicio	26.748.769	29.485.679
Eskudirua edo baliokidea ekitaldiaren amaieran	Efectivo o equivalente al final del ejercicio	29.897.278	26.748.769

Erantsitako Memorian deskribaturiko 1etik 20ra bitarteko oharra, 2020ko abenduak 31ri dagokion Eskudirua fluxuen Egoeraren parte dira.

Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del Estado de Flujos de Efectivo correspondiente al 31 de diciembre de 2020.

TXOSTENA

MEMORIA

2020. EKITALDIA

EJERCICIO 2020

1. ERAKUNDE PUBLIKOAREN IZAERA ETA JARDUERA

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) Eusko Jaurlaritzaren Zuzenbide Pribatuko Erakunde Publiko bat da eta trenbideei buruzko gaietaz arduratzen den Autonomia Erkidegoko Administrazio Sailari atxikia dago. Gaur egun sail hori Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Saila da.

Erakundea Eusko Legebiltzarrak sortu zuen maiatzaren 21eko 6/2004 Legearen bitartez, Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide azpiegiturak eraiki eta kudeatzeko helburuarekin. Bere helburu soziala ondorengoa da:

- 1) Trenbideen gaineko eskumena duen Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Sailari bere laguntza teknikoa eskaintzea trenbide garraioko azpiegiturak planifikatu eta programatzeko.
- 2) Jaurlaritzak agintzen dizkion garraio azpiegiturak eraikitzea eta, era berean, azpiegitura berri horiek, zuzenean edo beste edozein zuzenbide publikoko zein pribatuko erakunderen bitartez eta edozein negozio juridikoren bidez, zaintzea, kudeatzea eta administratzea.
- 3) Aurretik baziren trenbide garraioko azpiegiturak, aurreko atalean aipatutako bitartekoen bidez, zaintzea, kudeatzea eta

1. NATURALEZA Y ACTIVIDAD DEL ENTE PÚBLICO

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) es un Ente Público de Derecho Privado del Gobierno Vasco, adscrito al departamento de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi que ostente las competencias en materia de ferrocarriles, actualmente el Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras.

El Ente fue creado por el Parlamento Vasco mediante la Ley 6/2004 de 21 de mayo, con el objeto de construir y gestionar las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Su objeto social es el siguiente:

- 1) La cooperación técnica con el Departamento competente en materia de ferrocarriles de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi en la planificación y programación de las Infraestructuras de transporte ferroviario.
- 2) La construcción de las infraestructuras de transporte ferroviario que le encomiende el Gobierno, así como conservar, gestionar y administrar estas nuevas infraestructuras, ya sea directamente o mediante otra entidad de derecho público o derecho privado, y por medio de cualquier negocio jurídico.
- 3) La conservación, gestión y administración, en los mismos términos expresados en el apartado anterior, de las infraestructuras

administratzea, Jauriaritzak hala irizten duenean.

de transporte ferroviario preexistentes que le adscriba el Gobierno.

4) Jauriaritzak agintzen dion eta zuzenean edo zeharka trenbide garraioko azpiegiturak eraikitzearekin, zaintzearekin eta administratzearekin zerikusia duen beste edozein eginkizun, bereziki, azterlanak eta proiektuak idazteari buruzkoak eta trenbide garraioko politikari, telekomunikazio zerbitzuei eta espazio publikoen erabilerari lotutako azpiegiturak kudeatzearekin zuzenbidean onartutako edozein negozio juridikoren bidez zerikusia dutenak.

4) Cualquier otra función que le encomiende el Gobierno y que directa o indirectamente esté relacionada con la construcción, la conservación y la administración de las infraestructuras de transporte ferroviario, y de forma especial las relativas a la redacción de estudios y proyectos y a la gestión, por medio de cualquier negocio jurídico admitido en derecho, de las infraestructuras que estén vinculadas a la política de transporte ferroviario, a los servicios de telecomunicaciones y al uso de espacios públicos.

Bere eginkizunen artean ondorengoak azpimarra daitezke:

Entre sus funciones destacan las siguientes:

- Proiektu teknikoak lantzea.
- Azpiegitura berriak eraikitzeako obrak aurrera eramatea.
- Azpiegiturak kudeatzea: horiek ustiatzea eta mantentzea, haien segurtasuna bermatzea eta trafikoa erregulatzea.
- Lursailak eta instalazioak erabiltzea.
- Trenbide azpiegiturekin erlazionatutako babesa eta zainketa.
- Kanon eta tarifen dirua jasotzea.
- Azpiegituretako administratzaile gisa dituen administrazio ahalmenak erabiltzea.
- Trenbideetako jabari publikoaren gaineko emakida eta baimenei buruzko erabakiak hartzea.

- Elaboración de proyectos técnicos.
- Realización de obras de construcción de nuevas infraestructuras.
- Administración de infraestructuras: explotación, mantenimiento, gestión de seguridad y regulación del tráfico.
- Utilización de terrenos e instalaciones.
- Protección y policía en relación con las infraestructuras ferroviarias.
- Percepción de cánones y tarifas.
- Ejercicio de potestades administrativas en su calidad de administrador de infraestructuras.
- Resolver sobre las concesiones y autorizaciones sobre el dominio público ferroviario.

Euskal Trenbide Sarearen jarduerak Zuzenbide Pribatuarekin bat datoz. Erakundeak bere administrazio ahalmenak erabiltzen dituenetan betiere Zuzenbide Publikoko arau aplikagarriak betetzen ditu. Gainera, Erakunde Publikoa denez, Eusko Jaurlaritzak zein Legebiltzarrak hari dagozkion gaiet buruz ebazten dituzten arauak bete behar ditu. Ekonomia-finantzen informazioari dagokionez, Erakundeak Eusko Jaurlaritzako Ogasun Sailaren aurrean aurkeztu beharko ditu Kontabilitate Plan Orokorraren arabera burututako urteko kontuak, eta Administrazio Kontseiluak kontuen likidazioa formulatuko du, Erakundearen eraketari buruzko 6/2004 Legearen 10.c artikuluan ezartzen dena betez.

1.1. Trenbide Azpiegituren Adskripzioa

2006ko abuztuaren 1ean Eusko Jaurlaritzak trenbide azpiegituren eta trenbide garraioko zerbitzuen kudeaketak banatzeko prozesua burutu zuen. Horrela, Euskal Trenbide Sareak Eusko Trenbideak Sozietate Publikoak kudeatzen zituen lineetako azpiegiturak zaindu, administratu eta kudeatzeko ardura jaso zuen.

Aktiboen Esleipena

Euskal Trenbide Sarea Erakunde Publikoak ordura arte Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoari zegozkion trenbide azpiegiturei zuzendutako aktiboak jaso zituen bere helburu soziala bete zezan,

Euskal Trenbide Sarea desarrolla sus actividades de acuerdo con el Derecho Privado. En todo caso, cuando ejerce potestades administrativas se rige por las normas de Derecho Público aplicables. Además, y en su calidad de Ente Público, le son de aplicación las normas que sobre la materia elaboren tanto el Parlamento como el Gobierno Vasco. En lo relativo a la información económico financiera, el Ente viene obligado a presentar al Gobierno Vasco las Cuentas Anuales elaboradas de acuerdo al Plan General de Contabilidad, procediendo el Consejo de Administración a la formulación de la liquidación de cuentas, conforme se establece en el artículo 10.c de la Ley 6/2004 de constitución del Ente.

1.1. Adscripción de las Infraestructuras Ferroviarias

El 1 de agosto de 2006 el Gobierno Vasco completó el proceso de separación entre la gestión de la infraestructura ferroviaria y la prestación de servicios de transporte ferroviario, asumiendo Euskal Trenbide Sarea la conservación, administración y gestión de las infraestructuras de transporte ferroviario de las líneas operadas por la Sociedad Pública Eusko Trenbideak.

Adscripción de activos

En desarrollo del objeto social de Euskal Trenbide Sarea, mediante el Decreto 118/2006, de 6 de junio, el Ente Público recibió en régimen de adscripción los activos vinculados a las infraestructuras ferroviarias hasta ese momento adscritos a la Sociedad

ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuak agintzen duen bezala.

Pública Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A.

Aktiboen adskripzioari dagokionez, aportaturiko ondasunak Euskadiko Autonomia Erkidegoarenak badira ere, ustiapen ekonomikoa determinatzen duen unitate ekonomiko autonomoa era dezaketen ondasun multzo bat aportatu denez, hau da, bere baliabideekin bakarrik funtzionatzeko gai izango den multzoa eta jasotako ondasunen izaera eta operazioaren funts ekonomikoa kontuan izanik, jarduera adar baten barruan sar daitekeena, Erakundeak jasotako ondasunak ibilgetu inmaterialen edo materialen dagozkien epigrafeetan erregistratu ditu, bakoitzaren izaera kontuan izanik.

En lo relativo a la adscripción de activos, si bien los bienes aportados son titularidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, al haber sido aportados un conjunto de bienes patrimoniales susceptibles de constituir una unidad económica autónoma determinante de una explotación económica, es decir, un conjunto capaz de funcionar por sus propios medios y atendiendo a la naturaleza de los bienes recibidos y el fondo económico de la operación, asimilable a una rama de actividad, el Ente procedió a registrar los bienes recibidos en los correspondientes epígrafes de inmovilizaciones intangibles o materiales en función de su naturaleza.

Ondasun horien balioa, 2020ko abenduaren 31n, **60.810.734** eurokoa da. 2019ko abenduaren 31n 64.883.010 eurokoa zen.

El valor neto contable de estos bienes al 31 de diciembre de 2020 asciende a **60.810.734** euros. En 2019 el valor era de 64.883.010 euros.

Era berean, ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuari jarraiki, Erakundeari adskripzio-erregimenean esleitu zitzaizkion Euskal Autonomia Erkidegoko gainerako trenbide-jabari publikoko ondasunak, abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretuaren eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez transferitutako trenbide-lineek osatzen dituztenak, baita Zumarragatik Zumaiaarako trenbidearen linea eta Bilboko tranbiaren A linea eta linea horiek administratu eta kudeatzeko dagokion mandatua ere. Hala eta guztiz ere, ezinezkoa izan zen linea horiei dagokien ondasunen zerrenda eta balioespen bat edukitzea, eta horregatik Erakundearen

Asimismo, de acuerdo con el Decreto 118/2006, de 6 de junio, se asignó en régimen de adscripción al Ente los restantes bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, integrados por las líneas ferroviarias transferidas por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto, y Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, así como la línea del ferrocarril de Zumárraga a Zumaia y la Línea A del Tranvía de Bilbao y la correspondiente encomienda para la administración y gestión de los mismos. No obstante, no fue posible disponer de una relación ni valoración de los bienes correspondientes a estas líneas, por lo que no

data horretako ibilgetu-erregistroan ez ziren barne hartu.

fueron incluidos en el registro de inmovilizado del Ente a dicha fecha, ni lo están a fecha actual.

Modu osagarrian, transferitutako trenbide-jarduera osatzen duten eta haien kudeaketa erakundearen erantzukizuna den ondasun guztiak ezagutzeko, aditu independenteei eskatutako hainbat proiektu egin ziren, trenbide-azpiegiturari buruzko datuak biltzea eta euskarri geografikoa zuten datu-baseetan sartzea izanik helburu nagusia, egungo ondasunen informazio eguneratua edukitzea ahalbidetzen duen kudeaketako informazio-sistema bat edukitzeko, baina ezin izan balioetsi eta erakundearen kontabilitate-erregistroetan sartu.

Adicionalmente, al objeto de conocer la totalidad de los bienes que componen la actividad ferroviaria transferida y cuya gestión es responsabilidad del Ente, se llevó a cabo la realización de unos proyectos encomendados a expertos independientes cuyo objeto principal fue la recopilación de los datos relativos a la infraestructura ferroviaria y su volcado en bases de datos con soporte geográfico, al objeto de disponer de un sistema de información de gestión que permitiese tener información actualizada de los bienes existentes, aunque no pudo ser valorado e incluido en los registros contables del Ente.

Beste adskripzio batzuk

Otras adscripciones posteriores

2011ko ekitaldian, Eusko Jaurlaritzak ETSri esleitu zizkion bi bulego-solairu Bilboko Albia Eraikinean 3.460.005 euroren truke, eta Martuteneko (Donostia) DBH-ko eraikina 693.983 euroren truke, 2011ko uztailaren 28ko eta abenduaren 26ko ebazpenen bidez, hurrenez hurren. 2012az geroztik ETSk Bilboko San Bizente kaleko 8. zenbakian dagoen eraikineko 14. eta 15. solairuetan garatzen du bere jarduera, *Albia Eraikina* izeneko eraikinean, alegia.

En el ejercicio 2011, el Gobierno Vasco adscribió a ETS dos plantas de oficinas en el Edificio Albia de Bilbao por 3.460.005 euros, y el edificio I.E.S. de Martutene en Donostia por 693.983 euros, a través de las resoluciones de 28 de julio y 26 de diciembre de 2011, respectivamente. Desde septiembre de 2012 ETS desarrolla su actividad en las plantas 14 y 15 del inmueble sito en el número 8 de la calle San Vicente 8 de Bilbao, conocido con el nombre de *Edificio Albia*.

Modu osagarrian, 2013ko ekitaldian Eusko Jaurlaritzak Bilboko Prim kalean kokatutako 15 garaje-plaza esleitu zizkion ETSri, 391.500 euroren truke. Aktiboen bi adskripzio horiek

Adicionalmente, en el ejercicio 2013 el Gobierno Vasco adscribió a ETS quince parcelas de garaje situadas en la calle Prim en Bilbao por 391.500 euros. Ambas

kontrapartida izan zuten erakundearen Gizarte Funtsean.

1.2. ETS-ren jarduera

2006ko abuztuaren 1etik aurrera, ETS arduratzen da bere menpeko tren lineen garraiorako azpiegituraren kudeaketaz, zaintzaz, eta administrazioaz. Baita trenbide berriak eraikitzeaz ere, eta Eusko Jaurlaritzaren Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Sailarekin elkarlan teknikoan aritzen da ordutik aurrera. Horrela, bere xede sozialean aurreikusitako jarduerak bete dira.

Gaur egun azpiegiturak honako hauek dira:

- Euskal Autonomia Erkidegoko trenbide-jabari publikoko ondasunak, abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretuaren eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez transferitutako trenbide-lineek osatzen dituztenak (Bilbo-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deustua-Lezama eta Urolako trenbide-adarra).
- Bilboko tranbia.
- Gasteizko tranbia.

Euskal Trenbide Sareak bere gain hartuko du, halaber, Bilboko hiri trenbideko linea berrien eraikuntza, eta bere azpiegituraren ondasun guztien kudeaketa.

Laburbilduz, bere funtzioak honako hauek dira:

- ETS-ren Sare Propioaren trenbide-azpiegitura berriak eraikitzea eta proiektu teknikoak egitea.

adscripciones de activos tuvieron su contrapartida en el Fondo Social del Ente.

1.2. Actividad de ETS

Desde el 1 de agosto de 2006, ETS asume la conservación, administración y gestión de las infraestructuras de transporte ferroviario de las líneas que le han sido adscritas, así como la construcción de nuevas líneas ferroviarias y la cooperación técnica con el Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco, completándose así las actividades previstas en su objeto social.

Estas infraestructuras son, a día de hoy:

- Los bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, integrados por las líneas ferroviarias transferidas por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto, y Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre (Bilbao-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deusto-Lezama y ramal del Urola).
- Tranvía de Bilbao.
- Tranvía de Gasteiz.

Euskal Trenbide Sarea asume además la construcción de las nuevas líneas del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao y la gestión de todos los bienes que integran su infraestructura.

En resumen, las funciones de ETS son las siguientes:

- Elaboración de proyectos técnicos y obras de construcción de nuevas

- Eusko Jaurlaritzak hala aginduta, beste trenbide azpiegituren eraikitze-lanak zuzentzea eta proiektu teknikoak egitea (Euskal Trenbide Sare Berria, Metro Bilbao...).
- Trenbide azpiegitura propioen eta agintzen zaizkion gainerakoen administrazioa. Hurrengo hauek barne daude:
 - Ustiapena, dagokion kanona kobratuko da.
 - Mantentzea eta zaintzea.
 - Segurtasun sistemen kudeaketa eta trafikoa erregulatzea.

infraestructuras ferroviarias de la Red Propia de ETS

- Elaboración de proyectos técnicos y dirección de las obras de construcción de otras infraestructuras ferroviarias que le sean encomendadas por el Gobierno Vasco (Nueva Red Ferroviaria del País Vasco, Metro de Bilbao, ...)
- Administración de las infraestructuras ferroviarias propias y aquellas que le sean encomendadas, que comprenderá:
 - Su explotación, mediante el cobro del correspondiente canon
 - Su mantenimiento y conservación
 - La gestión de los sistemas de seguridad y regulación del tráfico

2020ko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikulua edukiaren arabera, Erakundea ez dago behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera, eta, Urteko Kontuak Prestatzeari buruzko Arauen 13. arauan ezarritakoaren arabera, ez du erabaki-unitaterik osatzen Espainian helbideratutako beste ezein sozietaterekin.

Al 31 de diciembre de 2020 el Ente no está obligado, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas, ni forma unidad de decisión según lo dispuesto en la Norma 13ª de las Normas de Elaboración de Cuentas Anuales con otras sociedades domiciliadas en España.

Urteko kontu hauek eurotan aurkezten dira, hori baita erakundearen diru funtzionala eta aurkezpen-dirua.

Las presentes cuentas anuales se presentan en euros, que es la moneda funcional y de presentación del Ente.

2. URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

Urteko Kontu hauen zenbateko guztiak eurotan eta hamarrekorik gabe adierazita daude. Memoria honetan aipatutako oharra (1etik 20ra) 2020ko abenduaren 31n datatutako Balantzetik, Galeren eta Irabazien Kontutik, Ondare Garbian gertatutako

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

Las notas 1 a 20 descritas en la presente Memoria forman parte integrante del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios de Patrimonio Neto y el Estado de Flujos de Efectivo a 31 de diciembre de 2020.

Aldaketen Egoeratik eta Diru Fluxuen
Egoeratik lortu ditugu.

a) Irudi garbia

Erantsirik dauden Urteko Kontuak Erakundeko kontabilitate erregistrotik lortu ditugu, eta Kontabilitateko Plan Orokorra onetsi duen 1514/2007 Errege Dekretuan eta irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretuan, Abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuan, EHA/733/2010 (martxoaren 25ekoa) Aginduan agindutakoa betetzen dute, eta aplikatzekoak diren Espainiako gainerako kontabilitate-arauak. Horrela, Erakundeko ondarea, egoera ekonomikoa, erakundearen emaitzak eta diru fluxuen egoera argi eta garbi zehazten dira.

b) Nahitaezkoak ez diren kontabilitate printzipio aplikatuak

Ez dira aplikatu nahitaezkoak ez diren kontabilitate printzipioak. Administrazioaileek urteko kontuak egin dituzte urteko kontu horietan eragin nabarmena duten eta nahitaez aplikatu behar diren kontabilitate printzipio eta arau guztiak kontuan izanik. Eutsi egin zaio nahitaezkoak diren printzipio guztiak aplikatzeari.

c) Ziurgabetasuna balioztatzeari eta zenbatesteari buruzko alderdi kritikoak

Urteko kontuen prestakuntzetarako beharrezkoa da Sozietateak etorkizunari

a) Imagen Fiel

Las Cuentas Anuales adjuntas han sido obtenidas de los registros contables del Ente y se presentan de acuerdo con el R.D. 1514/2007 por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y las modificaciones incorporadas a este mediante el R.D. 1159/2010, de 17 de septiembre, el R.D. 602/2016, de 2 de diciembre, así como la Orden EHA/733/2010 de 25 de marzo, y del resto de la normativa contable española que resulta de aplicación de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados del Ente y de los flujos de efectivo habidos durante el correspondiente ejercicio.

b) Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. Los Administradores han formulado estas Cuentas Anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas Cuentas Anuales. No existe ningún principio contable, que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

c) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas

dagokionez nolabaiteko aurreikuspenak erabiltzea. Aurreikuspen horiek etengabe ebaluatzen dira eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaeretan. Honekin batera doazen urteko kontuak egitean, Erakundeko administratzaileek eginiko zenbatespenak erabili dira bertan bilduta dauden aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta konpromisoetako zenbait baloratzeko.

estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se consideran razonables bajo las circunstancias. En consecuencia, en la elaboración de las Cuentas Anuales adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por los Administradores del Ente para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas.

Nahiz eta zenbatespen horiek 2020ko ekitaldia ixtean eskuragarri dagoen informaziorik onena oinarri hartuta egin diren, baliteke zenbatespenok geroan jazo litezkeen gertaeren ondorioz aldatu behar izatea (gorantz edo beherantz) datozen ekitaldietan. Hala denean, geroari begira egingo lirateke zenbatespenak.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2020, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Ondoren, hurrengo finantza ekitaldiaren barruan aktiboen eta pasiboen liburuaren balioetan doikuntza materiala eragiteko arrisku esanguratsua duten aurreikuspenak eta juicioak azaltzen dira.

A continuación se explican las estimaciones y juicios que tienen un riesgo significativo de dar lugar a un ajuste material en los valores en libros de los activos y pasivos dentro del ejercicio financiero siguiente.

Ibilgetu materialaren bizitza erabilgarriak

Vidas útiles del inmovilizado material

Erakundearen zuzendaritzak aurreikusitako bizitza erabilgarriak eta ibilgeturako amortizazio bitarteko dagozkien karguak zehazten ditu. Hori aldatu egin daiteke, seberoaren sektorearen zikloaren erantzun diren berrikuntza teknikoaren eta ekintzen ondorioz, adibidez. Zuzendaritzak amortizazio bitarteko kargua handitu egingo du bizitza erabilgarriak aurretik aurreikusitako bizitzak baino

La dirección del Ente determina las vidas útiles estimadas y los correspondientes cargos por amortización para su inmovilizado. Esto podría cambiar como consecuencia, por ejemplo, de innovaciones técnicas y acciones en respuesta a ciclos del sector severos. La dirección incrementará el cargo por amortización cuando las vidas útiles sean inferiores a las vidas estimadas anteriormente

laburragoak direnean, edo ikuspegi teknikotik zaharkiturik geratu diren edo baztertu diren aktiboak amortizatu edo desegingo ditu.

o amortizará o eliminará activos obsoletos técnicamente o que se hayan abandonado.

d) Partidak taldekatzea

Balantzeko, galera-irabazien kontuko, ondare garbian egindako aldaketen egoera-orriko eta eskudiru-fluxuen egoera-orriko partida jakin batzuk taldekatuta aurkezten dira errazago ulertzeko, baina esanguratsua den neurrian, informazioa bananduta aurkeztu da memoriako dagozkion oharretan.

d) Agrupación de partidas

Determinadas partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo se presentan de forma agrupada para facilitar su comprensión, si bien, en la medida en que sea significativa, se ha incluido la información desagregada en las correspondientes notas de la memoria.

e) Informazioaren konparazioa

Merkataritza-legeriaren arabera, konparatzeko, balantzaren idazpen, galeren eta irabazien kontu, ondare garbian aldaeren egoera eta eskudiruaren fluxuen egoera bakoitzarekin, 2020ko kontuez gain, joan den urtekoak aurkezten dira.

e) Comparación de la información

De acuerdo con la legislación mercantil, los Administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y del Estado de Flujos de Efectivo, además de las cifras del ejercicio 2020, las correspondientes al ejercicio anterior.

2019ko galeren eta irabazien kontuak, ordea, emaitzetan inolako eraginik ez duen hurrengo birsailkapena jasotzen du, aurreko ekitaldiko urteko kontuetan aurkeztutakoarekin alderatuta:

La Cuenta de Pérdidas y Ganancias de 2019 recoge sin embargo la siguiente reclasificación, sin impacto alguno en resultados, con respecto a la presentada en las cuentas anuales del ejercicio anterior:

		2019 (CCAA 2020)	2019 (CCAA 2019)
Hornikuntzak (16.a. oharra)	Aprovisionamientos (16.a. oharra)		
Beste enpresa batzuek egindako lanak	Trabajos realizados por otras empresas	-9.000.504	0
Beste ustiapen Gastu batzuk	Otros Gastos de Explotación		
Kanpoko Zerbitzuak (16.d. oharra)	Servicios Exteriores (Nota 16.d)	-22.080.488	-31.080.992
		-31.080.992	-31.080.992

Bi ekitaldietako kontuak konparagarriak eta homogeneoak dira ondorioz. Era berean, memoria honetan 2020. urteari dagokion informazioa 2019koarekin batera agertzen da alderatu ahal izateko.

Las partidas de ambos ejercicios son de esta forma comparables y homogéneas. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2020 se presenta a efectos comparativos con la información del ejercicio 2019.

f) COVID-19 Koronabirusaren inaktua

f) Impacto del Coronavirus COVID-19

Aurreko 2020ko martxoaren 11n, Osasunaren Mundu Erakundeak koronabirus agerraldiak (COVID-19) sorrarazitako osasun publikoko larrialdi egoera nazioarteko pandemia bezala aitortu zuen. Gertakarien bilakaera azkarrak, estatu eta nazioartean, aurrekaririk gabeko osasun krisia ekarri du, eta horrek ingurune makroekonomikoan eta negozioen bilakaeran eragin du. Egoera horri aurre egiteko, beste neurri batzuen artean, Espainiako Gobernuak ondoz ondoko alarma egoerak ezarri eta COVID-19ren eragin ekonomiko eta sozialari aurre egiteko ezohiko premiazko neurri batzuk onartu ditu.

El pasado 11 de marzo de 2020 la Organización Mundial de la Salud elevó la situación de emergencia de salud pública ocasionada por el brote del coronavirus (COVID-19) a pandemia internacional. La rápida evolución de los hechos, a escala nacional e internacional, ha supuesto una crisis sanitaria sin precedentes, que ha impactado en el entorno macroeconómico y en la evolución de los negocios. Para hacer frente a esta situación, entre otras medidas, el Gobierno de España ha venido procediendo a la declaración de sucesivos estados de alarma y a la aprobación de una serie de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19.

Oraindik ikusgarritasun mugatua dago krisiaren iraupen eta tamainari dagokionez. Hala ere, Administratzaileek eta Erakundearen Zuzendaritzak, eskuragarri

Existe todavía una visibilidad limitada en cuanto a la duración y a la magnitud de la crisis. No obstante, los Administradores y la Dirección del Ente han realizado, con la

dagoen informazioarekin, pandemiak 2020ko ekitaldiko urteko kontuetan izan dituen eragin nagusien ebaluazioa egin dute. Segidan deskribatzen dira, Erakundeak hartutako neurri nagusiekin batera:

- Hasieran aurrekusitakoak baino inbertsio txikiagoak egin dira, abian dauden obra eta proiektu jakin batzuk atzeratu eta/edo aldi baterako geldiarazi direlako.
- Hala ere, orain arte ez da eragin negatibo nabarmenik izan Erakundearen finantza-egoeran, emaitzetan ezta diru-fluxuetan, eta, ondorioz, ez da beharrezkoa izan aktiboen kontabilitate balioan narriadura esanguratsuak erregistratzerik.
- Bestalde, Erakundeak ez du COVID-19ren ondorioz enplegu erregulazioko espedienterik egin.

Erakundeko Administrazioaileak eta Zuzendaritzaren iritziz ez dira zehaztu urteko kontu hauetan doitu edota ezagutaraztea merezi duten eraginik.

Azkenik, Administrazio Kontseiluak eta Erakundearen Zuzendaritzak egoeraren bilakaera etengabe gainbegiratzen ari direla azpimarratu behar da, gerta litezkeen inaktu finantzarioei zein ez-finantzarioei arrakastaz aurre egiteko.

información disponible, una evaluación de los principales impactos que la pandemia ha tenido sobre las cuentas anuales del ejercicio 2020, que se describen a continuación, junto con las principales medidas adoptadas por el Ente:

- Se han llevado a cabo menores inversiones respecto de lo inicialmente previsto como consecuencia del retraso y/o paralización temporal de determinadas obras y proyectos en curso.
- No obstante, no se han producido hasta ahora impactos negativos significativos en la situación financiera, los resultados y los flujos de efectivo del Ente, en consecuencia, no ha surgido la necesidad de registrar deterioros significativos en el valor contable de los activos.
- Por otro lado, el Ente no ha llevado a cabo expedientes de regulación de empleo consecuencia del COVID-19.

No se han determinado a juicio de los Administradores y de la Dirección del Ente otros impactos distintos a los indicados que requieran de ajuste o revelación en las presentes cuentas anuales.

Por último, resaltar que el Consejo de Administración y la Dirección del Ente están realizando una supervisión constante de la evolución de la situación con el fin de afrontar con éxito los eventuales impactos, tanto financieros como no financieros, que puedan producirse.

g) Kontabilitate-irizpideen aldaketak

2019ko ekitaldian aplikatutako irizpideekin alderatuta, 2020ko ekitaldian ez da aldaketa handirik gertatu kontabilitate-irizpideetan.

g) Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2020 no se han producido cambios de criterios contables significativos respecto a los criterios aplicados en el ejercicio 2019.

h) Akatsen zuzenketa

Urteko kontu erantsiak egitean ez da aurkitu aurreko ekitaldiko urteko kontuetan sartutako zenbatekoak berriro adierazi behar izatea ekarri duen akats garrantzitsurik.

h) Corrección de errores

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio anterior.

i) Garrantzi erlatiboa

Memoria honetan finantza-egoeren edo beste gai batzuen partidei buruz xehatu beharreko informazioa zehazterakoan, erakundeak aintzat hartu du 2020ko ekitaldiko kontuekiko garrantzi erlatiboa, Kontabilitate Plan Orokorren kontzeptu-esparruarekin bat.

i) Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, el Ente, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General de Contabilidad, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2020.

3. EMAITZAK APLIKATZEA

2020ko ekitaldiaren emaitza banatzeko proposamena da ekitaldiko galerak Aurreko Ekitaldietako Emaizen kontuan aplikatzea. 2019ko ekitaldiaren emaitza Aurreko Ekitaldietako Emaizen kontuan aplikatu zen.

3. APLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2020 es la de aplicar las pérdidas del ejercicio a la cuenta Resultados de Ejercicios Anteriores. El resultado del ejercicio 2019 fue aplicado a la cuenta de Resultados de Ejercicios Anteriores.

4. ERREGISTRO ETA BALORAZIO ARAUAK

a) Ibilgetua

Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ez-materialari ekarpen balioa (1. oharra) edo eskuraketa prezioaren balioa eman zaio. Ondoren, dagokion amortizazio metatuagatik gutxitutako balio kostuagatik baloratzen da, bizitza erabilgarriaren arabera kalkulatua eta, hala badagokio, narriaduragatik aitortutako balio zuzenketen zenbateko metatuaren arabera.

Ikerketa-gastuak gastu bezala jasotzen dira gastu horiek egiten direnean, eta proiektu batean egindako garapen-gastuak ibilgetu ukiezin gisa jasotzen dira proiektua bideragarria bada ikuspegi tekniko eta komertzialetik, hori osatzeko behar adinako baliabide tekniko eta finantzarioak badaude, eragindako kostuak modu fidagarrian zehaztu baldin badaitezke, eta mozkinak sortzea posible bada.

Beste garapen-gastu batzuk gastu bezala jasotzen dira gastu horiek egiten direnean. Aurrez gastu gisa jasotako garapen-kostuak ez dira aktibo bezala jasotzen ondorengo ekitaldi batean. Aktibatzen diren eta balio-bizitza mugatua duten garapen-kostuak modu linealean amortizatzen dira beren balio-bizitza estimatuan zehar proiektu bakoitzerako, 5 urte gainditu gabe. Aktibo baten kontabilitate-balioa bere zenbateko berreskuragarri

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

a) Inmovilizado

Inmovilizado Intangible

El Inmovilizado Intangible se halla valorado a valor de aportación (Nota 1) o precio de adquisición. Posteriormente, se valora a su valor de coste minorado por la correspondiente amortización acumulada, calculada en función de su vida útil y, en su caso, por el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Los gastos de investigación se reconocen como gasto cuando se incurre en ellos, mientras que los gastos de desarrollo incurridos en un proyecto se reconocen como inmovilizado intangible si éste es viable desde una perspectiva técnica y comercial, se dispone de recursos técnicos y financieros suficientes para completarlo, los costes incurridos pueden determinarse de forma fiable y la generación de beneficios es probable.

Otros gastos de desarrollo se reconocen como gasto cuando se incurre en ellos. Los costes de desarrollo previamente reconocidos como un gasto no se reconocen como un activo en un ejercicio posterior. Los costes de desarrollo con una vida útil finita que se activan se amortizan de manera lineal durante su vida útil estimada para cada proyecto, sin superar los 5 años. Cuando el valor contable de un activo es superior a su importe recuperable

estimaturik baino handiagoa bada, bere balioa berehala murrizten da bere zenbateko berreskuragarriaraino. Garapen-gastuak kapitalizatzea ahalbidetu zuten proiektuaren aldeko zirkunstantziak aldatzen badira, amortizatzeko dagoen zatia zirkunstantzia horiek aldatzen diren ekitaldian emaitzetara eramaten da.

Hirugarrenei erositako informatika-programetarako lizentziak horiek erosteko eta programa espezifikoak erabiltzeko prestatzeko egin diren kostuak oinarritzat hartuz kapitalizatzen dira. Ordenagailu-programen eskuraketa eta garapenean eragindako kostuak, webguneen garapen-kostuak barne, informatika-aplikazio gisa barne hartzen dira. Informatika-aplikazioen mantentze-kostuak, kostu horiek eragiten diren ekitaldiko galera-irabazien kontuan erregistratzen dira. Informatika-aplikazioen amortizazioa 4 urteko aldi batean metodo lineala aplikatuz egiten da.

Ibilgetu Materiala

Ibilgetu materialari ekarpen balioa (1. oharra) edo eskuratze prezioaren balioa eman zaio. Ondoren balio kostuagatik baloratzen dira, amortizazio metatuetatik eta jasandako narriadurek eragindako galeretatik garbi. Berrikuntza, hedapen edo hobekuntza kostuak, ibilgetu materialaren balio bizitza luzatzen dutenak, aktiboan sartu dira, ondasunaren balio handiago gisa, bakar bakarrik gaitasunaren, produktibitatearen edo bizitza erabilgarriaren luzapenaren

estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable. En caso de que varíen las circunstancias favorables del proyecto que permitieron capitalizar los gastos de desarrollo, la parte pendiente de amortizar se lleva a resultados en el ejercicio en que cambian dichas circunstancias.

Las licencias para programas informáticos adquiridas a terceros se capitalizan sobre la base de los costes en que se ha incurrido para adquirirlas y prepararlas para usar el programa específico. Los costes incurridos en la adquisición y desarrollo de programas de ordenador, incluidos los costes de desarrollo de las páginas web, se incluyen como aplicaciones informáticas. Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. La amortización de las aplicaciones informáticas se realiza aplicando, principalmente, el método lineal durante un período de 4 años.

Inmovilizado Material

El Inmovilizado Material se halla valorado a valor de aportación (Nota 1) o precio de adquisición. Posteriormente se valoran a su valor de coste netos de su correspondiente amortización acumulada y de las eventuales pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Los costes de renovación, ampliación o mejora de los bienes de inmovilizado material son incorporados al activo, como mayor valor del bien, exclusivamente cuando suponen un aumento

hobekuntza eragiten dutenean. Zaintze eta de su capacidad, productividad o mantentze gastuak dagokien ekitaldiko alargamiento de su vida útil. Los gastos de ustiapen kontuaren barruan sartu dira. conservación y mantenimiento se cargan a la cuenta de explotación del ejercicio en que se incurren.

Amortizazioa metodo linealaren arabera La amortización se calcula siguiendo el kalkulatu da, bizitza erabilgarriaren honako método lineal, con excepción de los terrenos estimazio hau kontuan izanik: que no se amortizan, en general, de acuerdo a la siguiente estimación de vidas útiles:

Elementuak	Elementos	Bizitza erabilgarria (urteak) Vida útil (años)
Eraikuntzak	<i>Construcciones</i>	
- Zabalguneak, fabrikako lanak	- <i>Explicaciones, obras de fábrica</i>	50
- Geltokiak, geralekuak, tailerrak...	- <i>Estaciones, apeaderos, talleres, ...</i>	33
- Superegitura	- <i>Superestructura</i>	25
Makineria	<i>Maquinaria</i>	10
Tresneria	<i>Utilaje</i>	5
Bestelako instalazioak	<i>Otras Instalaciones</i>	
- Seinalaztapena	- <i>Señalización</i>	10
- Aireko línea	- <i>Línea Aérea</i>	15
- Komunikazioak	- <i>Comunicaciones</i>	14
- Instalazio elektrikoak	- <i>Instalaciones eléctricas</i>	
- SAIak	- <i>SAIs</i>	5
- Azpi-estazioak	- <i>Subestaciones</i>	25
- Beste instalazio elektriko batzuk	- <i>Otras instalaciones eléctricas</i>	20
- Eskailera mekanikoak, igogailuak eta sarbideak	- <i>Escaleras mecánicas, ascensores y accesos</i>	20
- Makina baliozabeteak	- <i>Canceladoras</i>	10
- Bideozainketa	- <i>Videovigilancia</i>	10
- Teleaginteak	- <i>Telemandos</i>	8
- Bestelakoak	- <i>Otros</i>	20
Altzariak eta ekipak	<i>Mobiliario y Equipos</i>	10
Ekipa informatikoak	<i>Equipos Informáticos</i>	4
Garraio elementuak	<i>Elementos de Transporte</i>	
- ibilgailuak	- <i>vehículos</i>	5
- automotoreak	- <i>automotores</i>	25
Bestelako ibilgetua	<i>Otro Inmovilizado</i>	20-50

Aktiboen hondar balioa eta bizitza erabilgarria berrikusi egiten da, eta, beharrezkoa balitz, balantze bakoitzaren datan egokitzen da.

El valor residual y la vida útil de los activos se revisa, ajustándose si fuese necesario, en la fecha de cada balance.

Aktibo baten kontabilitateko balioa aurreikusitako zenbateko berreskuragarria baino altuagoa denean, bere balioa berehala murriztuko da, zenbateko berreskuragarriaraino.

Cuando el valor contable de un activo es superior a su importe recuperable estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable.

Ibilgetu materialaren galerak eta irabaziak, salmentarengatik lorturiko diru-sarrerak eta kontabilitateko balioa alderatuz kalkulatzen dira, eta galeren eta irabazien kontuan erregistratzen dira.

Las pérdidas y ganancias por la venta de inmovilizado material se calculan comparando los ingresos obtenidos por la venta con el valor contable y se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Eraikuntzei dagokien indarreango ibilgetuaren aktiboak dagokien epigrafera eramango dira, eta Obren Harrera Akta eta haien likidazioa sinatzen den unean hasten dira amortizatzen. Hori ez da martxan jartzearen oso desberdina izaten. Erakundeko Administrazioaileen iritziz, gertakari horrek ez du eragin esanguratsurik erakundearen Balantzearen eta Kontuaren irudi fidelean.

Los activos del Inmovilizado en curso correspondientes a construcciones se traspasan a su epígrafe correspondiente y se comienzan a amortizar en el momento en que se suscribe el Acta de Recepción de las Obras y la liquidación de las mismas, que no difiere significativamente de su puesta en marcha. Los Administradores del Ente consideran que este hecho no tiene un impacto significativo sobre la imagen fiel del Balance y la Cuenta de Resultados del mismo.

Ibilgetuaren narriadura

Deterioro del inmovilizado

Balio-galeraren zantzuak egonez gero, Erakundeak aktibo horien balio berreskuragarria liburuetan dutena baino zenbateko txikiagora murriz dezaketen galerak ote dauden zenbatetsiko luke "Narriadura-testa" deitutakoaren bitartez. Aurrekoa hala izanik ere, kontuan izanik Erakundearen izaera eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorren

Siempre que existieran indicios de pérdida de valor, el Ente procedería a estimar mediante el denominado "Test de deterioro" la posible existencia de pérdidas que redujesen el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. No obstante lo anterior, habida cuenta de la naturaleza del Ente y su pertenencia a la Administración General de la Comunidad Autónoma de

barnekoa dela, zeinaren mende dagoen erabat bere jarduera garatzeko eta jarraitzeko, eta jarduera finantzatzeko diru-laguntzak ere harengandik jasotzen dituenaz, aktiboen berreskuratzea testuinguru horretan ebaluatu behar da.

Aktiboen balio berreskuragarria hauxe da: arrazoizko balioaren (salmenta-kostuak kenduta) eta erabilera-balioaren arteko zenbateko handiena. Erabilera-balioa kalkulatzeko hipotesiek hauek hartzen dituzte barnean: zerga aurreko deskontu-tasak, hazkunde-tasak, eta salmenta-prezioetan eta kostuetan espero diren aldaketak. Hazkunde-tasak eta prezio eta kostuetako aldaketak barruko eta sektoreko aurreikuspenetan, eta esperientzia eta etorkizuneko itxaropenetan oinarritzen dira, hurrenez hurren. EHA/733/2010 Agindua oinarri hartuta (martxoaren 25ekoa, inguruabar jakinetan jarduten duten enpresa publikoen kontularitzako alderdiak onartzen dituen), erakundearen ibilgetua osatzen duten elementuak eskudiru-fluxuak sortzen ez dituzten aktibotzat har daitezke, merkataritza-etekina sortzea ez beste xede batez edukitzen baitira; hala dira, adibidez, aktibo horiek sortzen dituzten fluxu ekonomiko sozialak, kolektibitateko onuragarriak direnak. Agindu horren xedapenekin bat etorritik, ebidentzia hoberik ezean, balioa galdutako birjartze-kostuaren arabera zehaztuko da eskudirua sortzen ez duen aktibo baten edo ustiaketa edo zerbitzu-unitate baten erabilera-balioa.

Euskadi, de quien presenta una dependencia plena para el normal desarrollo y continuidad de su actividad, y de quien percibe las subvenciones para la financiación de la actividad, la recuperación de los activos ha de ser evaluada en dicho contexto.

El valor recuperable de los activos es el mayor entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso. Para el cálculo del valor de uso las hipótesis utilizadas incluyen las tasas de descuento antes de impuestos, tasas de crecimiento y cambios esperados en los precios de venta y en los costes. Las tasas de crecimiento y las variaciones en precios y coste se basan en las previsiones internas y sectoriales y la experiencia y expectativas futuras, respectivamente. En base a la Orden EHA/733/2010, de 25 de marzo, por la que se aprueban aspectos contables de empresas públicas que operan en determinadas circunstancias, algunos de los elementos que forman el inmovilizado del Ente pueden considerarse Activos no generadores de flujos de efectivo dado que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad. De acuerdo con las disposiciones de dicha Orden, salvo mejor evidencia, el valor en uso de un activo no generador de efectivo o unidad de explotación o servicio, se determinará por referencia a su coste de reposición depreciado.

"Esku diruen fluxuen sortzaile ez diren aktibo" gisa hartuko dira Erakundearentzat etekin ekonomikorik sortzen ez diren jardueretara bideratuak, hau da, fluxu ekonomiko-sozialak edo erabilgarritasun publikoko fluxuak sortzen dituen jardueretara bideratuak. Esku diruen fluxuen sortzaile ez den aktibo baten narriaduraren ondoriozko galera gisa kontabilizatuko da aktibo horren kontabilitateko balioa, hori ezartzen den egunean duen zenbateko berreskuragarria baino handiagoa bada. Balio berreskuragarritzat hartuko da arrazoizko balioaren ken salmentaren kostuen eta erabilerako balioaren arteko zenbatekorik altuena.

Aktibo horien narriaduraren ondoriozko galera onartu behar baldin bada, horien kontabilitateko balioa proportzioan murriztuko da, honako hauen arteko balio nagusiaren mugaraino: arrazoizko balioaren ken salmentaren kostuak, depreziaturiko birjartze kostua eta zero.

Esku diruen fluxuen sortzaile ez diren aktiboen narriaduraren ondoriozko baloraziozko zuzenketak, eta horien berrazterketa, egoera hori eragin duten zergatiak desagertu direnean, gastu edo diru-sarrera gisa onartuko dira, hurrenez hurren, Galeren eta Irabazien kontuan. Narriaduraren lehengoratzearen muga, lehengoratze hori gertatzen den egunean aktiboak duen kontabilitateko balioa izango da, balio narriadurarik erregistratu ez baldin bada.

Por tanto serán considerados como "Activos no generadores de flujos de efectivo" aquellos activos dedicados a una actividad que no genera para el Ente un rendimiento económico, sino flujos económicos sociales o de utilidad pública. Se contabilizará una pérdida por deterioro en un activo no generador de flujos de efectivo si su valor contable supera a su importe recuperable en la fecha de determinación del mismo, entendiendo por éste el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso. Salvo mejor evidencia, el mencionado valor en uso de un activo no generador de efectivo se determinará por referencia a su coste de reposición depreciado.

En caso de tener que reconocer una pérdida por deterioro de dichos activos, reducirá proporcionalmente el valor contable de los mismos hasta el límite del mayor valor entre los siguientes: su valor razonable menos los costes de venta, su coste de reposición depreciado y cero.

Las correcciones valorativas por deterioro de los activos no generadores de flujos de efectivo, así como su reversión cuando las causas que la motivaron hubieran dejado de existir, se reconocerán como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias. La reversión del deterioro tendrá como límite el valor contable del activo que estaría reconocido en la fecha de reversión si no hubiese registrado el deterioro de valor.

2019 eta 2020. urteetan abian den eraikuntza bati dagokion narriadura balorazio zuzenketak ezarri dira, Ibilgetu Materialeko oharrean adierazten den bezala (ikusi 6. oharra)

En los ejercicios 2019 y 2020 se han procedido a registrar correcciones valorativas por deterioro relativas a una construcción en curso, tal y como se indica en la nota de Inmovilizado Material (ver Nota 6).

b) Higiezinaren inbertsioak

Ibilgetu Materialaren barruan, gaur egun errentamendu bidez ustiatzen diren aktibo jakin batzuk daude erregistratuta. Erakundeak, gaur egun, ez ditu higiezin-inbertsio gisa sailkatuta Balantzean, ez direlako zenbateko garrantzitsuak eta 2020ko eta 2019ko abenduaren 31n ez datozelako bat 1. Oharrean adierazitako adskripzioetik datozen aktiboekin, eta kontabilitate-balio garbiaren balioaren xehetasun fidagarria ez dagoelako eskura. Hala eta guztiz ere, 7. Oharrean horietatik lortutako errendimenduak xehatzen dira.

b) Inversiones inmobiliarias

Dentro del Inmovilizado Material se registran determinados activos que actualmente se explotan mediante su arrendamiento. El Ente, en la actualidad, no los tiene clasificados como inversiones inmobiliarias en el Balance, al no tratarse de importes relevantes y al corresponderse, a 31 de diciembre de 2020 y 2019, con activos provenientes de la adscripción indicada en la Nota 1, y no disponerse del detalle del valor neto contable con fiabilidad. No obstante, en la Nota 7 se detallan los rendimientos obtenidos de los mismos.

c) Errentamenduak

Errentatzaileak titulartasunetik eratorritako arriskuen eta etekinen zati handi bat bere gain hartzen dituen errentamenduak errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira. Erakundearen errentamendu guztiak operatiboak dira. Gastuak sortu diren ekitaldiko galeren eta irabazien kontura kargatzen dira errentamendu operatiboaren erabakien ondoriozko gastuak. Kobrantzatza edo ordainketatza hartuko da errentamendu operatibo bat kontratatzean egin litekeen edozein kobrantza edo ordainketa, eta emaitzetan egotziko da errentamendu-aldi osoan zehar, errentan hartutako aktiboaren etekinak laga edo jaso ahala betiere.

c) Arrendamientos

Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte importante de los riesgos y beneficios derivados de la titularidad se clasifican como arrendamientos operativos. La totalidad de los arrendamientos del Ente son operativos. Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en el que se devengan. Cualquier cobro o pago que pudiera realizarse al contratar un arrendamiento operativo se tratará como un cobro o pago anticipado que se imputará a resultados a lo largo del periodo de arrendamiento, a medida que se cedan o reciban los beneficios del activo arrendado.

Erakundeak errentari lanak betetzen dituenean, gastuak eta sarrerak sortzen diren ekitaldiko galeren eta irabazien kontura kargatzen dira errentamendu operatiboari buruzko erabakien ondoriozko sarrera eta gastuak.

Cuando el Ente actúa como arrendador los ingresos y gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

d) Finantza tresnak

Finantza-tresna kontratu bat da, zeinaren bidez enpresa batean aktibo finantzario bat sortu eta, aldi berean, beste enpresa batean pasibo finantzario bat edo ondare-tresna bat sortzen baita.

Finantza-tresnak, hasierako aitortpenaren unean, finantza-aktibo, finantza-pasibo edo norberaren ondare-tresna gisa sailkatzen dira, bat etorriz kontratu-akordioaren funts ekonomikoarekin eta finantza-aktiboaren, finantza-pasiboaren edo ondare-tresnaren definizioekin.

Finantza-tresnak, haien balorazioaren ondoretarako, kategoría hauetan sailkatzen dira: maileguak eta kobratzeko partidak, negoziatzeko gordetako aktibo eta pasibo finantzarioak, galdu-irabazien kontuan aldaketak dituzten arrazoizko balioko beste aktibo eta pasibo finantzario batzuk, epemugara arte mantendutako inbertsioak, salmentarako dauden finantza-aktiboak, eta zordunketak eta ordaindu beharreko kontuak. Aurreko kategorietan sailkatzeko garaian tresnaren ezaugarriak eta zuzendaritzak hasierako aitortpenaren unean zer asmo dituen hartzen dira kontuan.

d) Instrumentos financieros

Un instrumento financiero es un contrato que da lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa.

Los instrumentos financieros se clasifican en el momento de su reconocimiento inicial como un activo financiero, un pasivo financiero o un instrumento de patrimonio propio, de conformidad con el fondo económico del acuerdo contractual y con las definiciones de activo financiero, pasivo financiero o de instrumento de patrimonio.

A efectos de su valoración, los instrumentos financieros se clasifican en las categorías de préstamos y partidas a cobrar, activos y pasivos financieros mantenidos para negociar, otros activos y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias, inversiones mantenidas hasta el vencimiento, activos financieros disponibles para la venta, y débitos y cuentas a pagar. La clasificación en las categorías anteriores se efectúa atendiendo a las características del instrumento y a las intenciones de la Dirección en el momento de su reconocimiento inicial.

Finantza-tresnak aitortzen dira Erakundea kontratu edo negozio juridikoko alderdi obligatu bihurtzen denean, kontratuan bertan ezarritakoaren arabera.

Los instrumentos financieros se reconocen cuando el Ente se convierte en una parte obligada del contrato o negocio jurídico conforme a las disposiciones del mismo.

d.1) Finantza aktiboak

d.1) Activos financieros

Kategoria hauetan sailkatzen dira Erakundeak dituen finantza aktiboak:

Los activos financieros que posee el Ente se clasifican en la siguiente categoría:

- Kobratu beharreko partidak: ondasunen salmentan edo trafiko eragiketengatik emandako zerbitzuetan sortutako finantza aktiboak, merkataritzan sortutakoak ez izan arren ondare tresnak horien deribatuak ez direnak, eta zenbateko finkoko edo finka daitekeen zenbatekoko kobrantzak dituztenak eta merkatu aktiboan negoziatzen ez direnak.

- Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

Erakundeak, ekitaldia ixtean behinik behin, narriadura testa egiten du zentzuzko balioarekin erregistraturik ez dauden finantza aktiboetarako. Narriadura gertatzeko ebidentzia objektiboa dagoela irizten zaio baldin eta finantza aktiboaren balio berreskuragarriak liburuetan duena baino balio txikiagoa badu. Hala gertatzen denean, galeren eta irabazien kontuan erregistratzen da narriadura.

Al menos al cierre del ejercicio el Ente realiza un test de deterioro para los activos financieros que no están registrados a valor razonable. Se considera que existe evidencia objetiva de deterioro si el valor recuperable del activo financiero es inferior a su valor en libros. Cuando se produce, el registro de este deterioro se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Zehazkiago, zordun komertzialei buruzko balorazio-zuzenketei eta kobratu beharreko beste kontu batzuei dagokienez, haxe da Erakundeak balorazio-zuzenketak kalkulatzeko erabilitako irizpidea, horrelako zuzenketarik balego: kobratzeke dauden

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el criterio utilizado por el Ente para calcular las correspondientes correcciones valorativas, si las hubiera, es realizar un análisis de la

kontuen egoera espezifikoaren azterketa bat egitea, eta zuzkidurak ezarriko dira zenbait aldaketaren ondoriozko berandutzeak izan ditzaketen eta hausturaren bat ekar dezaketan kontuetan.

situación específica de sus cuentas por cobrar, provisionando aquellas sobre las que se hayan podido sufrir demoras derivadas de determinados cambios y que puedan llegar a suponer algún quebranto.

Finantza aktiboak, hasieran, emandako kontra-prestazioaren zentzuzko balioan erregistratuko dira gehi haiei zuzenean egotz dakizkiekeen transakzio kostuak.

Los activos financieros se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

Amortizaturiko kostuagatik baloratzen dira kobratu beharreko partidak, eta finantzen aldetik eguneratu egingo dira urtebetetik gorako mugaeguna duten eta kobratzekoak diren kontuak. Aurrekoa hala izanik ere, urtebetetik gorako mugaeguneratzea duten merkataritza-eragiketengatik kredituak, hasierako onarpenaren unean nahiz ondoren, beren balio nominalarekin balioesten dira, fluxuak ez eguneratzeko eragina garrantzitsua ez bada.

Las partidas a cobrar se valoran por su coste amortizado actualizando financieramente aquellas cuentas a cobrar con vencimiento superior a un año. No obstante lo anterior, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año se valoran, tanto en el momento de reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

Finantza-aktiboei balantzean baja ematen zaie aktiboaren jabetzari atxikitako arrisku eta etekin guztiak funtsean eskualdatu egiten direnean. Kobratu beharreko kontuen kasuan, ulertzen da hori gertatzen dela oro har kaudimengabezia eta berandutza-arriskuak eskualdatu badira.

Los activos financieros se dan de baja en el balance cuando se traspasan sustancialmente todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce en general si se han transmitido los riesgos de insolvencia y de mora.

d.2) Finantza pasiboak

d.2) Pasivos financieros

Finantza pasiboak Erakundeak ordaintzeke dituen partidak eta zordunketak dira, enpresaren eragiketei dagozkien ondasunak eta zerbitzuak erosteagatik sortuak, edo merkataritzan sortutakoak ez direnak baina

Los pasivos financieros del Ente se incluyen en la categoría de débitos y partidas a pagar y corresponden a aquellos pasivos financieros que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la

ezin har daitezkenak finantza tresna deribatuak bezala.

empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Ordaindu beharreko partidak eta zordunketak, hasieran, jasotako kontra-prestazioaren zentzuzko balioarekin baloratuko dira, zuzenean egotz daitezkeen transakzio kostuetatik doitu. Ondoren, kostu amortizatuaren arabera baloratuko dira pasibo horiek. Aurrekoa hala izanik ere, urtebetetik gorako mugaeguneratzea duten eta kontratuko interes-tasarik ez duten merkataritza-eragiketengatik zorrak, hasierako unean nahiz ondoren, beren balio nominalarekin balioesten dira, eskudiru-fluxuak ez eguneratzeko eragina garrantzitsua ez bada.

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente al valor razonable de la contraprestación recibida, ajustada por los costes de la transacción directamente atribuibles. Con posterioridad, dichos pasivos se valoran de acuerdo con su coste amortizado. No obstante lo anterior, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Erakundeak baja ematen die finantza pasiboetan sortutako betebeharrak iraungi direnean.

El Ente da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Herri Administrazioekin dauden saldo zordunek eta hartzekodunek, emandako diru-laguntzetatik, Gizarte Segurantzako Erakundeekiko kredituetatik edo debituetatik edo aktibo eta pasibo fiskal ohikoetatik edo ez ohikoetatik eratorritakoek, kobratzeko eskubidea edo ordaintzeko beharra sortzen badute ere, ez dira kontratu erlazio bilakatzen, Herri Administrazioen aldeko lege agindeian edo sustapen jardueretan dute jatorria eta, ondorioz, finantza aktibotzat edo pasibotzat hartu behar dira.

Los saldos deudores y acreedores con las Administraciones Públicas procedentes de derechos y obligaciones para la Sociedad derivados de subvenciones concedidas, créditos o débitos con Organismos de la Seguridad Social o activos y pasivos fiscales tanto corrientes como no corrientes, si bien suponen un derecho de cobro o una obligación de pago, no derivan una relación contractual, sino que tienen su origen en un requerimiento legal o en actividades de fomento por parte de las Administraciones Públicas, por lo que no se consideran activos o pasivos financieros.

e) Kontuen Banaketa

Ohikotzat hartzen dira, oro har, hamabi hilabeteko epea duten kredituak eta zorrak, hain zuzen ere aktiboaren mugaegunerako, besterentzeko edo egiteko edota zorra ustiapenaren ohiko zikloan ezeztatzeko aurreikusitako epea.

e) Clasificación de Cuentas

Se clasifican como corrientes los créditos y deudas cuyo plazo previsto para el vencimiento, enajenación o realización del activo o cancelación de la deuda en el ciclo normal de explotación sea, en general, inferior a doce meses y no corrientes los vencimientos superiores.

f) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Izaera itzulgarria duten diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak pasibo gisa erregistratzen dira, ez itzulgarritzat hartzeko baldintzak bete arte, eta itzulgarriak ez diren diru-laguntzak, berriz, ondare garbiari zuzenean inputaturiko diru-sarrera gisa erregistratzen dira, eta oinarri sistematikoa eta arrazionala duten diru-sarrera gisa aitortzen dira, diru-laguntzatik sorturiko gastuekin erlazionaturik. Bazkideen aldetik, galerak konpentsatzeko, jasotzen diren diru-laguntza ez itzulgarriak funts propioetan erregistratzen dira zuzenean.

Ondore horietarako, diru-laguntza bat ez itzulgarritzat hartuko da diru-laguntza emateko akordio banakatua dagoenean, diru-laguntza hori emateko baldintza guztiak bete direnean eta kobratzearen inguruan arrazoizko zalantzarik ez dagoenean.

Moneta izaerako diru-laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira, eta moneta izaera ez duten diru-laguntzak, jasotako onuraren arrazoizko

f) Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables por estar pendiente la ejecución de las actividades, proyectos o acciones para las cuales se concedieron, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención. Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios para compensación de pérdidas se registran directamente en fondos propios.

A estos efectos, una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las subvenciones no monetarias por el valor razonable del bien recibido,

balioarengatik, bi balio horiek aitortpenaren uneari dagozkiolarik.

referidos ambos valores al momento de su reconocimiento.

Ibilgetu ukiezina, materiala edo inbertsio higiezinak eskuratzearekin erlazionaturiko diru-laguntza ez itzulgarriak ekitaldiko diru-sarrera gisa zenbatetsiko dira, dagozkien aktiboen amortizazioarekin proportzioan edo, hala denean, haien besterentzea, balorazioaren zuzenketa narriaduraren ondorioz, edo balantzeko baxa gertatzen denean. Beste alde batetik, gastu jakin batzuekin erlazionaturiko diru-laguntza ez itzulgarriak galeren eta irabazien kontuan aitortuko dira, dagozkien gastuak sortzen diren ekitaldi berean, eta gauza bera gertatzen da ematen diren ekitaldiaren ustiapen galerak konpentsatzeko ematen direnekin, etorkizuneko ekitaldietako ustiapen galerak konpentsatzera bideratzen direnean izan ezik, halakoetan ekitaldi horietan inputatzen baitira.

Las subvenciones no reintegrables relacionadas con la adquisición de inmovilizado intangible, material e inversiones inmobiliarias se imputan como ingresos del ejercicio en proporción a la amortización de los correspondientes activos o, en su caso, cuando se produzca su enajenación, corrección valorativa por deterioro o baja en balance. Por su parte, las subvenciones no reintegrables relacionadas con gastos específicos se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias en el mismo ejercicio en que se devengan los correspondientes gastos y las concedidas para compensar déficit de explotación en el ejercicio en que se conceden, salvo cuando se destinan a compensar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputan en dichos ejercicios.

Euskal Autonomia Erkidegotik jasotako Ustiapeneko Diru-laguntzak, Erakundearen sorkuntzari buruzko Legearen arabera transferitutako trenbide-azpiegituraren mantentze eta kontserbazioari lotutako interes publiko edo orokorreko jardueraren garapenean sortzen diren jarduera eta gastu espezifikoak finantzatzeko transferentziak direla kontuan izanik (1. oharra), eta Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontu orokorren arabera, horiei lotutako gastuak egiten diren ekitaldiko galera-irabazien kontuan adierazten dira.

Las Subvenciones de Explotación recibidas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, habida cuenta que se trata de transferencias para financiar actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de la actividad de interés público o general asociada con el mantenimiento y conservación de la infraestructura ferroviaria transferida según la Ley de creación del Ente (nota 1), y de acuerdo a los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio del que se incurren los gastos relacionados.

Zuzenean ondare garbiari egotzitako sarrera gisa kontabilizatzen dira Euskal Autonomia Erkidegoak inbertsioak finantzatzeko emandako kapital diru-laguntzak, eta galeren eta irabazien kontuan sarreratzat aintzatetsiko dira, diru-laguntzen inbertsiorako epealdian eginiko amortizaziorako zuzkiduraren proportzioan.

Las Subvenciones de Capital concedidas por la Comunidad Autónoma de Euskadi para financiar inversiones se contabilizan como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocerán en la cuenta de pérdidas y ganancias como ingresos en proporción a la dotación a la amortización efectuada en ese periodo para las inversiones a las que ha sido destinada.

Halaber, inbertsio espezifikoak finantzatzeko beste herri administrazio batzuetatik jasotako diru-laguntzak galeren eta irabazien kontuan sarreratzat aintzatetsiko dira, diru-laguntzen inbertsiorako epealdian eginiko amortizaziorako zuzkiduraren proportzioan.

Asimismo, las Subvenciones de Capital recibidas de Otras Administraciones Públicas para financiar inversiones específicas se imputarán como ingreso directamente al patrimonio neto y se reconocerán en la cuenta de pérdidas y ganancias como ingresos en proporción a la dotación a la amortización efectuada en ese periodo para la inversión a la que ha sido destinada.

g) Zuzkidurak eta gertakizunak

g) Provisiones y contingencias

Erakundeko administratzaileek honako hauek bereizten dituzte urteko kontuak egitean:

Los Administradores del Ente en la formulación de las Cuentas Anuales diferencian entre:

a) Zuzkidurak: iraganeko gertaeren ondoriozko betebeharrak estaltzen dituzten saldo hartzekodunak; baliteke horiek ezeztatzean diru-sarrerak irtenaraztea, baina zehaztugabeak dira zenbatekoari edota ezeztapen egiteko uneari dagokienez.

a) Provisiones: saldos acreedores que cubren obligaciones actuales derivadas de sucesos pasados, cuya cancelación es probable que origine una salida de recursos, pero que resultan indeterminados en cuanto a su importe y/o momento de cancelación.

b) Pasibo kontingenteak: iraganeko gertaeren ondoriozko balizko betebeharrak; horiek etorkizunean gauzatzeko, baldintza bat bete behar da: sozietatearen borondaterik zerikusirik ez duten geroko

b) Pasivos contingentes: obligaciones posibles surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización futura está condicionada a que ocurra, o no, uno o más eventos futuros

gertaera bat edo gehiago jazotzea. Pasibo kontingente horiek ez dira kontabilitatean erregistratzen, eta horien xehetasuna memorian aurkezten da.

independientes de la voluntad de la Sociedad. Dichos pasivos contingentes no son objeto de registro contable presentándose detalle de los mismos en la memoria.

Urteko kontuetan hornidura guztiak biltzen dira, eta horien gainean zenbatesten da betebeharra betetzeko probabilitatea kontrako posibilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan biltzen, baizik eta horiei buruzko informazioa txosteneko oharretan ematen dira, zeren ez baitira urrutikotzat hartzen. Betebeharra ezeztatze edo transferitzeko beharrezko zenbatekoaren ahalik eta zenbatespenik onenaren arabera baloratuko dira hornidurak, betiere gertaerari eta horren ondorioei buruz eskuragarri dagoen informazioa kontuan izanik. Erantzukizuna edo betebeharra sortzean egiten da zuzkidura. Galeren eta irabazien kontuko epigrafearen kargura emango dira arrisku eta gastuetarako gainerako hornidurak, arriskuaren edo estali beharreko betebeharrak motaren arabera.

Las Cuentas Anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las Cuentas Anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos. Las provisiones se valoran de acuerdo con la mejor estimación posible del importe necesario para cancelar o transferir la obligación, teniendo en cuenta la información disponible sobre el suceso y sus consecuencias. Su dotación se efectúa al nacimiento de la responsabilidad o de la obligación. El resto de provisiones para riesgos y gastos se dotan con cargo al epígrafe de la cuenta de pérdidas y ganancias según la naturaleza del riesgo u obligación a cubrir.

Zuzkidurak, aurreikuspenen arabera obligazioa kitatzeko beharrezkoak izango diren ordainketen egungo balioaren arabera baloratuko dira, diruaren aldi baterako balioaren egungo merkatuaren ebaluazioak eta obligazioaren arrisku bereziak baloratuko dituen zerga aurreko interes tipoa erabiliz. Eguneratzearen ondorioz zuzkiduran egin behar diren doikuntzak finantza gastu gisa aitortzen dira, horiek debengatzen doazen heinean. Urtebete baino gutxiagoko edo urtebeteko epemuga duten zuzkidurak,

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que sean necesarios para liquidar la obligación usando un tipo antes de impuestos que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación. Los ajustes en la provisión con motivo de su actualización se reconocen como un gasto financiero conforme se van devengando. Las provisiones con vencimiento inferior o igual a un año, con un efecto financiero no significativo no se descuentan.

finantza eragin ez esanguratsua dutenak, ez dira deskontatuko.

h) Langileen epe luzeko ordainsarigatiko pasiboak

Indarrean dagoen lan araudiak dioenez, Erakunde Publikoak, zenbait egoeratan, bere langileekin dituen lan-harremanak eteten baditu, Erakundeak langile horiei kalteak ordaindu beharko dizkio.

Bestetik, eta indarrean dagoen Hitzarmenaren arabera, Erakundeak 175 hilabeteko soldatako diru-konpentsazioa ordaindu behar dio 60 urte betetzean erretiro aurreratua hartzen duten langileei. 60 eta 64 urte bitartean erretiro aurreratua hartzea erabakitzen duten langileei ordainduko zaien diru-konpentsazioa izango da hilabeteko antzinatasunaren zenbatekoa bider 64 urte betetzeko falta diren hilabeteak; izan ere, 64 urte beteta ez dago erretiroagatiko kalte-ordainketarik jasotzeko eskubiderik. Salbuespenak salbuespen, langile baten batek aukera hori eskatzeko asmoa badu, Erakundeak dio horregatik ez dela ezer ere ez ordainduko, eta, beraz, horrelako egoeratan zer zenbateko emango den ez dela erregistratuko.

Erakundeak ekarpen-plan definitu bat sortu du enplegatuentzat, eta horren bitartez kolektibo horren urteko soldata gordinaren urtero ezarriko den ehuneko bat emango dio aseguru-erakunde bati (BGAE). Estatuaren 2012ko Aurrekontu Orokorrei buruzko ekainaren 29ko 2/2012 Legea eta Estatuaren 2013ko Aurrekontu Orokorrei buruzko

h) Pasivos por retribuciones a largo plazo al personal

De acuerdo con la reglamentación laboral vigente, el Ente Público está obligado al pago de indemnizaciones a aquellos empleados con los que, bajo ciertas condiciones, rescinda sus relaciones laborales.

Por otra parte, y según el Convenio vigente, el Ente tiene el compromiso de abonar una compensación económica de 175 mensualidades del incentivo por antigüedad al personal que opte por jubilarse anticipadamente al cumplir 60 años. Para las personas que opten por jubilarse anticipadamente entre los 60 y 64 años, la indemnización equivale al producto de la antigüedad mensual por el número de meses que resten hasta cumplir los 64, edad de jubilación forzosa sin derecho a indemnización. Atendiendo al hecho del carácter excepcional de que un empleado o empleada se acoja a esta posibilidad, el Ente estima que no se devenga importe alguno por este concepto y, por tanto, no se requiere registrar provisión al respecto.

El Ente tiene creado un plan de aportación definida para los empleados por el que el Ente aportará anualmente a una entidad aseguradora (EPSV) un porcentaje del salario bruto que se determine anualmente. En aplicación de la Ley 2/2012, de 29 de junio, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2012 y de la Ley 17/2012, de 27 de

abenduaren 27ko 17/2012 Legea aplikatuz, bazkide babesleek Erakundeari 2012ko, 2013ko, 2014ko, 2015eko, 2016ko eta 2017ko, ekitaldietarako egin beharreko ekarpenak aldi baterako eten egin zituzten. Ekarpene-plana 2018an berriz hasi zen, soldata gordinaren %0,5-a emanik 2018ko urtariletik azarora, %1-a abendutik 2019ko azarora eta %1,5-a handik aurrera.

diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2013, los socios protectores suspendieron con carácter transitorio sus aportaciones al Ente para los ejercicios 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 y 2017. El plan de aportación definida se reanudó en 2018, aportándose un 0,5% del salario bruto entre los meses de enero a noviembre de 2018, un 1% de diciembre a noviembre de 2019 y un 1,5% en adelante.

Halaber, eta Hitzarmen Kolektiboaren arabera, 30, 35 eta 40 urteko antzinatasuna duten langileek Iraupen Ordainsari bat jasotzeko eskubidea dute. Hornidura hori aipatutako eskubidea duten langileek enpresan zenbat urte eman dituzten kontuan hartuta kalkulatu da ekitaldi bakoitza ixtean eta ekitaldi bakoitzean lortutako zenbatekoak gastu gisa kontabilizatu dira.

Asimismo, y de acuerdo con el Convenio Colectivo, a medida que los trabajadores alcancen una antigüedad de 30, 35 y 40 años tienen derecho a la percepción de determinadas cantidades en concepto de Premio de Permanencia. Al cierre de cada ejercicio se calcula esta provisión en función de los años de servicio de los trabajadores que poseen este derecho, contabilizando como gasto el importe devengado en cada ejercicio.

Laneko betebeharren ondoriozko zuzkiduren mugimenduaren xehetasuna Memoria honen 11. oharrean ikus daiteke.

El detalle del movimiento de las provisiones por obligaciones laborales se observa en la Nota 11 de las presentes notas explicativas.

i) Irabazien gaineko Zerga

i) Impuesto sobre Beneficios

Ohiko zergaren ziozko gastuari dagokion zatia biltzen du etekinen gaineko zergaren gastua, baita geroratutako zergaren gastuari dagokion zatia ere.

El gasto por impuesto sobre beneficios comprende la parte relativa al gasto por el impuesto corriente y la parte correspondiente al gasto por impuesto diferido.

Ekitaldi bateko etekinen gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz Erakundeak ordaintzen duen kopurua da ohiko zerga. Kenkariak eta zergaren kuotako zerga abantailak (konturako ordainketak eta atxikipenak aparte utzita) eta aurreko

El impuesto corriente es la cantidad que el Ente satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones

ekitaldietako zerga galera konpentsagarriek (ekitaldi honetan aplikatuak) ohiko zergaren zenbateko txikiagoa dakarte.

y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

Geroratutako zergaren sarrera edo gastua bat dator geroratutako aktiboen eta pasiboen aintzatespenarekin eta ezeztapenarekin. Horien barruan denbora diferentziak biltzen dira, eta ordaintzekoak edo berreskuratzeak izatea aurreikusten diren zenbatekotzat identifikatzen dira diferentzia horiek, hain zuzen ere aktiboen eta pasiboen liburutako zenbatekoen eta haien balio fiskalaren arteko diferentziaren ondoriozkoak, baita konpentsatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak eta zergetan aplikatu gabeko zerga kenkariengatiko kredituak ere. Zenbateko horiek erregistratzeko, zenbatekoak berreskuratzea edo likidatzea espero den karga-tasa aplikatuko zaio denbora-diferentziari edo kredituari.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponden con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Geroratutako zergengatiko aktiboak eta pasiboak, erakundeak aktibo eta pasibo horiek efektibo egiteko etorkizuneko zerga-irabaziak izango dituela balizkoa den neurrian bakarrik onartzen dira.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que el Ente vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Ondare kontuetako zuzeneko ordainketak edo karguak dituzten eragiketek sorrarazitako zerga geroratuengatiko aktiboak eta pasiboak ere kontabilizatuko dira ondare garbiarekin, baina Erakundeak ez du aintzatetsi ekitaldian jasotako diru-laguntza itzulezinekin lotutako zerga geroratuaren erregistroa, zeren eta, haien izaera dela-eta, ez baitira agerian utziko geroan ordaindu beharreko zenbatekoak Sozietateen gaineko Zergari dagokionez.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto, si bien el Ente no ha considerado el registro del impuesto diferido asociado a las subvenciones de capital no reintegrables percibidas en el ejercicio al entender que habida cuenta de su naturaleza no se van a poner de manifiesto importes a

pagar en el futuro en relación con el Impuesto sobre Sociedades.

Kontabilitate itxiera bakoitzean, berriz aztertzen dira erregistraturiko geroratutako zergengatik aktiboak, eta zerga horietan zuzenketak egiten dira gerora begira berreskuratuko ote diren zalantzak badaude. Halaber, kontabilitate-ixte bakoitzean, balantzean erregistratu ez diren geroratutako zergengatik aktiboak ebaluatzen dira, eta zerga horiek aintzatetsi egiten dira, zeren seguru asko geroko zerga etekinekin berreskuratuko baitira.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

j) Sarrerak eta Gastuak

Erakundearen sarrerak eta gastuak sortu diren unean kontabilizatu dira eta ez kobratu edo ordaindu diren unean.

j) Ingresos y Gastos

Los ingresos y gastos del Ente se imputan en el momento del devengo, con independencia del momento en que se produzcan los correspondientes cobros o pagos.

Eusko Jaurlaritzak Erakundeari emandako enkarguei dagokienez, hots, Euskal Autonomia Erkidegoko tren azpiegituren proiektuak burutzeko, jarraitzeko eta kontrolatzeko Erakundeak Eusko Jaurlaritzatik jasotako aginduei dagokienez (urteko proiektutzat hartu behar dira, betiere EAEko Tren Sare Berriak lanak hainbat ekitalditan egitea zalantzan jar dezakeen ala ez aintzat hartu gabe), sarrerak agindutako lanetan eginiko kostuen zenbatespenaren arabera erregistratzeko irizpideari eusten dio Erakundeak, Eusko Jaurlaritzaren irizpidearekin bat etorritz. Irizpide horrek, era berean, gastu orokorrak agindutako kostuen arabera banatzea ere badakar.

En lo relativo a las encomiendas recibidas por el Ente por parte del Gobierno Vasco con el objeto de ejecutar, seguir y controlar proyectos de infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi (entendidas como proyectos anuales con independencia de que la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco comprometa la realización de trabajos en varios ejercicios), el Ente sigue el criterio, de conformidad con el Gobierno Vasco, de registrar los ingresos en función de la estimación de los costes incurridos en los trabajos encomendados, que incluye asimismo un reparto de los gastos generales en función de los costes de las encomiendas.

k) Ingurumena

Erakundearen politika dela-eta, gastuak sortzen diren unean jasanarazi behar dira Kalitatea eta Ingurumena Kudeatzeko Sistemari dagozkion gastuak.

k) Medio Ambiente

La Política del Ente lleva a imputar en el momento del devengo los gastos correspondientes al Sistema de Gestión de Calidad y Medio Ambiente.

Berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa

Erakundeak ez du berotegi-efektuko gasak isurtzeko eskubiderik izan 2020ko eta 2019ko ekitaldietan.

Información sobre los Derechos de Emisión de Gases de Efecto Invernadero

Durante los ejercicios 2020 y 2019 el Ente no ha dispuesto de derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

l) Transakzioak lotutakoekin

Urteko kontuak prestatzeko, Eusko Jaularitzaz gain, haren eragin eremuko erakunde publiko eta pribatuak hartu dira taldeko enpresatzat.

l) Transacciones con vinculadas

En la preparación de las cuentas anuales, se han considerado como empresas del grupo, además de al Gobierno Vasco, a las entidades públicas y privadas pertenecientes a su ámbito de influencia.

Horrez gainera, Erakundeari lotetsikotzat hartzen dira Erakundeko edo Taldeko enpresa nagusiaren funtsezko langileak (zuzenean edo zeharka enpresaren jardura planifikatzeko, zuzentzeko eta kontrolatzeko autoritatea eta erantzukizuna duten pertsona fisikoak), tartean Erakundearen batzordekideak zein zuzendariak daudelarik hurbileko senideekin batera, eta baita aipatutako pertsona horiek nabarmenki eragin ditzaketen entitateak ere.

Se consideran adicionalmente partes vinculadas al Ente, al personal clave del mismo (personas físicas con autoridad y responsabilidad sobre la planificación, dirección y control de las actividades del Ente, ya sea directa o indirectamente), entre las que se incluyen los Consejeros del Ente y los Directivos del mismo, junto a sus familiares próximos, así como a las entidades sobre las que las personas mencionadas anteriormente puedan ejercer una influencia significativa.

Erakundeak bere lotutakoekiko eragiketa guztiak balio arrazoigarriara egiten ditu edo, ahala dagokionean, adostutako prezioa balio arrazoigarriarekin ez badator bat, diferentzia

El Ente realiza todas sus operaciones con vinculadas a valor razonable o en su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo

eragiketaren errealitate ekonomikoa kontuan izanik erregistratzen da, eta beraz erakundearen administratzaileek uste dute ez dagoela arrisku esanguratsurik alderdi horri dagokionez, zeinetatik etorkizunean pasibo garrantzitsurik erator daitekeenik. Erakundeak transakzioak egiten ditu alderdi erlazionatuekin, alderdien artean adostutako oinarrien arabera.

a la realidad económica de la operación, por lo que los Administradores del Ente consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro. El Ente realiza transacciones con partes relacionadas sobre bases acordadas entre las partes.

m) Eskudiruaren fluxuen egoera

m) Estado de flujos de efectivo

Zeharkako metodoaren arabera prestatutako eskudiruaren fluxu egoeran, ondoko adierazpenetan erabiltzen dira noranzko hauetan:

En el estado de flujos de efectivo, preparado de acuerdo con el método indirecto, se utilizan las siguientes expresiones en los siguientes sentidos:

- Eskudiruaren fluxuak: eskudiruaren sarrerak eta irteerak eta horien baliokideak; hala deritze likidezia handia duten inbertsioei, balioa aldarazteko arrisku nabarmenik izan gabe.
- Ustiapen jarduerak: Erakundearen ohiko jarduerak, baita inbertsio edo finantzaziotzat ezin jo daitezkeen beste jarduera batzuk.
- Inbertsio jarduerak: epe luzerako aktiboak beste bide batzuetatik eskuratzeko, besterentzeko edo izateko jarduerak, baita eskudiruaren barruan ez dauden beste inbertsio batzuei eta baliokideei dagozkienak.
- Finantzazio jarduerak: ondare garbiaren eta ustiapen jardueren barrukoak ez diren pasiboen osaera aldarazten duten jarduerak.
- Flujos de efectivo: entradas y salidas de dinero en efectivo y de sus equivalentes, entendiendo por éstos las inversiones a corto plazo de gran liquidez y sin riesgo significativo de alteraciones en su valor.
- Actividades de explotación: actividades típicas del Ente, así como otras actividades que no pueden ser calificadas de inversión o de financiación.
- Actividades de inversión: las de adquisición, enajenación o disposición por otros medios de activos a largo plazo y otras inversiones no incluidas en el efectivo y sus equivalentes.
- Actividades de financiación: actividades que producen cambios en el tamaño y composición del patrimonio neto y de los pasivos que no forman parte de las actividades de explotación.

5. IBILGETU UKIEZINA

5. INMOVILIZADO INTANGIBLE

Onorengo tauletan aktibo ibilgetu En los cuadros adjuntos quedan reflejados los
ukiezinaren kontu sailek 2020ko eta 2019ko movimientos durante los ejercicios 2020 y
ekitaldietan izan dituzten mugimenduak 2019 de las partidas del activo inmovilizado
adierazi dira. intangible.

2020

		Kostua Coste Bajak Bajas				31-12-2020
		31-12-2019	Gehikuntzak Adiciones	Intsuldaketak Traspasos		
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	9.684.948	142.098	0	259.163	10.086.209
Garapena	Desarrollo	12.796.484	0	0	0	12.796.484
Ibilgetu Int. Aurrerakina	Anticipo Inmovilizado Int.	253.992	176.163	0	-62.180	367.975
GUZTIRA	TOTAL	22.735.424	318.261	0	196.983	23.250.668

		Metaturiko amortizazioa Amortización acumulada				31-12-2020
		31-12-2019	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	8.030.314	838.657	0	0	8.868.971
Garapena	Desarrollo	12.730.999	5.485	0	0	12.736.484
GUZTIRA	TOTAL	20.761.313	844.142	0	0	21.605.455

		Kontabilitateko balio garbia Valor neto contable	
		31-12-2019	31-12-2020
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	1.654.634	1.217.238
Garapena	Desarrollo	65.485	60.000
Ibilgetu Int. Aurrerakina	Anticipo Inmovilizado Int.	253.992	367.975
GUZTIRA	TOTAL	1.974.111	1.645.213

2019

		Kostua Coste				
		31-12-2018	Gehikuntzak Adiciones	Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	8.764.281	256.421	0	664.246	9.684.948
Garapena	Desarrollo	12.796.484	0	0	0	12.796.484
Ibilgetu Int. Aurrerakina	Anticipo Inmovilizado Int.	58.859	195.133	0	0	253.992
GUZTIRA	TOTAL	21.619.624	451.554	0	664.246	22.735.424

		Metaturiko amortizazioa Amortización acumulada				
		31-12-2018	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	7.145.740	884.574	0	0	8.030.314
Garapena	Desarrollo	12.724.602	6.397	0	0	12.730.999
GUZTIRA	TOTAL	19.870.342	890.971	0	0	20.761.313

		Kontabilitateko balio garbia Valor neto contable	
		31-12-2018	31-12-2019
Aplikazio informatikoak	Aplicaciones Informáticas	1.618.541	1.654.634
Garapena	Desarrollo	71.882	65.485
Ibilgetu Int. Aurrerakina	Anticipo Inmovilizado Int.	58.859	253.992
GUZTIRA	TOTAL	1.749.282	1.974.111

Ibilgetu ukiezinaren barruan, erabiltzen ari den eta erabat amortizaturik dagoen ibilgetua dago. Ibilgetu horren zenbatekoak, hauek ziren:

- 2020ko abenduaren 31n: 19.765.796 euro.

Aplikazio informatikoak: 7.029.312 euro.
Garapena: 12.736.484 euro.

- 2019ko abenduaren 31n: 19.200.789 euro.

Aplikazio informatikoak: 6.482.255 euro.
Garapena: 12.718.534 euro.

Inbertsioak Erakundeak jasotako capital diru-laguntzarekin egin dira.

2020ko abenduaren 31n, ibilgetu ukiezinan inbertitzeko 1.146.478 euroko konpromisoak daude. 2019ko abenduaren 31n inbertitzeko konpromisoak 67.102 eurokoak ziren.

6. IBILGETU MATERIALA

Ondorengo tauletan aktibo ibilgetu materialaren kontu sailek 2020ko eta 2019ko ekitaldietan izan dituzten mugimenduak adierazi dira.

Dentro del inmovilizado intangible, existe inmovilizado en uso totalmente amortizado cuyos importes a ascendían a:

- 31 de diciembre de 2020: 19.765.796 euros.

Aplicaciones informáticas: 7.029.312 euros.
Desarrollo: 12.736.484 euros.

- 31 de diciembre de 2019: 19.200.789 euros.

Aplicaciones informáticas: 6.482.255 euros.
Desarrollo: 12.718.534 euros.

Las inversiones se han realizado con cargo a las subvenciones de capital percibidas por el Ente.

A 31 de diciembre de 2020 existen compromisos de inversión de adquisición de inmovilizado intangible por 1.146.478 euros. A 31 de diciembre de 2019 existían compromisos de adquisición por 67.102 euros.

6. INMOVILIZADO MATERIAL

En los cuadros adjuntos quedan reflejados los movimientos durante los ejercicios 2020 y 2019 de las partidas del activo inmovilizado material.

2020

		Kostua Coste					
		31-12-2019	Gehikuntzak Adiciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2020
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	964.745.507	8.110.353	0	0	17.929.796	990.785.656
Makineria	Maquinaria	9.692.926	0	0	0	0	9.692.926
Tresneria	Utillaje	166.637	1.508	0	0	0	168.145
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	266.965.876	7.362.519	0	0	8.687.879	283.016.274
Altzariak	Mobiliario	13.516.728	275.147	0	0	304.852	14.096.727
Info. Prozesuetarako ekipoak	Equipos procesos info.	4.312.485	310.301	0	0	66.517	4.689.303
Garraio- elementuak	Elementos transporte	2.135.262	100.329	-23.482	0	0	2.212.109
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	89.836.018	0	0	0	0	89.836.018
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	116.737.574	51.326.325	0	0	-27.186.027	140.877.872
GUZTIRA	TOTAL	1.468.109.013	67.486.482	-23.482	0	-196.983	1.535.375.030

		Metaturiko amortizazioa eta narriadurak Amortización y deterioro acumulados					
		31-12-2019	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2020
Eraikinak	Construcciones	173.418.548	21.122.792	0	0	0	194.541.340
Makineria	Maquinaria	9.671.108	3.007	0	0	0	9.674.115
Tresneria	Utillaje	150.829	5.488	0	0	0	156.317
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	94.704.242	16.855.252	0	0	0	111.559.494
Altzariak	Mobiliario	7.544.526	918.685	0	0	0	8.463.211
Info. Prozesuetarako ekipoak	Equipos procesos info.	3.718.570	299.006	0	0	0	4.017.576
Garraio- elementuak	Elementos transporte	1.903.744	112.557	-23.482	0	0	1.992.819
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	84.430.555	1.381.479	0	0	0	85.812.034
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	1.037.148	0	0	172.858	0	1.210.006
GUZTIRA	TOTAL	376.579.270	40.698.266	-23.482	172.858	0	417.426.912

0

		Kontabilitateko balio garbia Valor neto contable	
		31-12-2019	31-12-2020
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	791.326.959	796.244.316
Makineria	Maquinaria	21.818	18.811
Tresneria	Utillaje	15.808	11.828
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	172.261.634	171.456.780
Altzariak	Mobiliario	5.972.202	5.633.516
Info. Prozesuetarako ekipoak	Equipos procesos info.	593.915	671.727
Garraio- elementuak	Elementos transporte	231.518	219.290
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	5.405.463	4.023.984
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	115.700.426	139.667.866
GUZTIRA	TOTAL	1.091.529.743	1.117.948.118

2019

		Kostua				Coste	
		31-12-2018	Gehikuntzak Adiciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	924.921.039	7.728.852	0	0	32.095.616	964.745.507
Makineria	Maquinaria	9.702.084	0	-9.158	0	0	9.692.926
Tresneria	Utilaje	164.712	1.925	0	0	0	166.637
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	246.883.217	5.303.338	0	0	14.779.321	266.965.876
Altzariak	Mobiliario	11.928.318	488.441	0	0	1.099.969	13.516.728
Info. Prozesuetarako ekipiak	Equipos procesos info.	3.998.614	145.834	0	0	168.037	4.312.485
Garraio-elementuak	Elementos transporte	2.178.665	12.694	-83.541	0	27.444	2.135.262
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	89.836.018	0	0	0	0	89.836.018
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	110.974.680	54.597.527	0	0	-48.834.633	116.737.574
GUZTIRA	TOTAL	1.400.587.347	68.278.611	-92.699	0	-664.246	1.468.109.013

		Metaturiko amortizazioa eta narriadurak Amortización y deterioro acumulados					
		31-12-2018	Hornikuntzak Dotaciones	Bajak Bajas	Narriadurak Deterioros	Intsuldaketak Traspasos	31-12-2019
Eraikinak	Construcciones	152.497.801	20.920.747	0	0	0	173.418.548
Makineria	Maquinaria	9.670.796	9.470	-9.158	0	0	9.671.108
Tresneria	Utilaje	144.903	5.926	0	0	0	150.829
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	78.255.430	16.448.812	0	0	0	94.704.242
Altzariak	Mobiliario	6.720.873	823.653	0	0	0	7.544.526
Info. Prozesuetarako ekipiak	Equipos procesos info.	3.364.178	354.392	0	0	0	3.718.570
Garraio-elementuak	Elementos transporte	1.880.430	102.129	-78.815	0	0	1.903.744
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	82.963.729	1.466.826	0	0	0	84.430.555
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	0	0	0	1.037.148	0	1.037.148
GUZTIRA	TOTAL	335.498.140	40.131.955	-87.973	1.037.148	0	376.579.270

		Kontabilitateko balio garbia Valor neto contable	
		31-12-2018	31-12-2019
Lurrak eta Eraikinak	Terrenos y Construcciones	772.423.238	791.326.959
Makineria	Maquinaria	31.288	21.818
Tresneria	Utilaje	19.809	15.808
Bestelako instalazioak	Otras instalaciones	168.627.787	172.261.634
Altzariak	Mobiliario	5.207.445	5.972.202
Info. Prozesuetarako ekipiak	Equipos procesos info.	634.436	593.915
Garraio-elementuak	Elementos transporte	298.235	231.518
Bestelako ibilgetua	Otro Inmovilizado	6.872.289	5.405.463
Indarreango ibilgetua	Inmovilizado en Curso	110.974.680	115.700.426
GUZTIRA	TOTAL	1.065.089.207	1.091.529.743

2020ko eta 2019ko abenduaren 31n, erabat amortizaturik eta oraindik ere funtzionatzen dauden ibilgetu materialaren zenbait elementu daude. Beraien zenbatekoa hau da:

- 2020ko abenduaren 31n 155.502.205 euro:

Eraikuntzak: 49.877.131 euro
Makineria: 9.659.471 euro
Tresneria: 142.475 euro
Bestelako instalazioak: 22.003.434 euro
Altzariak: 4.766.084 euro
Info. Proz. ekipoak: 3.365.846 euro
Garraio-elementuak: 1.615.140 euro
Bestelako ibilgetua: 64.072.624 euro

- 2019ko abenduaren 31n 140.661.387 euro:

Eraikuntzak: 44.654.276 euro
Makineria: 9.659.471 euro
Tresneria: 135.402 euro
Bestelako instalazioak: 15.684.517 euro
Altzariak: 4.658.368 euro
Info. Proz. ekipoak: 3.068.420 euro
Garraio-elementuak: 1.195.746 euro
Bestelako ibilgetua: 61.605.187 euro

Indarrean dauden ibilgetu materialen epigrafearen barruan, Topoko lurpeko pasabidearen lanekin bat datozen ekitaldiko gehikuntza nagusiak jasotzen dira. Horrez gain, 2020. ekitaldiko ustiapen intsuldaketa nagusiak Gasteizko tranbiaren unibertsitaterainoko handitzeari dagozkio.

A 31 de diciembre de 2020 y 2019, existen una serie de elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que continúan en funcionamiento. Su importe asciende a:

- 31 de diciembre de 2020 155.502.205 euros:

Construcciones: 49.877.131 euros
Maquinaria: 9.659.471 euros
Utilillaje: 142.475 euros
Otras instalaciones: 22.003.434 euros
Mobiliario: 4.766.084 euros
Equipos procesos info.: 3.365.846 euros
Elem. transporte: 1.615.140 euros
Otro inmovilizado: 64.072.624 euros

- 31 de diciembre de 2019 140.661.387 euros:

Construcciones: 44.654.276 euros
Maquinaria: 9.659.471 euros
Utilillaje: 135.402 euros
Otras instalaciones: 15.684.517 euros
Mobiliario: 4.658.368 euros
Equipos procesos info.: 3.068.420 euros
Elem. transporte: 1.195.746 euros
Otro inmovilizado: 61.605.187 euros

El epígrafe de *Inmovilizaciones materiales en curso* incluye las principales adiciones del ejercicio que se corresponden con las obras relacionadas con la variante ferroviaria del Topo. Adicionalmente, los principales traspasos a explotación en el ejercicio 2020 corresponden a las obras de ampliación del tranvía de Gasteiz hasta la universidad. Los

2019. ekitaldiko ustiapen intsuldaketa nagusiak Ermuako bikoizketari zegozkien.

principales traspasos a explotación en el ejercicio 2019 correspondían a las obras del desdoblamiento de Ermua.

Indarrean dauden ibilgetze materialen barruan, 9.598.088 euroko obra bat dago 2020 eta 2019ko abenduaren 31n, eraikuntza proiektuaren eta beste proiektu gehigarrien (2.010.265 euro) idazketari eta egindako eta amaitutako eraikuntza lanei dagokiena (7.587.823 euros). Obraren hasierako eta amaierako konpromisozko kredituak esleitu barik daude. Urteko kontu hauek egiten diren egunean aukera ezberdinen bideragarritasun azterlanak egiten ari dira. Egindako eraikuntzak berreskuragarriak izango dira ia bere osotasunean, hala ere, zentzu honetan Erakundeak 2020an zehar 172.858 euroko narriaduragatik egindako balio-zuzenketa bat ezarri du, 2019an 1.037.149 eurogatik ezarri zenaren osagarri. Balio-zuzenketak itzuli egin daitezke eraikuntzak martxan jartzen diren unean.

Dentro de Inmovilizaciones materiales en curso existe una obra por importe de 9.598.088 euros al 31 de diciembre de 2020 y 2019 que corresponde a la redacción del proyecto constructivo y otros proyectos adicionales (2.010.265 euros) y a las construcciones ejecutadas y finalizadas (7.587.823 euros). La obra no cuenta con la asignación de crédito compromiso para el inicio y correspondiente finalización de obra. A la fecha de formulación de estas cuentas anuales se están realizando estudios de viabilidad de las distintas opciones. Las construcciones ejecutadas serán recuperables en su práctica totalidad, en este sentido durante el ejercicio 2020 el Ente ha registrado una corrección valorativa por el deterioro de las mismas de 172.858 euros adicional a la registrada en 2019 por 1.037.148 euros, susceptibles ambas de reversión en el momento de su puesta en marcha.

Horrez gain, 2020ko abenduaren 31n, Erakundearen aldetik lan horiek etorkizunean eraikitzeko zenbait proiektuen, aurreko ekitaldietako kapital aurrekontuaren barruan onetsitakoen, idazketaren kostua, indarrean dauden ibilgetuen barruan dago erregistratuta, 25.101.236 euroko zenbatekoarekin (23.060.804 2019ko abenduaren 31n), eta urteko kontu hauek egiten diren egunean, ez dago 9.889.628 eurotan balioetsitako obrak gauzatzearen hasierarako esleitutako fondorik (3.550.179 euro 2019ko abenduaren 31n). Hala ere,

Adicionalmente, al 31 de diciembre de 2020 se encuentra registrado dentro de Inmovilizaciones en curso el coste de redacción de diversos proyectos para la futura ejecución de estas obras por parte del Ente por un importe de 25.101.237 euros (23.060.804 euros al 31 de diciembre de 2019). Los proyectos han sido aprobados dentro del presupuesto de capital de ejercicios anteriores, no obstante no existen a fecha de formulación de las presentes cuentas anuales fondos asignados para el inicio de la ejecución de algunas de las obras, cuyos proyectos

Administratzaileen zein Erakundeko Zuzendaritzaren iritziz, proiektu horiek bideragarriak eta egiteko modukoak dira epe ertainean eta, ondorioz, Erakundearen indarrean dauden ibilgetuen barruan erregistratuta jarraitzen dute. Halaber, aurretik adierazi diren indarrean dauden aktiboak kapital aurrekontuaren bitartez finantzatu ziren eta, ondorioz, kopuru bereko diru-laguntza ez itzulgarri bat onetsi zen erakundeko balantzeari.

están valorados en 9.889.628 euros (3.550.179 euros al 31 de diciembre de 2019). Sin embargo, tanto los Administradores como la Dirección del Ente consideran dichos proyectos viables y ejecutables en el medio plazo, por lo que permanecen registrados dentro del inmovilizado en curso del Ente. Asimismo, los activos en curso indicados anteriormente fueron financiados a través del presupuesto de capital por lo que fue reconocida una subvención no reintegrable por el mismo importe en el balance del Ente.

112.556.364 euroko (83.041.534 euro 2019ko abenduak 31n) Indarreango ibilgetua kontuan erregistratutako gainerako zenbatekoa gaur egun gauzatzen ari diren lanei dagokio.

El importe restante de 104.968.541 euros (83.041.534 euros al 31 de diciembre de 2019) en la cuenta de Inmovilizado en curso corresponde a obras que se encuentran actualmente en ejecución.

Erakundeak 2020ko ekitaldian 77.302.434 euros euroko zenbatekoko kapitaleko diru-laguntzak jaso ditu (11.b. oharra), batez ere aldi horretako ibilgetu material eta ukiezineko inbertsioengatiko ordainketak finantzatzeko. 2019ko ekitaldian erakundeak 67.232.854 euroko zenbatekoko kapitaleko diru-laguntzak jaso zituen.

El Ente ha recibido en el ejercicio 2020 subvenciones de capital por importe de 77.302.434 euros (Nota 10.b) destinados básicamente a financiar los pagos por inversiones en inmovilizado material e intangible del periodo. En el ejercicio 2019 el Ente recibió subvenciones de capital por importe de 67.232.854 euros.

2020ko eta 2019ko abenduaren 31n, Erakundeak, ibilgetu materialaren elementuei dagozkien arriskuen estaldurarako aseguru polizak kontratatzen ditu. 2020ko abenduaren 31n, kontratatutako aseguruaren estaldurak ibilgetu materialaren kontabilitateko balio garbiaren balioa betetzen zuen.

A 31 de diciembre de 2020 y 2019, el Ente se encuentra incluido en la póliza global de cobertura de inmovilizado que el Gobierno Vasco tiene contratada. A 31 de diciembre de 2020, la cobertura de seguro contratado cubre el valor neto contable del inmovilizado material.

Halaber, 2020ko abenduaren 31n, Ibilgetu Materiala eskuratzeko eta zenbait konpromiso daude, ondoren adierazten direnak:

Asimismo, existen a 31 de diciembre de 2020 una serie de compromisos de adquisición y construcción de Inmovilizado Material que se detallan a continuación:

Deskribapena	Descripción	Esleipenduna Proveedor	Azken urtea Año fin	Egin gabe 2020.12.31n Pendiente a 31/12/2020	Egin gabe 2019.12.31n Pendiente a 31/12/2019
Miraconcha-Easoko lanak	Obra Miraconcha-Easo	UTE Miraconcha-Easo	2021	3.408.861	32.683.844,00
Lugaritz-Miraconchako lanak	Obra Lugaritz-Miraconcha	UTE Metro Benta Berri	2021	6.514.894	15.024.640,00
Topoko tunela induskatu eta eustea	Excavación y sostenimiento túnel Topo	UTE Miraconcha-Easo	2021	4.067	4.673.932
La Esperanza pilotalekuaren berritzea	Reposición frontón La Esperanza	Altuna y Uría, S.A.	2021	1.673.211	2.665.554,00
Usurbilgo azpiestazio elektrikoa	Subestación Eléctrica Usurbil	Eldu, S.A.	2020	234.142	1.894.771
Salburuako tranbiaren lanak	Obras tranvía Salburua	U.T.E. Tecsa - Altuna	2022	13.552.433	0,00
Modernización vía Maltzaga	Maltzagako trenbidearen modernizazioa	Tecsa Empresa Constructora, S.A.	2021	1.667.249	0,00
Tranbizarizazio Atxuri-Bolueta	Atxuri-Bolueta tranbizarizazioa	U.T.E. Cycasa - Bycam	2021	1.422.231	0,00
1.500.000 euro baino zenbateko gutxiagoko beste inbertsio batzuk	Otras inversiones de importe inferior a 1.500.000 euros			14.889.816	18.316.890
GUZTIRA	TOTAL			43.366.904	75.259.631

Aipatutako eskuratze eta eraikuntza konpromisoei aurre egiteko, Erakundeak konpromisoko kredituak ditu Euskadiko Autonomia Erkidegoan onetsitako aurrekontuen barruan (14. oharra).

Los compromisos de adquisición y construcción de Inmovilizado Material están soportados por la existencia de créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos aprobados de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Nota 14).

Erakundeko ibilgetuko elementu gehienak «Eskudiru fluxurik sortzen ez duten aktibo» gisa hartu behar dira, enpresa publikoen kontabilitateko zenbait alderdiri buruzko arauak onetsi dituen martxoaren 25eko EHA/733/2010 izenekoak xedatzen duena kontuan izanik. Horrela, aktibo horiek, interes orokorreko zerbitzu publikoa eskaintzean

La mayor parte de los elementos del Inmovilizado del Ente deben ser considerados como "Activos no generadores de flujos de efectivo" de acuerdo con la Orden EHA/733/2010, de 25 de marzo, por la que se aprueban las normas sobre determinados aspectos contables de las empresas públicas. Concretamente, dichos activos están

oinarritzen den jarduerara daude bideraturik, eta horien kontra-prestazioa prezio murriztua da, merkataritzako parametroetan oinarrituz ezar daitekeenarekin alderatuz.

dedicados a una actividad que consiste en la prestación de un servicio público de interés general, percibiendo como contraprestación un precio reducido en relación con el que se pudiera determinar con parámetros comerciales.

Bestalde, "Zorrak epe laburrera - Beste finantza-pasibo batzuk" epigrafeak jasotzen ditu, beste kontzeptu batzuen artean, 2020ko abenduaren 31n, ibilgetuaren hornitzaleei ordaintzeke dagoen zenbatekoan 7.260.751 euro (11.044.953 euro 2019ko abenduaren 31n) (12. oharra).

Por otra parte, el epígrafe "Deudas a corto plazo - Otros pasivos financieros" incluye, entre otros conceptos, al 31 de diciembre de 2020 la cuantía pendiente de pago relativa a proveedores de inmovilizado por importe de 7.260.751 euros (11.044.953 euros al 31 de diciembre de 2019) (Nota 12).

7. ERRENTAMENDU OPERATIBOAK

7. ARRENDAMIENTOS OPERATIVOS

Aktiboen adskripzioari dagokionez, nahiz eta ekarritako ondasunak Euskal Autonomia Erkidegoaren titularitatekoak izan, ondareak modu eraginkorrean kudeatzeko eta Erakundearen errentagarritasunerako mesedegarriak diren ondare errendimenduak lortzeko ekintzak ezartzen dira.

En lo relativo a la adscripción de activos, si bien los bienes aportados son titularidad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, el Ente establece acciones para gestionar de forma eficiente el patrimonio y obtener rendimientos patrimoniales que contribuyan a la rentabilidad del Ente.

Ekitaldia ixtean, Erakundeak hirugarrenei nahiz EuskoTren sozietate publikoari alokatzen dizkie lokalak, eta sozietate horretatik jasotzen ditu sarrerak Atxuri eta Amarako bulegoetarako lokalak alokatzeagatik. Galeren eta irabazien Beste sarrera batzuk – Sarrera gehigarriak eta ohiko kudeaketako beste batzuk epigrafean agertzen da saldoa. Publizitate guneak eta makina saltzaileak jartzeko guneak ere gordetzen dira geltokietan. Halaber, Erakundeak etxebizitzak alokatzen dizkie geltokietan Erakundeko langileei eta lurrak alokatzen ditu.

Al cierre del ejercicio, el Ente alquila locales tanto a terceros como a la Sociedad Pública EuskoTren, de la cual obtiene ingresos por el alquiler de los locales que tiene destinados a oficinas en Atxuri y Amara. Estos saldos se reflejan en el epígrafe *Otros ingresos de explotación – Ingresos accesorios y otros de gestión corriente* de la cuenta de pérdidas y ganancias. También se destinan espacios publicitarios en estaciones y para la colocación de máquinas expendedoras. Del mismo modo ETS alquila viviendas en las estaciones a personal del Ente y alquila terrenos.

Erantsitako laukian, 2020 eta 2019 En el cuadro adjunto quedan reflejadas las epealdietako sarrera gisa aitortutako kuotak cuotas reconocidas como ingreso de los islatzen dira. periodos 2020 y 2019.

Sarrerak	Ingresos	2020	2019
Lokalen errentamendua	Arrendamiento de locales	28.618	41.437
Salmenta makinaren errentamendua	Arrendamiento de máquinas expendedoras	35.342	48.747
Publizitate espazioen errentamendua	Arrendamiento de espacios publicitarios	69.504	113.192
Etxebizitzaren errentamendua	Arrendamiento de viviendas	11.623	12.643
Taldeko enpresen errentamendua - Eusko Trenbideak, S.A. (16.b. oharra)	Arrendamiento de empresas de grupo - Eusko Trenbideak, S.A. (Nota 16.b)	387.120	382.663
Telefonia guneen errentamendua	Arrendamiento espacios telefonía	57.378	57.166
GUZTIRA	TOTAL	589.585	655.848

Honekin batera doan taulan, ekitaldiko En el cuadro adjunto quedan reflejadas las gastutzat aintzatetsitako kuotak agertzen cuotas reconocidas como gasto del ejercicio, dira; izan ere, gastu hori galeren eta irabazien incluido en el epígrafe "Otros gastos de kontuko "Beste ustiapen gastu batzuk - explotación - Servicios Exteriores" de la Kanpoko zerbitzuak" epígrafean bildu da: cuenta de pérdidas y ganancias:

Gastuak	Gastos	2020	2019
Bulegoen errentamendua	Arrendamiento de oficinas	9.984	9.526
Garajeen errentamendua	Arrendamiento de garajes	51.986	45.243
Autobusen errentamendua	Arrendamiento de autobuses	1.034.118	289.198
Beste errentamendu batzuk	Otros arrendamientos	648	1.310
GUZTIRA	TOTAL	1.096.736	345.277

ETSk hainbat alokairu-akordio ditu ETS mantiene diferentes acuerdos de alquiler hirugarrenekin, garajetarako lokalen eta con terceros en materia de locales destinados biltegiarako lokalen alorrean. para garajes y locales destinados a almacén.

8. FINANTZA-AKTIBOAK

8. ACTIVOS FINANCIEROS

Kategoria eta motaren arabera sailkatutako aktibo finantzarioak, eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk, hala nola horien liburueta baliokide (eurotan) kontuan hartu gabe:

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases, sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes, así como el valor en libros en euros de los mismos, se detallan a continuación (en euros):

2020

		Kredituak, deribatuak eta beste batzuk <i>Créditos, derivados y otros</i>		
		Epe luzera <i>A largo plazo</i>	Epe laburrera <i>A corto plazo</i>	
Kategoriak	Categorías	Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	Epe laburrekoko ibilgetu Finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	Zordunak eta beste ordaintzeko komertzial kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>
Maileguak eta kobratu beharreko partidak	<i>Préstamos y partidas a cobrar</i>	80.517	7.743	10.240.886

2019

		Kredituak, deribatuak eta beste batzuk <i>Créditos, derivados y otros</i>		
		Epe luzera <i>A largo plazo</i>	Epe laburrera <i>A corto plazo</i>	
Kategoriak	Categorías	Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	Epe laburrekoko ibilgetu Finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	Zordunak eta beste ordaintzeko komertzial kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>
Maileguak eta kobratu beharreko partidak	<i>Préstamos y partidas a cobrar</i>	92.701	7.743	3.636.146

Kobratu beharreko maileguen eta partiden arrazoizko balioak ez dira beraien kontabilitate balioen oso desberdinak, horien mugaeguna ia osotasunean epe laburrekoa baita.

Los valores razonables de los préstamos y partidas a cobrar no difieren de sus valores contables ya que tienen su vencimiento a corto plazo en su práctica totalidad.

Oraindik mugaeguneratu ez diren eta narriaduragatiko galerarik jasan ez duten finantza-aktiboak, beraien izaera eta

Los activos financieros que todavía no han vencido y que tampoco han sufrido pérdidas por deterioro, dada su naturaleza y la

kobrantzen esperientzia historikoa kontuan izanik, kreditu-kalitate handikotzat eta narriadura gabekotzat jotzen dira. Batez ere erakunde publikoekin kobratu beharreko kontuei dagozkie. 2020ko eta 2019ko abenduaren 31n ez dago erregistratuta balio-narriaduragatiko hornidurarik.

experiencia histórica de cobros, se consideran de alta calidad crediticia y sin riesgos de deterioro alguno. Principalmente corresponden a cuentas a cobrar con entidades públicas. Al 31 de diciembre de 2020 y 2019 no hay registrada provisión por deterioro de valor.

Informazioa aurkeztu den epean kreditu arriskuaren gehieneko agerpena aurretik adierazitako kobratu beharreko kontuen kategoría bakoitzaren arrazoizko balioa da. Erakundeak ez du inolako bermerik aseguru gisa.

La exposición máxima al riesgo de crédito a la fecha de presentación de la información es el valor razonable de cada una de las categorías de cuentas a cobrar indicadas anteriormente. El Ente no mantiene ninguna garantía como seguro.

Finantza-aktiboen kategorien arabera galdu-irabazi garbiak

Pérdidas y ganancias netas por categorías de activos financieros

2020 eta 2019an zehar ez da kategoría finantzarioetatik eratorriko galdu-irabazi garbirik izan.

Durante los ejercicios 2020 y 2019 no se han producido pérdidas y ganancias netas procedentes de las distintas categorías de activos financieros.

a) Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak

a) Inversiones Financieras a Largo Plazo

Epe luzeko ibilgetu Finantzarioak - Bestelako finantza aktiboak batzuk epigrafean epe luzera dauden langileei emandako maileguren zatia aurkitzen da.

El epígrafe *Inversiones financieras a largo plazo - Otros activos financieros* recoge la parte correspondiente al largo plazo de los préstamos otorgados al personal del ente.

b) Bezeroak eta Zordunak, Taldeko enpresak eta kideak

b) Clientes, Empresas del Grupo y Asociadas

Balantzearen partida horren saldoaren osaketa honako hau da:

La composición del saldo de esta partida del Balance es la siguiente:

		2020	2019
Eusko Jauriaritza, kudeaketa aginduak	<i>Gobierno Vasco, encomiendas de gestión</i>	6.397.309	2.455.268
Eusko Jauriaritza, funtsen zuzkidura	<i>Gobierno Vasco, provisión de fondos</i>	25.112	25.112
Eusko Trenbideak	<i>Eusko Trenbideak</i>	2.660.172	919.222
GUZTIRA	TOTAL	9.082.593	3.399.602

Eusko Jauriaritza - Kudeaketa Aginduak El saldo de Gobierno Vasco - Encomiendas de atalaren saldoa hurrengo lanetan kobratu ez gestión corresponde a certificaciones diren ziurtagiruei dagozkie: pendientes de cobro relativas a las siguientes obras:

Kudeaketa Aginduak	Encomienda	2020ko Saldoa Saldo 2020	2019ko Saldoa Saldo 2019
Bus Elektriko Adimentsua	<i>Bus eléctrico inteligente</i>	40.241	85.649
Bilboko Metroa	<i>Metro Bilbao</i>	38.340	47.810
ETSB	<i>NRFPV</i>	6.135.503	2.187.225
Altzagako etxebizitzak	<i>Viviendas Alzaga</i>	100.661	28.038
Lezo intermodala	<i>Intermodal Lezo</i>	12.160	0
Hegoaldeko Trenbide Sahiesbidea	<i>Variante Sur Ferroviaria</i>	70.404	106.546
GUZTIRA	TOTAL	6.397.309	2.455.268

Kontuak ematen diren egunean adierazitako A fecha de formulación de cuentas se saldoak ia bere osotasunean kobratuta encuentran cobrados la práctica totalidad de daude, eta Administrazioaren ustez ez dago los saldos, por lo que en opinión de los zalantzarik saldo zordun horiek kobratuko Administradores no existen dudas acerca de direnik. su cobrabilidad.

Eusko Jauriaritza - Funtzen Zuzkidura saldoa, El saldo de Gobierno Vasco - Provisión de Bilboko Trenbide Metropolitarraren 3. Fondos se corresponde con la cantidad Linearen burutzapen lanak egiteko depositada para la realización de las beharrezkoak ziren desjabetzeak egiteko expropiaciones precisas para la ejecución de mahai gainean jarritako kopuruarekin bat la Línea 3 del Ferrocarril Metropolitano de dator, ETS-ren, Eusko Jauriaritzako eta Bilbao, tal y como establece el convenio

Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinaturiko hitzarmenak adierazten duenez. Hitzarmen hori kontuan izanik, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazio Nagusiak 3. Linea egiteko beharrezkoak diren ondasunak eta eskubideak desjabetuko ditu, eta berari dagokio espedienteen izapidetzea, erregistroan Euskadiko Autonomia Erkidegoaren izenean inskribatzea barne. Euskal Trenbide Sareak desjabetzeen eta aldi baterako okupazioen onuradun izaera izango du. Eusko Jaurlaritzari dagokio okupazioaren aurreko deposituei, okupazio azkarraren ondoriozko kalte-ordainei edo azken kalte-ordainei dagozkien sarrerak egitea, Euskal Trenbide Sareak horretarako zuzkituko dizkion funtsen kargura.

suscrito entre ETS, Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia. De acuerdo con dicho Convenio, la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco expropiará los bienes y derechos precisos para la ejecución de la Línea 3, correspondiendo a la misma la tramitación de los expedientes, incluida la inscripción registral, a nombre de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Euskal Trenbide Sarea tendrá la condición de beneficiaria de las expropiaciones y ocupaciones temporales. Corresponderá al Gobierno Vasco realizar directamente los ingresos correspondientes a los depósitos previos a la ocupación, indemnizaciones por rápida ocupación, justiprecios o indemnizaciones finales pertinentes, con cargo a los fondos que le sean provistos a tal efecto por Euskal Trenbide Sarea.

Loturiko erakundeetatik kobratu beharreko saldoak merkataritza operazioei dagozkie, ez dute interesik sortzen eta kobratzeko inolako arriskurik gabekotzat hartuko dira.

Los saldos a cobrar de entidades vinculadas corresponden a operaciones comerciales, no devengan tipo de interés y se consideran sin riesgo de cobro alguno.

c) Epe laburreko finantze inbertsioak

c) Inversiones financieras a corto plazo

Epe laburrean eratutako bermeei dagokie *Epe laburreko finantze inbertsioak – Bestelako finantza aktiboak* izeneko partidaren saldoa.

El saldo de la partida *Inversiones financieras a corto plazo - Otros activos financieros* corresponde a Fianzas constituidas a corto plazo.

9. FUNTS PROPIOAK

9. FONDOS PROPIOS

Erantsitako balantzeetako 2020ko eta 2019ko ekitaldietako "funts propioak" epigrafeko mugimenduak Ondare Garbian Gertatutako Aldaketen Egoeretan agertzen dira.

Los movimientos del epígrafe "Fondos propios" de los ejercicios 2020 y 2019 de los balances adjuntos se muestran en los Estados de Cambios en el Patrimonio Netos.

Erakunde Publikoaren Gizarte funtsa 295.648.889 eurokoa da 2020 eta 2019ko abenduaren 31n, eta oso-osorik dagokio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari.

El Fondo Social del Ente Público a 31 de diciembre de 2020 y 2019 asciende a 295.648.889 euros, correspondiente en su totalidad a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

10. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

10. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

Ondoren agertzen dira zehaztuta Erakundeak 2020ko eta 2019ko ekitaldian jasotako diru-laguntzak eta 2020ko eta 2019ko abenduaren 31n duen egoera:

A continuación se detallan las subvenciones recibidas por el Ente en los ejercicios 2020 y 2019 y su situación a 31 de diciembre de 2020 y 2019:

a) Ustiapen diru-laguntzak

a) Subvención de Explotación

ETS-k 33.450.000 euroko zenbateko ustiapen diru-laguntza jaso zuen 2020an Eusko Jaurlaritzatik, ezin itzul daitekeena. Tren azpiegiturak (1. Oharra) kudeatzearekin lotutako interes orokorreko jardueretan gertatzen diren gastu espezifikoak eta jarduerak finantzatzea du xede, eta ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan jasanaraziko dira gastuak egin baitira, *Beste ustiapen sarrera batzuk - Ekitaldiko emaitzan sartutako ustiapen diru-laguntzak* deritzon epigrafean.

ETS recibió en 2020 del Gobierno Vasco una Subvención de Explotación por importe de 33.450.000 euros de carácter no reintegrable. Esta subvención tiene por objeto financiar las actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de la actividad de interés general asociada a la gestión de las infraestructuras ferroviarias transferidas (Nota 1), habiéndose imputado en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio al haberse incurrido los gastos correspondientes, en el epígrafe *Otros ingresos de explotación - Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio*.

2020ko abenduaren 31n eta kontu hauek egin direneko egunean, ez dago Erakundeak itzulketarik egiteko konpromisorik.

No existe ningún compromiso de devolución por parte del Ente a 31 de Diciembre de 2020 ni a la fecha de formulación de cuentas.

2020ko abenduaren 31n Balantzearen Aktiboko *Zordunak - Administrazio Publikoak*

A 31 de diciembre de 2020 no existen cantidades pendientes de cobro en concepto

epigrafean ez dago kobratu gabeko zenbatekorik Ustiapen diru-laguntza moduan (ez zeuden ezta ere 2019ko abenduaren 31n).

de subvención de explotación (tampoco existían a 31 de diciembre de 2019) recogidas en el Activo del Balance en el epígrafe *Deudores - Administraciones Públicas*.

2019an, ETSk 28.352.000 euroko Ustiapeneko Diru-laguntza bat jaso zuen, eta hori ere osorik emaitzei egotzi zitzaizkien.

En 2019, ETS recibió una Subvención de Explotación de 28.352.000 Euros e igualmente fue imputada en su totalidad a resultados.

b) Kapital Diru-laguntzak

b) Subvenciones de Capital

Erakundeak bere jarduera finantzatzeko jasotzen dituen diru-laguntzak Eusko Jaurlaritzak eta beste administrazio batzuek ematen dituzte ondoren banakatuta agertzen direnaren arabera:

Las subvenciones de Capital que recibe el Ente para financiar sus inversiones y proyectos provienen del Gobierno Vasco y de otras Administraciones de la forma que se desglosa a continuación:

	Saldoa Saldo
SALDOA 2019KO URTARRILAREN 1N SALDO A 1 DE ENERO DE 2019	910.791.377
2019KO MUGIMENDUAK MOVIMIENTOS 2019	
Kapital diru-laguntzak - Eusko Jaurlaritza <i>Subvención Capital - Gobierno Vasco</i>	62.840.000
Kapital diru-laguntzak - Bizkaiko Foru Aldundia <i>Subvención Capital - Diputación Foral de Bizkaia</i>	627.025
Kapital diru-laguntzak - Gasteizko Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Gasteiz</i>	1.265.864
Kapital diru-laguntzak - Arabako Foru Aldundia Udala <i>Subvención Capital - Diputación Foral de Álava</i>	1.265.864
Kapital diru-laguntzak - Donostiako Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Donostia</i>	991.606
Kapital diru-laguntzak - Bilboko Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Bilbao</i>	140.635
Kapital diru-laguntzak - Azpeitiako Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Azpeitia</i>	15.663
Kapital diru-laguntzak - Zestoako Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Zestoa</i>	15.663
Kapital diru-laguntzak - Berrizko Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Berriz</i>	70.534
Ekitaldiaren emaitzara intsuldatuak <i>Traspasadas al resultado del ejercicio</i>	-33.857.812
SALDOA 2019KO ABENDUAREN 31N SALDO A 31 DE DICIEMBRE DE 2019	944.166.419
2020KO MUGIMENDUAK MOVIMIENTOS 2020	
Kapital diru-laguntzak - Eusko Jaurlaritza <i>Subvención Capital - Gobierno Vasco</i>	69.201.434
Kapital diru-laguntzak - Gasteizko Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Gasteiz</i>	693.640
Kapital diru-laguntzak - Arabako Foru Aldundia Udala <i>Subvención Capital - Diputación Foral de Álava</i>	693.640
Kapital diru-laguntzak - Bilboko Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Bilbao</i>	599.740
Kapital diru-laguntzak - Zarauzko Udala <i>Subvención Capital - Ayuntamiento de Zarautz</i>	35.644
Kapital diru-laguntzak - Tasas percibidas D.O. red propia <i>Subvención Capital - Sare propioaren O.D. jasotako tasak</i>	1.027.770
Ekitaldiaren emaitzara intsuldatuak <i>Traspasadas al resultado del ejercicio</i>	-34.405.081
SALDOA 2020KO ABENDUAREN 31N SALDO A 31 DE DICIEMBRE DE 2020	982.013.206

Emaizara lekuz aldatutako zenbatekoak galeren eta irabazien kontuko *Ibilgetu ez finantzarioaren diru laguntzengatiko inputazioa* deritzon epigrafean daude bilduta.

El importe traspasado al resultado se encuentra registrado en el epígrafe *Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero* de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Aurretik zehaztu diren jasotako diru-laguntzak ez dira itzulgarriak.

Las subvenciones recibidas detalladas anteriormente tienen carácter de no reintegrables.

15. oharrean adierazten den bezala, 2020ko abenduaren 31n jasotzeko zain zeuden Balantzearen Aktiboan *Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk – Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin* epigrafean bildutako 1.491.681 euroko ekarpenak. Kontuak formulatzen diren egunean partzialki kobratu dira. 2019ko abenduaren 31n 3.002.924 euro zeuden kobratzeko zain.

Como se recoge en la Nota 15, a 31 de diciembre de 2020 se hallaban pendientes de recibir aportaciones por 1.491.681 euros recogidas en el Activo del Balance en el epígrafe *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar – Otros Créditos con las Administraciones Públicas*. A fecha de formulación de cuentas se encuentran cobradas parcialmente. A 31 de diciembre de 2019 se hallaban pendientes de recibir 3.002.924 euros.

Diru-laguntza horiek finantzatutako inbertsioak, Erakundeak Euskadiko Autonomia Erkidegoko aurrekontuetan dituen aurrekontuen partidek eta konpromisozko kredituen existentziak babesten dituzte, hauen hasiera data edozein izanda ere.

Las inversiones financiadas por las subvenciones recibidas del Gobierno Vasco se encuentran soportadas por la existencia de partidas presupuestarias y créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, independientemente del inicio de su ejecución.

2020ko ekitaldian Erakundeak hainbat elkarlan hitzarmenekin erlazionaturiko diru-laguntzak jaso ditu beste erakunde batzuetatik. Ondoren laburbiltzen dira:

Durante el ejercicio 2020 el Ente ha percibido subvenciones de otras instituciones relacionadas con convenios de colaboración, que principalmente se resumen a continuación:

1. Gasteizko Udala eta Arabako Foru Aldundia: Gasteizko Tranbiaren

1. Ayuntamiento de Gasteiz y Diputación Foral de Araba: acuerdo que tiene por

Unibertsitaterainoko handitzea eta Gasteizko Tranbiaren Salbururainoko handitzea partzialki finantzatzea helburu duen akordioa. Udalak eta Foru Aldundiak 693.640 euro finantzatu dituzte bakoitzak (1.265.864 2019an).

objeto financiar parcialmente la ampliación del Tranvía de Gasteiz hasta la Universidad y la ampliación del Tranvía de Gasteiz hasta Salburua. El Ayuntamiento y la Diputación han financiado cada uno 693.640 euros (1.265.864 euros en el ejercicio 2019).

2. Bilboko Udala: L3ko lanen ondorioz eraitsitako La Esperanza pilotalekuaren birjarpena partzialki finantzatzea helburu duen akordioa. Udalak 599.740 euro finantzatu ditu (140.635 2019an).

2. Ayuntamiento de Bilbao: acuerdo que tiene por objeto financiar parcialmente la reposición del frontón de la Esperanza que fue derribado a causa de las obras de L3. El Ayuntamiento ha financiado 599.740 euros (140.635 euros en el ejercicio 2019).

11. EPE LUZEKO ZUZKIDURAK

11. PROVISIONES A LARGO PLAZO

Hauxe izan da balantzaren eraketa 2020ko epigrafe honek izan duen mugimendua:

El movimiento de este epígrafe del Balance del ejercicio 2020 ha sido el siguiente:

	Saldoa Saldo 01/01/2020	Ekitaldiko zuzkidura Dotación ejercicio	Horniduren Aplikazioa Aplicación provisiones	Saldoa Saldo 31/12/2020
Kalte-ordainak Indemnizaciones	6.700	6.980	-6.840	6.840
Egote-saria Premio Permanencia	381.833	31.754	-50.282	363.305
GUZTIRA TOTAL	388.533	38.734	-57.122	370.145

Zuzenbide pribatuko erakunde publikoetako eta sozietate publikoetako zuzendarien estatutu pertsonala arautzen duen 130/1889 Dekretuarekin bat etorriz, zuzendari karguari uztearen ziozko kalte-ordainak ordaindu behar dira. 2020ko abenduak 31n 6.840 euroko zenbatekodun zuzkidura jasotzen da kontzeptu horregatik, eta horrez gain 2020ko Urriak 31n jasotako hornidura baten

De conformidad con el Decreto 130/1989, por el que se regula el estatuto de personal de los directivos de los Entes Públicos de Derecho Privado y las Sociedades Públicas, en su artículo 8 es preciso abonar indemnizaciones por cese de los mismos. Se recoge una provisión por este concepto por importe de 6.840 euros a 31 de diciembre de 2020, además de la aplicación de la provisión

aplikazioa agertzen da Zuzendari Nagusiaren aldaketa dela eta.

recogida a 31 de octubre de 2020 por el reemplazo del Director General.

12. FINANTZA-PASIBOAK

Finantza-pasiboen kategorien eta klaseen araberrako sailkapena, bai eta haien kontabilitateko balioa honako hau da:

12. PASIVOS FINANCIEROS

La clasificación de los pasivos financieros por categorías y clases, así como el valor en libros en euros de los mismos, se detalla a continuación:

	2020	2019
Finantza-pasiboak		
<i>Pasivos financieros</i>	Beste batzuk <i>Otros</i>	Beste batzuk <i>Otros</i>
Epe laburrera		
<i>A corto plazo</i>		
Maileguak eta partidak, pagatzeko	12.477.189	16.496.618
<i>Débitos y partidas a pagar</i>		

Erakundearen batzordekideen ustez, "Zordunketak eta ordaintzeko partidak" epigrafearen kontabilitateko zenbatekoa arrazoizko balioaren antzekoa da, eta horien mugaeguna epe laburrekoa da.

Los Consejeros del Ente consideran que el importe en libros de los "Débitos y partidas a pagar" se aproxima a su valor razonable y tienen su vencimiento a corto plazo.

Erakundearen zorren kontabilitateko balioa eurotan izendatuta dago, eta arrazoizko baliotik gertu dago, beherapenaren ondorioa ez baita oso esanguratsua.

El valor contable de las deudas del Ente está denominado en euros, y se aproxima a su valor razonable, dado que el efecto del descuento no es significativo.

Finantza-pasiboen kategorien araberrako galdu-irabazi garbiak

Pérdidas y ganancias netas por categorías de pasivos financieros

2020 eta 2019an zehar ez da kategoria finantzarioetatik eratorriko galdu-irabazi garbirik izan.

En los ejercicios 2020 y 2019 no se han producido pérdidas y ganancias netas procedentes de los pasivos financieros antes detallados.

a) Beste finantza pasibo batzuk

Balantzearen pasiboaren partida horretan, ibilgetua eskuratzegatik hornitzaileekin dauden epe laburreko zorrak (2020an 7.260.751 euro) (6. Oharra) eta epe laburrean jasotako fiantzak jasotzen dira (2020an 402.251 euro).

2020. urtean, horrez gain, 5.050.566 euro jaso dira Diru-laguntzak bihur daitezkeen epe laburreko zorrak moduan, diru laguntza itzulgarriak, egindako jarduerak, proiektuak edo ekintzak gauzatzeko daudelako.

2019ko abenduaren 31n, Ibilgetuaren Hornitzaileak eta Epe laburrean jasotako fidantzak kapituluak 11.044.953 eta 363.191eurokoak ziren, hurrenez hurren.

b) Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak

2020ko eta 2019ko abenduaren 31ko balantzearen saldoaren zenbatekoa honako hau da:

	2020	2019
Eusko Trenbideak	211.583	122.560
Ejie	15.120	56.636
EJ/GV	3.333	0
Osakidetza	17.613	0
GUZTIRA TOTAL	247.649	179.196

a) Otros pasivos financieros

En esta partida del pasivo del Balance se recogen las deudas a corto plazo con proveedores por adquisición de inmovilizado (7.260.751 euros en 2020) (Nota 6), así como fianzas recibidas a corto plazo (402.251 euros en 2020).

En el año 2020 se recogen, además, 5.050.566 euros en concepto de Deudas a corto plazo transformables en subvenciones, las subvenciones de carácter reintegrable por estar pendiente la ejecución de las actividades, proyectos o acciones para las cuales se concedieron las mismas.

A 31 de diciembre de 2019 los capítulos Proveedores de Inmovilizado y Fianzas recibidas a corto plazo ascendían a 11.044.953 y 363.191 euros, respectivamente.

b) Proveedores, empresas del grupo y asociadas

El importe del saldo del Balance a 31 de diciembre de 2020 y 2019 es el siguiente:

c) Bestelako hornitzaile eta hartzekodunak

Balantzaren saldoa 2020ko abenduaren 31n 3.895.184 eurokoa da.

2019ko abenduaren 31n, atal horren saldoa 3.990.755 eurokoa zen.

c) Proveedores y acreedores varios

El saldo de Balance a 31 de Diciembre de 2020 es de 3.895.184 euros.

A 31 de diciembre de 2019, el saldo del capítulo ascendía a 3.990.755 euros.

d) Langileak (oraindik burutu gabeko ordainketak)

Erantsitako balantzeen pasiboko "Langileak (oraindik burutu gabeko ordainketak)" epigrafea, funtsean, urtarrilean ordaindu den abenduko nominen likidazioengatik langileekin dauden pasiboetaz, ustez urtearen bigarren hiruhilekoan ordainduko den soldata aldakorraz, eta 2019ko abenduaren 31n sortutako gizarte-onura jakin batzuegatiko aurreikuspenaz osatuta dago, horiek urte amaieran ordaintzeko betebeharrak ez baitago.

d) Personal (remuneraciones pendientes de pago)

El epígrafe "Personal (Remuneraciones pendientes de pago)" del pasivo de los balances adjuntos se corresponden, básicamente, con los pasivos con el personal del Ente por la liquidación de las nóminas del mes de diciembre pagada en el mes de enero, la remuneración variable que esta prevista abonar en el segundo trimestre del año, y la previsión por ciertos beneficios sociales devengados a 31 de diciembre de cada ejercicio, al no existir aún la obligación de pago de los mismos al cierre del ejercicio.

13. MERKATARITZA HORNITZAILEEI ETA HARTZEKODUNEI BURUZKO ORDAINKETEN ATZERAPENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Ibilgetuaren erosketak kontuan izan gabe 2020 eta 2019ko ekitaldietan egindako merkataritza eragiketen ondoriozko ordainketen xehetasuna, uztailaren 5eko 15/2010 Legearen «Informatzeko beharra» izeneko hirugarren xedapen gehigarriarekin bat etorritz, hau da:

13. INFORMACIÓN PERIODO MEDIO DE PAGO A PROVEEDORES Y ACREEDORES COMERCIALES

El detalle de los pagos por operaciones comerciales, sin considerar las adquisiciones de inmovilizado, realizados durante los ejercicios 2020 y 2019 en relación a lo dispuesto en la Disposición adicional tercera, «Deber de información» de la Ley 15/2010, de 5 de julio, es el siguiente:

	2020	2019
	Egunak Días	Egunak Días
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea <i>Período medio de pago a proveedores</i>	29,45	28,53
Ordaindutako eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pagadas</i>	31,30	31,02
Ordaindu gabeko eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pendientes de pago</i>	2,90	6,61
	Euroak Euros	Euroak Euros
Egindako ordainketak guztira <i>Total pagos realizados</i>	59.129.607	34.338.765
Egin gabeko ordainketak guztira <i>Total pagos pendientes</i>	4.118.841	3.902.724

14. FINANTZA ARRISKUAREN KUDEAKETARI BURUZKO INFORMAZIOA

a) Kreditu arriskua

Erakundeak, oro har, kreditu maila handiko finantza erakundeetan ditu altxortegia eta aktibo likido baliokideak. Gainera, erakunde publikoekin ditu kobratzeko diren konturik gehienak.

b) Likidezia arriskua

Likidezia ziurtatzeko eta jardueraren ondoriozko ordainketa-konpromiso guztiei aurre egin ahal izateko, balantzeak dakarren altxortegia eta bere akziodunak, Eusko Jaurlaritzak, egindako ekarpena du Erakundeak. 2020ko abenduaren 31n erakundeak 25.438 mila euroko (2019: 19.550 mila euro) maniobra funts positiboa du, nahikoa epe laburreko eta ertaineko konpromisoei erantzuteko.

14. INFORMACIÓN DE LA GESTIÓN DEL RIESGO FINANCIERO

a) Riesgo de crédito

Con carácter general el Ente mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Adicionalmente, la mayor parte de sus cuentas a cobrar se mantienen con Organismos Públicos.

b) Riesgo de liquidez

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Ente dispone de la tesorería que muestra su balance, y del apoyo de su accionista, Gobierno Vasco. El Ente presenta a 31 de diciembre de 2020 un fondo de maniobra positivo por importe de 25.438 miles de euros (2019: 19.550 miles de euros), suficiente para poder atender a sus compromisos a corto y medio plazo.

c) Jarduera arriskua

Erakundearen izaera dela-eta (1. oharra), Administrazio Orokorraren mende dago Erakundea erabat bere jarduera normaltasunez egiteko eta jarraipena emateko, eta harengandik jasotzen ditu hartu beharreko defizitak ordaintzeko diru-laguntzak. Horren arabera, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak jasotzen ditu, tren azpiegitura mantentzearekin lotutako interes orokorreko jardueran gertatzen diren gastu espezifikoak eta jarduerak finantzatzeko, baita hari agindutako inbertsioak eta proiektuak egiteko diru-laguntzak ere (10.b. oharra).

Egon dauden konpromisoak eta inbertsioak ordainarazten dira Erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuetan dituen konpromiso-kredituak egoteagatik (5. eta 6. oharrak). Modu osagarrian, erakundeak Eusko Trenbideei trenbide-azpiegituren ustiapenagatik fakturatu dio, alderdien artean ezarritako prezioekin.

Halaber, urteko ekitaldi bakoitzerako egindako aurrekontuaren eta benetan betearazi denaren artean dagoen desfasea eta aktiboen amortizazio kostuak finantzatzen ez direla-eta (aldi berean, gizarte funtsaren bidez finantzatu dira), kontabilitate galerak dakartzaten desbideraketak sortzen dira, finantzazio eskemak eraginda; Eusko Jaurlaritzaren geroko ekarpenekin konpentsatu beharko dira. Erakundearen aktiboak berreskuratzea, halaber, testuinguru horretan ebaluatu behar da.

c) Riesgo de actividad

El Ente presenta, dada su naturaleza (Nota 1), una dependencia plena de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el normal desarrollo y continuidad de su actividad. De acuerdo con ello, el Ente percibe subvenciones del Gobierno Vasco al objeto de financiar las actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de su actividad de interés general asociada con el mantenimiento de la infraestructura ferroviaria, y subvenciones de capital para acometer las inversiones y proyectos que le son encomendados (Nota 10.b).

Las inversiones y compromisos existentes se encuentran soportados por la existencia de créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Notas 5 y 6). Adicionalmente, el Ente factura a Eusko Trenbideak por la explotación de las infraestructuras ferroviarias de acuerdo con los precios establecidos entre las partes en ejercicios anteriores.

Asimismo, dado que no son financiados los costes de amortización de los activos que a su vez han sido financiados mediante fondo social, surgen desviaciones que hacen presentar pérdidas contables las cuales, dado el esquema de financiación, habrán de ser compensadas con futuras aportaciones del Gobierno Vasco. La recuperación de los activos del Ente ha de ser evaluada en este contexto.

Administratzaileek uste dute ez dagoela zalantzarik erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorretik jaso beharreko etenik gabeko diru-laguntzaren gainean.

Los Administradores consideran que no existen dudas acerca del continuado apoyo financiero a percibir por el Ente de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

d) Merkatu-arriskua

d) Riesgo de mercado

Erakundearen diru-kutxa interes-tasen arriskuari eta horien gorabeherei lotuta dago, eta, baldin kalterako bilakaera badute, efektu kaltegarria izan dezakete finantza-emaizetan zein kaxa-fluxuetan. Erakundeak bere diru-kutxa mantentzen du Eusko Jaurlaritzak aurretiaz ezarri dituen interes-tasen ordaintzarekin, ohar honetan bertan azaldu denaren arabera, eta, beraz, aipatutako arriskua arinduta geratzen da.

La tesorería está expuesta al riesgo de tipo de interés y a las fluctuaciones del mismo, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja si su evolución es desfavorable. El Ente mantiene su tesorería con remuneraciones de tipos de interés fijados con antelación por el Gobierno Vasco, de tal forma que mitiga el mencionado riesgo.

15. SALDOAK HERRI ADMINISTRAZIOEKIN ETA EGOERA FISKALA

15. SALDOS CON ADMINISTRACIONES PÚBLICAS Y SITUACIÓN FISCAL

2020ko eta 2019ko abenduaren 31n Herri Administrazioekin dauden saldo zordunen osaera honako hau da:

La composición de los saldos deudores con Administraciones Públicas a 31 de diciembre de 2020 y 2019 es la siguiente:

		2020	2019
Ogasun Publiko Zorduna, BEZ dela eta	<i>Hacienda Pública Deudora por IVA</i>	1.879.309	3.285.169
Ogasun Publiko Zorduna, atxikipeak direla eta	<i>Hacienda Pública Deudora por retenciones</i>	89.863	91.481
Ogasun Publiko Zorduna, Sozietateen gaineko zerga dela eta	<i>Hacienda Pública Deudora por impuesto de sociedades</i>	2.449	2.027
Herri Administrazio Zordunak, dirulaguntzak direla eta	<i>Administraciones Públicas deudoras por Subvenciones</i>	1.491.681	3.002.924
GUZTIRA	TOTAL	3.463.302	6.381.601

Ogasun Publiko Zorduna BEZagatik El saldo de *Hacienda Pública Deudora por IVA* epigrafearen saldoa kobratzeko dauden Balio Erantsiaren gaineko Zergaren likidazioei dagozkio. Kontuak formulatu diren unean, saldo hori osotasunean kobratuta dago.

corresponde a las liquidaciones del Impuesto sobre el Valor Añadido pendientes de cobro. A la fecha de formulación de las Cuentas se ha cobrado la totalidad de dicho saldo.

Ogasun Publiko Zorduna atxikipenengatik El saldo de *Hacienda Pública Deudora por retenciones* epigrafearen saldoa 2020ko ekitaldiko atxikipenen eta konturako ordainketengatik zergaren likidazioari dagokio.

corresponde a la liquidación del impuesto por retenciones y pagos a cuenta del ejercicio 2020.

Ondorengo laukian 2020 eta 2019ko abenduaren 31n *Diru-laguntzen ondorioz zordun diren Herri Administrazioen* saldoa banakatzen da:

En el siguiente cuadro se desglosa el saldo existente a 31 de diciembre de 2020 y 2019 de las *Administraciones Públicas deudoras por Subvenciones*:

		2020	2019
Bizkaiko Foru Aldundia - Bilboko Metroaren 3. Linea	<i>Diputación Foral de Bizkaia - Línea 3 de Metro Bilbao</i>	0	607.862
Donostiako Udala - Oleta parking-a	<i>Ayuntamiento Donostia - Parking Oleta</i>	0	390.082
Gasteizko Udala - Tranbiaren Unibertsitaterainoko handitzea	<i>Ayuntamiento Gasteiz - Ampliación tranvía Universidad</i>	6.224	1.265.864
Gasteizko Udala - Tranbiaren Salbururainoko handitzea	<i>Ayuntamiento Gasteiz - Ampliación tranvía Salburua</i>	301.416	0
Arabako Foru Aldundia - Tranbiaren Unibertsitaterainoko handitzea	<i>Diputación Foral de Araba - Ampliación tranvía Universidad</i>	6.224	531.893
Arabako Foru Aldundia Tranbiaren Salbururainoko handitzea	<i>Diputación Foral de Araba - Ampliación tranvía Salburua</i>	301.416	0
Bilboko Udala - Atxuri-Bolueta tranbia	<i>Ayuntamiento Bilbao - Tranvía Atxuri-Bolueta</i>	207.766	82.000
Bilboko Udala - La Esperanza frontoia	<i>Ayuntamiento Bilbao - Frontón La Esperanza</i>	32.972	70.948
CTB - Urdulizko trenbide-pasagunea kentzea	<i>CTB - Supresión del paso a nivel de Urduliz</i>	620.000	0
Zestoako Udala - Lasao bidea	<i>Ayuntamiento Zestoa - Camino Lasao</i>	15.663	15.663
Berriz Udala - Sarbideak eta geltokiaren ingurua	<i>Ayuntamiento Berriz - Accesos y entorno estación</i>	0	38.612
GUZTIRA	TOTAL	1.491.681	3.002.924

Kontuak formulatzean saldoak partzialki kobratuta daude.

A la fecha de formulación de cuentas los saldos se hallan cobrados parcialmente.

2020ko eta 2019ko abenduaren 31n Herri Administrazioekin dauden saldo hartzekodunen osaera honako hau da:

La composición de los saldos acreedores con Administraciones Públicas a 31 de diciembre de 2020 y 2019 es la siguiente:

	2020	2019
Foru Ogasuna, PFEZarengatiko hartzekoduna <i>Hacienda Foral Acreedora por IRPF</i>	333.540	370.155
Gizarte Segurantzaren Hartzekoduna <i>Seguridad Social Acreedora</i>	334.684	412.325
Beste batzuk <i>Otros</i>	743	0
GUZTIRA TOTAL	668.967	782.480

Langileei, profesionalei eta errentariei abenduan Pertsona Fisikoaren Errentaren gaineko Zergan eginiko atxikipenei dagokie Foru Ogasun zordunaren PFEZarengatiko saldoa.

El saldo de la Hacienda Foral Acreedora por IRPF se corresponde con las retenciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas practicadas a empleados, profesionales y arrendadores del mes de diciembre.

Gizarte Segurantzaren saldoa langilearen eta enpresaren kargurako abenduko kotizazioei dagokie.

El saldo con la Seguridad Social corresponde a las cotizaciones a cargo del trabajador y de la empresa del mes de diciembre.

Zenbateko guztiak 2021ko urtarrilean gauzatu ziren.

Todos los importes fueron hechos efectivos en enero de 2021.

a) Ikuskapenak

a) Inspecciones

2017. ekitalditik aurrera ordaindu beharreko zerga guztiak ikuskatzea posible izango da, 2016. ekitalditik aurrera Sozietateen gaineko Zergaren kasuan.

Los ejercicios 2017 y siguientes están abiertos a inspección para todos los impuestos que son exigibles, y el ejercicio 2016 y siguientes en el caso de Impuesto sobre Sociedades.

b) Balio Erantsiaren gaineko Zerga

Euskal Trenbide Sareak emandako zerbitzuak Balio Erantsiaren Zergaren mende daudela ulertu behar da, 2015eko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorearekin Balio Erantsiaren Zergari buruzko 7/1994 Foru Arauaren 7.8 artikuluari lotetsitakoak izan ezik: "(...) kudeaketa aginduak direla eta, ez dira Zergaren mende egongo Administrazio Publiko agintzailearen eta haren esku dauden agente esleitzzaileen medio propio instrumental eta zerbitzu propio izaera duten sektore publikoko erakundeek eta organismoek eskainitako zerbitzuak. (...)."

Ondorioz, 2015eko urtarrilaren 1etik aurrera ez dira Zergaren mende egongo ETSk Eusko Jaurlaritzari egindako zerbitzuak, 17.a) epigrafean zehazten diren Euskadiko Trenbide Sare Berriaren eta Bilboko Metroaren kudeaketa aginduei dagozkienak. Halaber, ez dira kengarriak izango agindu horiekin erlazionatutako jarduerak egitera zuzendutako ondasunak eta zerbitzuak eskuratzeagatik jasandako kuotak.

2009ko urtarrilaren 1eko datarekin, Erakunde Publikoa Hileroko Itzulketa Erregistroan dago inskribaturik.

Administratzaileen iritziz, ez dago berreskuratzeko arazorik, *Beste kreditu batzuk Herri Administrazioekin* izeneko atalean islatzen diren 2020ko ekitaldiari dagozkien diru-kopuruen.

b) Impuesto sobre el Valor Añadido

Los servicios prestados por Euskal Trenbide Sarea se entienden sujetos al Impuesto sobre el Valor Añadido salvo aquellos afectos, con efecto desde el 1 de enero de 2015, al artículo 7.8 de la Norma Foral 7/1994 del Impuesto del Valor Añadido: "(...) No estarán sujetos al Impuesto los servicios prestados, en virtud de encomiendas de gestión, por los entes, organismos y entidades del sector público que ostenten la condición de medio propio instrumental y servicio técnico de la Administración Pública encomendante y de los poderes adjudicadores dependientes del mismo. (...)."

Consecuentemente, no están sujetos al Impuesto desde el 1-1-2015 los servicios prestados por ETS al Gobierno Vasco en virtud de las encomiendas de gestión de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco y del resto de encomiendas que se detallan en el epígrafe 16.a). Asimismo, se consideran no deducibles las cuotas soportadas por la adquisición de bienes y servicios destinados a la realización de actividades relacionadas con estas encomiendas.

Con fecha de efecto 1 de enero de 2009 el Ente Público está inscrito en el Registro de Devolución Mensual.

En opinión de los Administradores, no existen problemas de recuperabilidad respecto a los importes correspondientes al ejercicio 2020 reflejados en el apartado *Otros créditos con las Administraciones Públicas*.

c) Sozietateen gaineko Zerga

2020ko ekitaldiko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria 2013ko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauari eta martxoak 7ko 2/2018 Foru Arauaren bidez eginiko gaurkotzeari dagokiona da.

Erakundeko administratzaileek kalkulatu dituzte Sozietateen gaineko Zergei lotutako zenbatekoak 2020. ekitaldirako, eta ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean zegoen Foru Arauak agindutako ikuskapenekin lotutako zenbatekoak ere. Indarrean dagoen legedia fiskalaren interpretazio posibleen ondorioz, besteak beste, pasibo gehigarriak sor daitezke, ikuskapen baten ondorioz. Aitzitik, Administratzaileen ustez, pasibo kontingente horiek edozein jurisdikzioaren aurrean egi bihurtzeko oso aukera gutxi daude, eta, edonola ere, ez lukete Erakundeko Urteko Kontuetan, orokorrean, eragin handirik izango.

1. Oharrean azaldutako trenbide azpiegituren esleipen-prozesuarekin lotuta, azaroaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren xedapen gehigarrietariko bigarrenak dioenez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Toki Ogasunari buruzkoak, Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sareari buruzko maiatzaren 21eko 6/2004 Legearen xede diren trenbide-azpiegituraren administrazioaren ondare-mutazio, xedemate, atxikipen eta egozpen egintzei Bizkaiko Sozietateen gaineko zergaren abenduaren 05ko 11/2013 Foru Arauaren VII. Tituluko VI. kapituluan

c) Impuesto sobre Sociedades

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2020 es la correspondiente a la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre de 2013, y su posterior actualización a través de la Norma Foral 2/2018, de 7 de marzo.

Los Administradores del Ente han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2020 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio. Como consecuencia, entre otras, de las diferentes posibles interpretaciones de la legislación fiscal vigente, podrían surgir pasivos adicionales como consecuencia de una inspección. En todo caso, los administradores consideran que dichos pasivos, caso de producirse, no afectarán significativamente a las Cuentas Anuales.

En relación con la operación de adscripción de las infraestructuras ferroviarias descrita en la Nota 1, la Disposición Adicional Cuarta de la Norma Foral 9/2005, de 16 de noviembre, de Haciendas Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, establece que a los actos de mutación patrimonial, afectación, adscripción y atribución de la administración de la infraestructura ferroviaria, objeto de la Ley 6/2004, de 21 de mayo, de Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea, les será de aplicación el régimen fiscal previsto en el capítulo VII del Título VI de la Norma Foral

ezarritako zerga-araubidea aplikatuko zaie. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 8/2006 Foru Arauan eta Arabako Lurralde Historikoaren 9/2006 Foru Arauan antzeko xedapenak azaltzen dira.

11/2013, de 5 de diciembre del Impuesto sobre Sociedades de Bizkaia. Existen disposiciones equivalentes en la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero del Territorio Histórico de Guipúzcoa y la Norma Foral 37/2013 de 13 de diciembre del Territorio Histórico de Álava.

2006tik 2019ra bitarteko ekitaldietako Sozietatearen Memorian eta ekainaren 6ko 118/2006 Dekretuan, Eusko Jaurlaritzak aurretiaz zeuden trenbideen azpiegituren kudeaketa ETS-ri esleitzen diorean, esleitutako ondasunekin lotutako zerga araudia eta baita horiei lotutako onura fiskalak aipatzen dira.

Tanto en las Memorias de la Sociedad de los ejercicios 2006 a 2019 como en el Decreto 118/2006, de 6 de junio, por el que el Gobierno Vasco adscribe a ETS la administración de las infraestructuras ferroviarias preexistentes, se efectúan las menciones obligatorias previstas en la normativa fiscal en relación con los bienes adscritos, así como con los compromisos por beneficios fiscales asociados a los mismos.

Kontabilitate emaitza eta Sozietateen gaineko Zergaren oinarriaren arteko berdinkatzea ondoren azaltzen den bezala izan da:

La conciliación entre el resultado contable y la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es como sigue:

	2020	2019
Zerga aurreko emaitzak <i>Resultado antes de Impuestos</i>	-5.863.341	-7.972.052
Akatsengatiko doikuntzak <i>Ajuste por corrección de errores</i>	0	-5.713.975
Diferentzia egonkor positiboak <i>Diferencias permanentes positivas</i>	1.389	1.808
Denbora diferentzia positiboak <i>Diferencias temporales positivas</i>	6.980	160
Denbora diferentzia negatiboak <i>Diferencias temporales negativas</i>	-6.840	0
GUZTIRA TOTAL	-5.861.812	-13.684.059

Diferentzia egonkorrek zehapenei eta gainkarguei dagozkie.

Las diferencias permanentes corresponden a sanciones y recargos.

Erakunde Publikoak Sozietateen gaineko Zergaren aitorpenean zerga oinarri positiboak

El Ente Público tiene la posibilidad de reducir las bases imponibles positivas de futuros

murritzeko aukera badu. Horretarako, 2020ko abenduaren 31n oraindik konpentsatu gabeko ondorengo galera fiskalak aplikatu behar dira:

ejercicios en las declaraciones del Impuesto sobre Sociedades, aplicando las siguientes pérdidas fiscales pendientes de compensación a 31 de diciembre de 2020:

Urtea Año	Zenbatekoa Importe	Kompentsatua Compensado	Saldoa Saldo	Muga Límite
2004	4.495	0	4.495	2044
2006	13.615.016	0	13.615.016	2044
2007	6.027.430	0	6.027.430	2044
2008	12.778.587	0	12.778.587	2044
2009	11.570.588	0	11.570.588	2044
2010	9.654.284	0	9.654.284	2044
2011	10.608.134	0	10.608.134	2044
2012	7.588.686	0	7.588.686	2044
2013	2.924.932	0	2.924.932	2044
2014	8.132.464	0	8.132.464	2044
2015	8.304.065	0	8.304.065	2045
2016	6.063.253	0	6.063.253	2046
2017	7.503.928	0	7.503.928	2047
2018	6.127.428	0	6.127.428	2048
2019	13.684.059	0	13.684.059	2049
2020	5.861.812	0	5.861.812	2050
GUZTIRA TOTAL	130.449.161	0	130.449.161	

2020ko eta 2019ko ekitaldietan ez da inolako gasturik sortu Sozietateen gaineko Zergari dagokionez.

No se genera gasto alguno por Impuesto sobre Sociedades en los ejercicios 2020 y 2019.

Sozietateen gaineko Zergari buruzko indarreko araudiaren arabera, Sozietateak badu aukera datozen ekitaldietan zerga karga murritzeko, inbertsioengatik, lanbide heziketako jarduerengatik eta enpresak BGAE-ei egindako kontribuzioengatik ondorengo kenkariak erabiliz:

De conformidad con la normativa vigente del Impuesto sobre Sociedades, la Sociedad tiene la posibilidad de reducir la carga impositiva de ejercicios futuros empleando las siguientes deducciones por inversiones, gastos de formación profesional y aportaciones a sistemas complementarios de pensiones:

Urtea Año	Zenbatekoa Importe	Kuota likidoaren gaineko muga Límite sobre cuota líquida	Muga Límite
2005	12.023	35%	2044
2006	78.868	35%	2044
2007	121.820	35%	2044
2008	332.939	35%	2044
2009	116.629	35%	2044
2010	1.527.750	35%	2044
2011	119.361	35%	2044
2012	3.510.380	35%	2044
2013	8.010.827	35%	2044
2015	14.730.233	35%	2045
2017	33.566.206	35%	2047
2018	6.125.947	35%	2048
2019	6.184.955	35%	2049
2020	4.354.895	35%	2050
GUZTIRA TOTAL	78.792.833		

Aurretik aipatu diren zerga diferituen ondoriozko aktiboak ez dira 2020ko eta 2019ko abenduaren 31ko egoeraren balantzean erregistratu, Erakundeko Administrazioaren iritziz horien berreskuragarritasuna ez baitago behar bezala ziurtaturik datozen hamar ekitaldietan.

Los créditos fiscales por bases imponibles negativas y deducciones pendientes de aplicación indicados anteriormente no han sido registrados en el balance de situación a 31 de diciembre de 2020 y a 31 de diciembre de 2019 por entender los Administradores del Ente que su recuperabilidad no está razonablemente asegurada en los próximos diez ejercicios.

Halaber, ekitaldi horietan ez dira zerga diferituen ondoriozko pasiboak erregistratu kapital diru-laguntzakoak, izaera fiskal berbera eta epe berberak dituzten aktiboekin konpentsatuko direla ulertzen baita.

Igualmente, tampoco han sido registrados en dichos ejercicios los pasivos por impuestos diferidos de las subvenciones de capital al entender que serán compensados con activos por la misma autoridad fiscal y en los mismos plazos.

16. SARRERAK ETA GASTUAK

a) Negozio Zifraren Zenbateko Garbia

Negozio Zifraren Zenbateko Garbiaren jardueren araberako banakaketa hau da:

16. INGRESOS Y GASTOS

a) Importe Neto Cifra de Negocios

El desglose por actividades del Importe Neto de la Cifra de Negocios es el siguiente:

	2020	2019
Salmentak		
Ventas	7.252.805	8.699.046
Trenbide Azpiegituren Ustiapena <i>Explotación de Infraestructuras Ferroviarias</i>	7.252.078	8.638.871
Hondakinen salmenta <i>Venta Residuos</i>	727	60.175
Zerbitzu prestazioak	30.122.847	9.000.504
Prestaciones de servicios		
Proiektu eta Obren Kudeaketa: <i>Gestión Proyectos y Obras:</i>		
- Euskadiko Trenbide Sare Berria <i>Nueva Red Ferroviaria País Vasco</i>	28.814.893	7.751.963
- Bilboko Metroa <i>Metro de Bilbao</i>	120.249	248.818
- Trintxerpeko Konexioa <i>Conexión Trintxerpe</i>	0	32.812
- Lezoko intermodala <i>Intermodal Lezo</i>	24.321	0
- Bus Elektriko Adimentsua <i>Bus Eléctrico Inteligente</i>	325.926	438.632
- Alzagako etxebizitzak <i>Viviendas de Alzaga</i>	529.396	28.557
- Hegoaldeko Trenbide Sahiesbidea <i>Variante Sur Ferroviaria</i>	308.062	499.722
GUZTIRA	37.375.652	17.699.550
TOTAL		

2020an eta 2019an *Proiektuen eta Obren Kudeaketa* ataleko zenbatekoek 806.314 eta 135.801 euro barnehartzen dituzte, hurrenez hurren, kudeaketa gomendioen obren zuzendaritza tasa kontzeptuan.

Los importes del apartado *Gestión de Proyectos y Obras* incluyen en 2020 y 2019 806.314 y 135.801 euros respectivamente en concepto de tasas de dirección de obra de las encomiendas.

Obren eta proiektuen kudeaketarekin lotutako agindu bakoitzarengatik fakturatutako diru-kopuruei dagokienez, Erakundeak ez du inolako itzulketa konpromisorik, dagokion ekitaldian konprometitutako proiektuak burututa baitaude. Aginduengatik diru-sarrerak inoiz ez zaizkigu Eusko Jaurlaritzari itzuli beharko.

En relación con los importes facturados por cada una de las diferentes encomiendas asociadas con la gestión de obras y proyectos, no existe compromiso alguno de devolución por parte del Ente al haberse ejecutado los proyectos comprometidos en el ejercicio correspondiente. En ningún caso los ingresos por encomiendas son reintegrables al Gobierno Vasco.

Bestalde, "Hornidurak - Beste enpresa batzuek egindako lanak" epigrafean kudeaketa-gomendioei dagozkien obrak eta proiektuak kudeatzeko egin diren kanpoko gastuak jasotzen dira.

Por su parte, el epígrafe "Aprovisionamientos - Trabajos realizados por otras empresas" recoge los gastos externos en los que se ha incurrido para la gestión de las obras y proyectos relativos a las encomiendas de gestión.

b) Transakzioak Taldeko Enpresekin

b) Transacciones con Empresas Vinculadas

Erakundeak taldeko enpresekin 2020ko eta 2019ko ekitaldietan egindako transakzio nagusien xehetasuna, 10. oharrean aipatutako ustiapen eta capital diru-laguntzak kontuan hartu gabe, honako hau da:

El detalle de las principales transacciones realizadas durante los ejercicios 2020 y 2019 por el Ente con empresas vinculadas, sin tener en cuenta las subvenciones de explotación y de capital mencionadas en la Nota 10, es el siguiente:

- Taldeko enpresetatik jasotako sarrerak

- Ingresos recibidos de empresas del grupo

	2020	2019
Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco	28.600.810	8.864.703
Eusko Trenbideak, S.A.	7.639.198	9.021.534
GUZTIRA TOTAL	36.240.008	17.886.237

- Gastuak taldeko enpresekin

- Gastos con empresas del grupo

	2020	2019
Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco	6.287	0
Eusko Trenbideak, S.A.	695.118	616.945
Ejje	96.658	75.598
Osakidetza	17.613	0
IVAP	2.106	0
GUZTIRA TOTAL	817.782	692.543

Aurreko trantsakzioen saldoak urteko kontuen txosten honen 8. eta 12. oharretan adierazten dira.

Los saldos de las transacciones anteriores se desglosan en las notas 8 y 12 de la presente memoria de cuentas anuales.

c) Konprometitutako Sarrerak eta Gastuak

c) Ingresos y gastos comprometidos

- Konprometitutako sarrerak

- Ingresos comprometidos

Eusko Jaurlaritzak erakunde publikoari esleitu dio EAEko Trenbide Sare Berriaren eta Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen obren eta proiektuen kudeaketa 2011tik 2025era eta 2018tik 2024ra bitartean, zenbateko txikiagoa duten beste kudeaketa agindu batzuek gain. Konprometitutako diru sarrerak urtero 2020ko abenduak 31an hauek dira:

El Gobierno Vasco ha encomendado al Ente Público la gestión de las obras y proyectos de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco para los años 2011 a 2025 y de la Variante Sur Ferroviaria para los años 2018 a 2024, además de otras encomiendas de menor cuantía. Los ingresos comprometidos por años al 31 de diciembre de 2020 son los siguientes:

	2021	2022-2025	Guztira Total
ETSB esleipena 2011-2025 Encomienda NRFPV 2011-2025	60.015.000	435.389.000	495.404.000
	2021	2022-2024	Guztira Total
Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen esleipena 2018- 2024 Encomienda Variante Sur 2018- 2024	46.480.000	411.535.000	458.015.000
	2021	2022	Guztira Total
Lezoko geltoki intermodala Estación intermodal Lezo	363.000	121.000	484.000
	2021		Guztira Total
Altzagako etxebizitzak Viviendas de Alzaga		220.000	220.000
	2021		Guztira Total
Bus Elektriko Adimentsua Bus Eléctrico Inteligente		600.000	600.000

2019an konprometitutako diru-sarrerak 544 milioioak ziren ETSBan, 459 milioioak Hegoaldeko Trenbide Saihesbidean, 1,4 milioioak Altzagako etxebizitzetan eta 0,2 milioioa autobus elektriko adimendunaren kasuan.

- Konprometitutako gastuak

2020ko abenduaren 31n atal honetan zenbait kontratu jasotzen ziren, datozen ekitaldietarako konprometitutako gastuak zituztenak, eta horien burutzapen zenbatekoak, BEZ barne, 137.013.905 eurokoak dira ondoren azaldutako xehetasunaren arabera.

En 2019 los ingresos comprometidos ascendían a 544 millones en la encomienda de la NRFPV, a 459 millones en la Variante Sur, a 1,4 millones en las viviendas de Alzaga y a 0,2 millones en el caso del bus eléctrico inteligente.

- Gastos comprometidos

Existen a 31 de diciembre de 2020 una serie de contratos con gastos comprometidos para los próximos ejercicios, cuyos importes pendientes de ejecución, IVA excluido, ascienden a 137.013.905 euros según el detalle expuesto posteriormente.

2019ko abenduaren 31n, konprometituriko A 31 de diciembre de 2019 el importe de gastuen zenbatekoa 91.768.766 eurokoa zen. gastos comprometidos ascendía a 91.768.766 euros.

Deskribapena	Descripción	Esleipenduna Proveedor	Urtea Año	Egiteko 2020.12 Pte. 12/2020
Atotxako geltokiko lanak ETSB	Obra estación Atotxa NRFPV	U.T.E. Moyua - Comsa - Cycasa	2024	64.300.470
Hernani-Astigarraga lanak II. Fasea	Obra Hernani-Astigarraga fase 2	UTE Hernani-Astigarraga	2022	28.627.490
G.T. energia hornidura	Suministro energía eléctrica A.T.	I-DE Redes Eléctricas Inteligentes,	2022	2.722.000
Larrialdietako irteerak Bergara-Astigarraga ETSB	Salidas emergencia Bergara-Astigarraga NRFPV	UTE Galerías Emergencia	2021	2.549.991
D.O. Atotxako geltokiko birmoldaketa lanak	D.O. remodelación estación Atotxa	U.T.E. Eptisa - Ayasa - Montero	2024	2.425.997
P.C. Astigarraga-Irun ETSB	P.C. Astigarraga-Irun NRFPV	Sener Ingeniería y Sistemas, S.A.	2023	2.306.686
G.T. energia hornidura	Suministro energía eléctrica A.T.	Iberdrola Clientes, S.A.	2022	2.300.000
Ergobia gaineko pasabideko amaitze lanak	Obras finalización Paso superior Ergobia	Sacyr Construcción, S.A.U.	2021	2.054.990
Gipuzkoako trenbideen eskuzko mantenua	Mantenimiento manual vía Gipuzkoa	Canteras y Construcciones, S.A.	2024	1.731.189
Trenbide LAC-LMT mantenua	Mantenimiento LAC y LMT ferrocarril	Elecnor, S.A.	2023	1.588.337
Trenbidearen eta tranbiaren moldaketa	Amolado vía ferrocarril y tranvía	U.T.E. Comsa - Mecno	2023	1.446.457
Bizkaiko trenbideen eskuzko mantenua	Mantenimiento manual vía Bizkaia	Canteras y Construcciones, S.A.	2024	1.376.863
D.O. Hernani-Astigarraga II. Fasea	D.O. Hernani-Astigarraga Fase II	UTE Hernani-TAV	2023	1.325.961
Bizkaia zainketa zerbitzuak	Servicios de vigilancia Bizkaia	UTE Alta - Alse - Sekoop	2021	1.023.601
1.000.000 eurotik beherako beste kontratu batzuk	Otros contratos inferiores a 1.000.000			21.233.873
GUZTIRA	TOTAL			137.013.905

d) Kanpoko zerbitzuak

Kanpo zerbitzuetako gastua honela banakutzen da:

d) Servicios exteriores

El gasto en servicios exteriores se desglosa de la siguiente forma:

Kontzeptua Concepto	2020	2019
Ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos investigación y desarrollo</i>	25.932	15.735
Errentamenduak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	1.106.048	356.719
Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i>	11.159.192	10.477.150
Zerbitzu profesional independenteak <i>Servicios profesionales independientes</i>	1.432.691	1.055.660
Garraioak <i>Transportes</i>	11.654	10.074
Aseguru primak <i>Primas de seguros</i>	159.355	151.105
Banku zerbitzuak <i>Servicios bancarios</i>	1.203	1.663
Publizitatea <i>Publicidad</i>	124.218	134.649
Hornidurak <i>Suministros</i>	4.198.030	5.581.502
Beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios</i>	5.367.896	4.296.231
GUZTIRA TOTAL	23.586.219	22.080.488

e) Gizarte kargak

e) Cargas sociales

Kontzeptua Concepto	2020	2019
Gizarte segurantzako gastuak <i>Gastos por Seguridad Social</i>	3.569.925	3.353.300
BGAE ekarpenak <i>Aportaciones EPSV</i>	182.072	131.643
Bizitza eta istripu aseguruak <i>Seguros de Vida y Accidentes</i>	472.346	175.565
Prestakuntza <i>Formación</i>	75.698	81.958
Laneko arriskuen prebentzioa <i>Prevención Riesgos Laborales</i>	71.485	57.488
Beste gizarte laguntza batzuk <i>Otros Gastos Sociales</i>	176.705	256.884
GUZTIRA TOTAL	4.548.231	4.056.838

f) Lantaldea

2020ko eta 2019ko Abenduaren 31n zegoen lantaldea, Administrazio Kontseiluko kideak kontuan hartu gabe (19. oharra), honako hau zen:

f) Plantilla

La plantilla existente a 31 de diciembre de 2020 y 2019, sin tener en cuenta los miembros del Consejo de Administración (Nota 19), ha sido la siguiente:

2020	Batez besteko langile kopurua Plantilla Media	Langile kopurua 2020-12-31n Plantilla 31-12-2020	Gizon kopurua Hombres	Emakume kopurua Mujeres
Goi Karguak <i>Altos Cargos</i>	1	1	1	0
Egiturako langileak <i>Personal fijo</i>	223	223	162	61
Behin behineko langileak <i>Personal eventual</i>	53	63	58	5
GUZTIRA TOTAL	277	287	221	66
Langile desgaituak >33% <i>Personal con discapacidad >33%</i>	6	6	6	0

2019	Batez besteko langile kopurua Plantilla Media	Langile kopurua 2019-12-31n Plantilla 31-12-2019	Gizon kopurua Hombres	Emakume kopurua Mujeres
Goi Karguak <i>Altos Cargos</i>	1	1	1	0
Egiturako langileak <i>Personal fijo</i>	222	224	163	61
Behin behineko langileak <i>Personal eventual</i>	48	49	45	4
GUZTIRA TOTAL	271	274	209	65
Langile desgaituak >33% <i>Personal con discapacidad >33%</i>	5	5	5	0

g) Auditoriarengatiko ordainsariak

2019 eta 2020ko ekitaldietan, erakundearen auditoreak emandako kontu-auditoretzako

g) Honorarios por Auditoria

Durante los ejercicios 2019 y 2020, los honorarios relativos a los servicios de

zerbitzuei dagozkien ordainsariak 23.500 eurokoak izan dira urte bakoitzean. 2019 eta 2020ko ekitaldietan ez zaio zenbatekorik fakturatu erakundeari auditoretza-enpresak emandako beste zerbitzu batzuegatik. Horrez gain, auditoretza enpresari lotutako sozietateek 2020ko ekitaldian zehar beste zerbitzu batzuk eman zituzten, 104.500 eurokoak guztira (85.833 euro 2019ko ekitaldian).

auditoría de cuentas prestados por el auditor del Ente han ascendido a 23.500 euros en cada ejercicio. Durante los ejercicios 2019 y 2020, no se ha facturado importe alguno al Ente por otros servicios prestados por la firma auditora. Adicionalmente, sociedades vinculadas a la firma auditora prestaron otros servicios a lo largo del ejercicio 2020 por un importe total de 104.500 euros (85.833 euros en el ejercicio 2019).

17. INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

2020an Kalitate eta Ingurumeneko berrikuntza-auditoriak egin dira ISO 9001:2015 eta ISO 14001:2015 nazioarteko arauen arabera. Aipaturiko erreferentzialen irismena Proiektu eta Obren Kudeaketako, Zirkulazio Kudeaketako eta Zirkulazioko Segurtasuneko prozesuetarako da. Halaber, Europako 1221/2009 zk. Erregelamenduen EMAS III (Environmental Management Audit Échème) jarraipen auditoria burutu da, 2017/1505 Erregelamenduan 2017ko abuztuak 28an eta 2018/2026 Erregelamenduan (UE) abenduak 19an aldatu zena. Erregelamendu horren baldintzak bete dira, 2019ko ekitaldiari dagokion Ingurumen Deklarazio egokitua webgunean argitaratuz.

Bestalde, sistema ISO45001 segurtasun eta osasun arauaren jarraipen auditoretza egin da. Arau honen irismena erakunde osoari dagokio.

17. INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

En 2020 se han realizado las auditorías de renovación en Calidad y Medio Ambiente según las normas internacionales ISO 9001:2015 e ISO 14001:2015. El alcance de dichos referenciales es para los procesos de Gestión de Proyectos y Obras, Gestión de la Circulación y para Seguridad en la Circulación. Así mismo, se ha llevado a cabo la auditoría de seguimiento del Reglamento Europeo nº 1221/2009, EMAS III (Environmental Management Audit Échème), modificado en el Reglamento 2017/1505 del 28 de Agosto de 2017 y en el reglamento (UE) 2018/2026 de 19 de diciembre. Cumpliendo con los requisitos de dicho Reglamento, se ha publicado en la página web de ETS, la correspondiente Declaración Ambiental del ente, correspondiente al año 2019 adaptada a los cambios.

Por otra parte, también se ha realizado la auditoría de seguimiento del sistema según la norma de seguridad y salud ISO45001. El alcance de esta norma es a todo el ente.

Sistema guztiak erabat ezarrita daude erakundearen, barne nahiz kanpo-auditorien emaitzek adierazten duten moduan. Langile guztiek, sortzen dituzten hondakinak tratatzeko eta kudeatzeko ingurumen-arauen berri dute, hondakin horiek modu egokian bananduz horretarako ipinitako edukiontzietan, ez soilik egiaztatu den eremuaren barruan, baita mantentze-tailerretan ere.

Erakundeak lanean jarraitzen du sistema guztien mantenimenduarekin aurrera egiteko, eta egoerak ahalbidetzen duen neurrian duen neurrian, egungo ziurtapenean prozesu berriak sartzeko lanean, Mantentze lanetako Sailaren kasuan bezala. Sail honetarako, 2020an barne auditoretza egin da trenbidearen eta azpiegituraren prozesuaren ezarpen maila ikusteko, eta egiaztatu da prozesu hori erabat ezarrita dagoela.

Halaber, ETS-k egiten dituen eguneroko jardueretan sortzen diren hondakin arriskutsuen eta inerteen arauzko kudeaketa burutzen ari da, kudeaketa hori oraindik ingurumenaren aldetik ziurtatuta ez dauden prozesuetara ere aplikatuz.

2020. urtean zehar 2016ko ekainean onartutako zaraten aurkako akzio planetik zetozen zenbait adierazle Kudeaketa Sistemaren adierazleen planean sartu dira. Honez gain, erakundearen ingurune-kudeaketa islatzen duten beste zenbait adierazle sartu dira.

Todos los sistemas están totalmente implantados en el ente, como lo demuestran los resultados de las auditorías tanto internas como externas. Todo el personal tiene conocimiento sobre las normas ambientales para el tratamiento y gestión de los residuos que se generan, segregando éstos de forma adecuada en los contenedores colocados para ellos, no solo en los centros dentro del alcance certificado, sino también para los residuos procedentes de la línea en los talleres de mantenimiento.

El Ente sigue trabajando en el mantenimiento de todos los sistemas, y en la medida que la situación lo permite, se trabaja en la incorporación de nuevos procesos a la certificación actual, como es el caso del Departamento de Mantenimiento. Para este Departamento, se ha realizado en 2020 auditoría interna para ver el grado de implantación del proceso de Vía e Infraestructura, comprobándose que dicho proceso se encuentra totalmente implantado.

Al mismo tiempo se lleva a cabo la gestión reglamentaria de los residuos peligrosos e inertes que se generan en las actividades cotidianas que desarrolla ETS, incluso aplicando esa gestión a los procesos que aún no están certificados medioambientalmente.

Durante 2020, se han incluido en el plan de indicadores del Sistema de Gestión indicadores provenientes del Plan de acción contra ruidos aprobado en junio del 2016, además de una serie de indicadores ambientales que dan idea de la gestión ambiental en el ente.

2020. urtean zehar 27 ingurumen erreklamazio kudeatu dira guztira, guztiak zarata gaiekin lotutakoak, eta neurri txikiagoan bibrazioekin. Zaratak tren ibilbidearen inguruneke zirkulazioengatik dira ia bere osotasunean. 27 ingurumen erreklamazio horiek erakundean jasotako erreklamazio guztien %7a dira. Nolanahi ere, erreklamazio horietatik 15 ezetsi egin dira.

Durante el año 2020 se han gestionado un total de 27 reclamaciones ambientales, todas ellas relacionadas con temas de ruidos, y en menor medida con vibraciones. Los ruidos son casi exclusivamente de circulación de trenes en el entorno de traza ferroviaria. Esas 27 reclamaciones ambientales, suponen el 7% del total de las reclamaciones recibidas en el ente. En cualquier caso, 15 de esas reclamaciones se han desestimado.

2020ko eta 2019ko ekitaldietan ingurumena babestu eta hobetzeko sortutako gastuen zenbatekoak honako hauek izan dira:

Los importes de los gastos devengados durante el ejercicio 2020 y 2019 para la protección y mejora del medio ambiente han ascendido a:

Kontzeptua Concepto	2020	2019
Birziklapena Reciclaje	3.691	2.561
Kalitate eta Ingurumen zerbitzuak Servicios de calidad y medio ambiente	292.844	242.597
GUZTIRA TOTAL	296.535	245.158

18. BESTE BATZUEKIN ADOSTUTAKO BERMEAK ETA BESTELAKO PASIBO KONTINGENTEAK

Beste alde batetik, 2020ko abenduaren 31n, Erakundeak Kutxabanken 25.000 euroko abalak ditu. 2019ko ekitaldian, Erakundeak Kutxabank-en 25.000 euroko abalak zituen.

Halaber, hirugarrenei agindutako eta kontratatutako lanen eta obren berme gisa, Erakundeak aurrera jarraitzen du abalak eskatzeko politikarekin, egin beharreko obrak

18. GARANTÍAS COMPROMETIDAS CON TERCEROS Y OTROS PASIVOS CONTINGENTES

A 31 de diciembre de 2020, el Ente tiene avales con Kutxabank por importe de 25.000 euros. En el ejercicio 2019 el Ente tenía avales con la Kutxabank por importe de 25.000 euros.

Igualmente, en garantía de la ejecución de los trabajos y obras encomendadas y contratadas a terceros, el Ente sigue la política de pedir avales al objeto de garantizar la adecuada

eta zerbitzuak behar bezala eskaintzen direla bermatzeko.

prestación y ejecución de las correspondientes obras y servicios.

19. ADMINISTRAZIO KONTSEILUA ETA GOI MAILAKO ZUZENDARITZA

Euskal Trenbide Sareko Administrazio Kontseilua ondorengo pertsonen osatzen zuten 2020ko abenduaren 31n:

19. CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN Y ALTA DIRECCIÓN

El Consejo de Administración de Euskal Trenbide Sarea estaba compuesto a 31 de diciembre de 2020 por las siguientes personas:

Presidentea / <i>Presidente</i>	Ignacio María Arriola López jn.
Vocales / <i>Kontseilukideak</i>	Luis Pedro Marco de la Peña jn. Dolores de Juan de Miguel and. Paloma Usatorre Mingo and. María Aranzazu Leturiondo Aranzamendi and. Pedro Javier Jauregui Fernández jn. Ernesto Martínez de Cabredo Arrieta jn. Ignacio de la Puerta Rueda jn. Hernando Lacalle Edeso jn.
Secretario / <i>Idazkaria</i>	Iván Pedreira Lanchas jn.

2020ko irailaren 7an Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraioetako sailburua izendatzeko 26/2020 Dekretuarekin bat etorritik, Ignacio María Arriolak ETSko Presidentearen eginkizunak bere gain hartu zituen.

El 7 de septiembre de 2020, de acuerdo con lo establecido en el Decreto 26/2020, de nombramiento del Consejero de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes, Ignacio María Arriola asumió las funciones de Presidente de ETS.

Martxoaren 2ko 102/2021 Dekretuaren bidez Maria Aranzazu Leturiondo Aranzamendi sailburuordea kargutik kendu da eta haren ordezkia, Miguel de los Toyos Nazabal, izendatu da karguan martxoaren 2ko 103/2021 Dekretuaren bidez. 2021eko martxoaren 23an, gobernu kontseiluan

Con motivo del cese de la Viceconsejera Maria Aranzazu Leturiondo Aranzamendi mediante el Decreto 102/2021, de 2 de marzo, y el nombramiento de su sucesor en el cargo mediante Decreto 103/2021, de 2 de marzo, Miguel de los Toyos Nazabal, el 23 de marzo de 2021 se incluyó mediante acuerdo

hartutako erabakiaren bidez, azken hori sartu zen Erakundearen Administrazio Kontseiluan.

adoptado en el consejo de gobierno a este último en el Consejo de Administración del Ente.

Uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen eta abenduaren 3ko 31/2014 Legearen bidez aldatu zen Kapital Sozietateen Legearen 229. artikuluan ezarritakoaren arabera, 2020ko ekitaldian jardun duten Administrazio Kontseiluko kideek adierazi dute Kapital Sozietateen Legearen testu bateginaren 228. artikuluan aurreikusitako betebeharrak bete dituztela. Era berean, kontseilariak nahiz haiei lotutako pertsonak, arau horren 229. artikuluan aurreikusitako interes-gatazkako kasuetan ez dira erori, eta ekitaldi horretan ez da ustezko zuzeneko nahiz zeharkako interes-gatazkako komunikaziorik egin, sozietatearen Administrazio Kontseiluak aztertu ahal izateko.

De conformidad con lo establecido en el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2010 de 2 de Julio y modificada por la Ley 31/2014 de 3 de diciembre, los miembros del Consejo de Administración que han ejercido durante el ejercicio 2020, manifiestan que han cumplido con las obligaciones previstas en el artículo 228 del texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital. Asimismo, tanto los consejeros como las personas a ellos vinculadas se han abstenido de incurrir en los supuestos de conflicto de interés previstos en el artículo 229 de dicha norma, no habiéndose producido durante el ejercicio comunicaciones de eventual conflicto de interés, directo o indirecto, para su toma en consideración por parte del Consejo de Administración de la Sociedad.

Hala eta guztiz ere, 2020ko ekitaldiko Administrazio Kontseiluko kideak Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazio Orokorraren ordezkariak izan dira eta kudeaketari lotutako zereginak garatu dituzte erakundean barne hartuta dagoen taldeko enpresetan, zeinak ez diren memoriaren ohar honen barnean hartu ez dagoelako haien arretaz eta leialtasunez jokatzeko betebeharraren inolako urraketarik edota ustezko interes-gatazkarik uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen eta abenduaren 3ko 31/2014 Legearen bidez

No obstante, los miembros del Consejo de Administración del ejercicio 2020 han sido representantes de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y han ostentado cargos directivos y han desarrollado funciones relacionadas con la gestión en empresas del Grupo al que pertenece el Ente que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley de Sociedades de Capital aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2010 de

aldatu zen Kapital Sozietateen Legearen testuinguruan.

2 de Julio y modificada por la Ley 31/2014 de 3 de diciembre.

Zuzendaritza taldeko kideak

Directivos

Erakunde eta Sozietate Publikoetako zuzendaritza taldeetako kideen estatutu pertsonala arautuz duen Otsailaren 23ko 130/1999 Dekretuak, bere 3. artikuluan ezartzen du Gobernu Kontseiluak eskumenak dituela, Dekretu bitartez, bertako zuzendaritza taldeetako kideak aukeratzeko, Erakunde Publiko horiek dauden Salletako titularren proposamenei jarraituz. Aipatutako agindua ezartzen duenez, proposamenak, Zuzenbide Pribatuko Erakunde Publiko bakoitzeko Zuzendaritza Organoek edo Administrazio Kontseiluak urtero hartuko dituzten akordioetan oinarrituz hartuko dira, eta horietan identifikatuko dira zuzendaritza taldeetako kide gisa identifikatuko diren karguak edo postuak, aipaturiko Dekretuan xedatutakoaren ondoretarako.

El Decreto 130/1999, de 23 de febrero, por el que se regula el estatuto personal de los directivos de los Entes Públicos de Derecho Privado y de las Sociedades Públicas, establece, en su artículo 3, la competencia del Consejo de Gobierno para la aprobación, mediante Decreto, de la relación de los directivos de los mismos a propuesta de los titulares de los Departamentos a los que se encuentren adscritos los citados Entes y Sociedades. El precepto citado establece que las propuestas se elaborarán a partir de los acuerdos que los Órganos Rectores o Consejos de Administración de cada Ente Público de Derecho Privado adopten con carácter anual, en los que se identificarán los cargos o puestos que se califiquen como directivos a los efectos de lo dispuesto en el citado Decreto.

Aipatutako aginduan ezarritakoarekin bat etorriz, Erakundeko Administrazio Kontseiluak, 2013ko otsailaren 13an egindako bileran, Erakundeko zuzendaritza taldeko kideen zerrenda aldatzea proposatu zuen, zuzendaritza taldeko kide bakar gisa Zuzendari Nagusiari dagokiona onartuz. Horrela, eta ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 26.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, Gobernu Kontseiluak Erakundeko zuzendaritza taldeko kideen zerrenda onartu du, eta zerrendako kide bakarra Zuzendari Nagusia da.

De conformidad con lo establecido en el citado precepto, el Consejo de Administración del Ente, en reunión celebrada el día 13 de febrero de 2013, propone modificar la relación de los cargos directivos del Ente, aprobando como único cargo directivo el correspondiente a Director General. En su virtud, y de conformidad con lo establecido en el artículo 26.3 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, el Consejo de Gobierno aprueba la relación de directivos del Ente, que contiene únicamente el cargo de Director General.

2020 eta 2019ko ekitaldian sortutako ordainsariak honako hauek izan dira:

Las remuneraciones devengadas en los ejercicios 2020 y 2019 han sido las siguientes:

Kontzeptua Concepto	2020	2019
Director General		
Zuzendari Nagusia		
Kontzeptu guztiengatik ordainketak <i>Remuneraciones por todos los conceptos</i>	86.638	80.339
Pizgarriak <i>Incentivos</i>	3.312	3.247
Kalte-ordaina <i>Indemnización</i>	6.840	0
BGAE-ra egindako ekarpenak <i>Aportaciones a EPSV</i>	1.060	1.345
GUZTIRA		
TOTAL	97.850	84.931

Administrazio Kontseiluaren ordainsariak

2020ko ekitaldian zehar Autonomia Erkidegoko Administrazioarekin zerikusirik ez duten eta funtzionario kontratatu eta Administrazio Orokorreko edo Erakundeko goi kargu izateagatik Administrazio Kontseiluko kide direnek 3.330 euroko dietak jaso dituzte bertaratzeagatik (2019ko ekitaldian 2.970 euro).

2020an Kontseilukide eta Zuzendari Nagusiaren erantzukizun zibileko aseguruagatik sortutako aseguru-primak 2.729 eurokoak izan dira (2.654 euro 2019an).

Retribución del Consejo de Administración

Durante el ejercicio 2020, los miembros del Consejo de Administración que no están vinculados a la Administración de la Comunidad Autónoma por su condición de funcionario contratado o alto cargo de la Administración General o Institucional han percibido dietas por asistencia por 3.330 euros (2.970 euros durante el ejercicio 2019).

Las primas devengadas con motivo del seguro de responsabilidad civil de consejeros y directivos son de 2.729 euros en 2020 (2.654 euros en 2019).

20. ITXI ONDORENGO GERTAKARIAK

Ez da gertakari nabarmen gehigarririk jazo balantzearen itxieraren ostean Urteko Kontu likidazioen barruan aipatzekorik denik, oharretan deskribatzen dena izan ezik.

20. HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

No se ha producido ningún hecho relevante adicional con posterioridad al cierre que sea susceptible de informarse en la presente liquidación de Cuentas Anuales, a excepción de lo ya descrito en las notas que las componen.

**KUDEAKETA TXOSTENA
2020KO EKITALDIA**

***INFORME DE GESTIÓN
EJERCICIO 2020***

1. ETS-REN JARDUERA ETA XEDEA

2004an, Eusko Legebiltzarraren Lege bitartez, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazioak zuzenbide pribatuko Euskal Trenbide Sarea erakunde publikoa sortu zuen. Erakunde publikoaren xedea EAE-ren esku dauden trenbide azpiegituren eraikuntza eta administrazioa da. Funtzio horiek hobeto bete ahal izateko, ondarea osatzen duten ondasunen eta eskubideen gaineko kudeaketa eskumen zabalak eman zitzaizkion ETS-ri. Erakunde publikoaren gizarte xedea eta funtzioak Urteko Kontu hauen Memoriaren I. puntuan deskribatzen dira.

Horrela, Euskal Trenbide Sareak bere gain hartu ditu erabat une honetan EAE-ren esku dauden trenbide azpiegituren eraikuntza, kontserbazio eta administrazio lanak. Azpiegitura horiek honako hauek dira, gaur egun:

- Euskadiko Autonomia Erkidegoko trenbide jabari publikoko ondasunak, abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretu bitartez eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organiko bitartez transferitutakoak (Bilbo-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deustua-Lezama eta Urolako adarra).
- Bilboko tranbia.
- Gasteizko tranbia.

Erakunde publikoaren eskumena, Euskadiko Autonomia Erkidegoaren esku dauden edo etorkizunean egongo diren eta agintzen

1. ACTIVIDAD Y OBJETO DE ETS

En 2004, mediante Ley del Parlamento Vasco, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi crea el ente público de derecho privado Euskal Trenbide Sarea, cuyo objeto es la construcción y administración de las infraestructuras ferroviarias competencia de la CAE. Para el mejor desempeño de sus funciones, se atribuyen a ETS amplias facultades de gestión sobre los bienes y derechos integrantes de su patrimonio. Su objeto social y funciones quedan descritos en el punto 1 de la Memoria de las presentes Cuentas Anuales.

Así, Euskal Trenbide Sarea ha asumido completamente las tareas de construcción, conservación y administración de las infraestructuras ferroviarias que actualmente son titularidad de la CAE. Estas infraestructuras son, a día de hoy:

- Los bienes de dominio público ferroviario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, integrados por las líneas ferroviarias transferidas por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto, y Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre (Bilbao-Donostia, Donostia-Hendaia, Amorebieta-Bermeo, Deusto-Lezama y ramal del Urola)
- Tranvía de Bilbao
- Tranvía de Gasteiz.

La competencia del ente se extiende a **todas las infraestructuras ferroviarias** actuales o que en el futuro se puedan construir que sean

zaizkion **trenbide azpiegitura guztietara** zabaltzen da. Ondorioz, etorkizunean, erakundearen jarduketa, Eusko Jauriaritzak, une honetan indarrean dagoen konstituzio eta estatutu esparrua betez bere gain har ditzakeen beste azpiegitura batzuetara ere zabal daiteke. Horrela, adierazten da posible dela erakunde honetan bateratzea trenbide garraiora bideraturiko eta jada eraikitzen hasi diren prozesuei dagozkien egoera juridiko aktiboen eta pasiboen titulartasuna.

2. JARDUEREN BILAKAERA 2020AN ZEHA

Aurreko 2020ko martxoaren 11n, Osasunaren Mundu Erakundeak koronabirus agerraldiak (COVID-19) sorrarazitako osasun publikoko larrialdi egoera nazioarteko pandemia bezala aitortu zuen. Gertakarien bilakaera azkarrak, estatu eta nazioartean, aurrekaririk gabeko osasun krisia ekarri du, eta horrek ingurune makroekonomikoan eta negozioen bilakaeran eragin du. Egoera horri aurre egiteko, beste neurri batzuen artean, Espainiako Gobernuak ondoz ondoko alarma egoerak ezarri eta COVID-19ren eragin ekonomiko eta sozialari aurre egiteko ezohiko premiazko neurri batzuk onartu ditu.

Oraindik ikusgarritasun mugatua dago krisiaren iraupen eta tamainari dagokionez. Hala ere, Administrazioalek eta Erakundearen Zuzendaritzak, eskuragarri

competencia actual o futura de la Comunidad Autónoma del País Vasco y que se le encomienden. En consecuencia, la actuación del ente se puede hacer extensiva en el futuro a otras infraestructuras que sean asumidas por el Gobierno Vasco en cumplimiento del marco constitucional y estatutario actualmente vigente. Así, se establece la posibilidad de unificar en este ente la titularidad de las situaciones jurídicas activas y pasivas existentes referidas a procesos ya iniciados de construcción de infraestructuras destinadas al transporte ferroviario.

2. EVOLUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES DURANTE 2020

El pasado 11 de marzo de 2020 la Organización Mundial de la Salud elevó la situación de emergencia de salud pública ocasionada por el brote del coronavirus (COVID-19) a pandemia internacional. La rápida evolución de los hechos, a escala nacional e internacional, ha supuesto una crisis sanitaria sin precedentes, que ha impactado en el entorno macroeconómico y en la evolución de los negocios. Para hacer frente a esta situación, entre otras medidas, el Gobierno de España ha venido procediendo a la declaración de sucesivos estados de alarma y a la aprobación de una serie de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19.

Existe todavía una visibilidad limitada en cuanto a la duración y a la magnitud de la crisis. No obstante, los Administradores y la Dirección del Ente han realizado, con la

dagoen informazioarekin, pandemiak 2020ko ekitaldiko urteko kontuetan izan dituen eragin nagusien ebaluazioa egin dute. Segidan deskribatzen dira, Erakundeak hartutako neurri nagusiekin batera:

- Hasieran aurrekusitakoak baino inbertsio txikiagoak egin dira, abian dauden obra eta proiektu jakin batzuk atzeratu eta/edo aldi baterako geldiarazi direlako.
- Hala ere, orain arte ez da eragin negatibo nabarmenik izan Erakundearen finantza-egoeran, emaitzetan ezta diru-fluxuetan, eta, ondorioz, ez da beharrezkoa izan aktiboen kontabilitate balioan narriadura esanguratsuak erregistratzerik.
- Bestalde, Erakundeak ez du COVID-19ren ondorioz enplegu erregulazioko espedienterik egin.

información disponible, una evaluación de los principales impactos que la pandemia ha tenido sobre las cuentas anuales del ejercicio 2020, que se describen a continuación, junto con las principales medidas adoptadas por el Ente:

- Se han llevado a cabo menores inversiones respecto de lo inicialmente previsto como consecuencia del retraso y/o paralización temporal de determinadas obras y proyectos en curso.
- No obstante, no se han producido hasta ahora impactos negativos significativos en la situación financiera, los resultados y los flujos de efectivo del Ente, en consecuencia, no ha surgido la necesidad de registrar deterioros significativos en el valor contable de los activos.
- Por otro lado, el Ente no ha llevado a cabo expedientes de regulación de empleo consecuencia del COVID-19.

Trenbide azpiegituren ustiapena

2020ko ekitaldian ETS-k 1. puntuan aipatutako trenbide azpiegituren mantentze lanekin eta bertako zirkulazioa kudeatuz jarraitu du: trafikoa erregulatzeko sistemak eta segurtasun sistemak.

Erakundeak zenbait jarduketa burutu ditu sare propioaren (trenbide eta tranbia)

Explotación de infraestructuras ferroviarias

Durante 2020, ETS ha continuado manteniendo las infraestructuras ferroviarias mencionadas en el punto 1 y gestionando la circulación en las mismas: sistemas de regulación del tráfico y sistemas de seguridad.

El Ente ha realizado una serie de actuaciones destinadas a conseguir la máxima eficiencia

eraginkortasun maximoa lortzeko en la explotación de la red propia (ferrocarril y tranvía):

- Besteak beste, Irungo (Ficoba) geltokia birmoldatu da, eta Zornotza eta Gernikako geltokiak birmoldatzen jarraitu da.
- Katigamendu berri bat instalatu da Larrondo eta Sondika artean.
- 3. lineako Kukullaga geltokiko panel fotovoltaikoen instalazioarekin, autokontsumo elektrikoaren proiektua amaitu da.
- Energia berreskuratzeko sistema bat ezartzen ari da 3. linean.
- Gasteizko tranbían dauden azpiegiturak (geltokiak eta tailerrak) egokitu dira, irisgarritasuna hobetzeko eta edukiera handiagoko unitateen zirkulazioa ahalbidetzeko.
- Trenbidea berritzeko hainbat lan egin dira Deba-Arroa tartean eta Zaldibar, Zugaztieta, Muxika, Maltzaga eta Arizko geltokietan.
- Se ha remodelado, entre otras, la estación de Irún (Ficoba) y continúa la remodelación de las estaciones de Amorebieta y Gernika.
- Se ha instalado un nuevo enclavamiento entre Larrondo y Sondika.
- Se ha terminado el proyecto de autoconsumo eléctrico mediante la instalación de paneles fotovoltaicos en la estación de Kukullaga de la Línea 3.
- Se está implantando un sistema para la recuperación de energía en la Línea 3.
- Se han adecuado las infraestructuras existentes del tranvía de Gasteiz (paradas y talleres) para mejorar su accesibilidad y permitir la circulación de unidades de mayor capacidad.
- Se han realizado distintos trabajos de renovación de la vía en el tramo Deba-Arroa y en las estaciones de Zaldibar, Zugaztieta, Muxika, Maltzaga y Ariz.

Trenbide azpiegitura berrien eraikuntza

2020an zenbait lan egin dira Sare Propioan, sarearen ahalmena hobetzeko eta zerbitzua jasotzen duten gunek hobetzeko xedez.

Gipuzkoan Donostiako Topoko lurpeko pasabidearen (Lugaritz-Easo) lanekin jarraitu da, eta instalazioetako lehen lanak hasi dira.

Construcción de nuevas infraestructuras ferroviarias

En 2020 se siguen ejecutando diversas obras en Red Propia con el objetivo de mejorar la capacidad de la red y ampliar las áreas servidas.

En Gipuzkoa se ha continuado con las obras de la pasante subterránea donostiarra del Topo (Lugaritz – Easo), y han comenzado las

Azpiegitura berria, egiteko bi bide-zatitan banatu dena, trenbide zerbitzua hobetuko du Donostia hiriburuaren erdialdean, Antigu- Unibertsitateak eremuari zerbitzua eskainiko dio eta Amarako geltokiak gaur egun adierazten duen zaku-hondoa kenduko du.

primeras obras de instalaciones. La nueva infraestructura, que para su ejecución se ha dividido en dos tramos, mejorará el servicio ferroviario en el centro de la capital donostiarra, ofrecerá servicio a la zona de Antiguo-Universidades y eliminará el fondo de saco que en la actualidad supone la estación de Amara.

Euskotrenek Hendaian duen geltoki berria abian jarri da orain arte zeuden edukiera eta irisgarritasun arazoak konpontzen dituen eraikin berri batekin.

Se ha puesto en servicio la nueva estación de Euskotren en Hendaia, con un nuevo edificio que resuelve los problemas de capacidad y accesibilidad que había hasta la fecha.

Gainera, Lezoko plataforma intermodala egiteko informazio azterlana idazten ari da.

Además, se está redactando el estudio informativo para la realización de la plataforma intermodal de Lezo.

Bizkaian azpimarragarriak dira Durango Operazioari dagozkion jarduketak, trenbideak okupatutako lurak libre uzteko xedea daukatenak. Durangoko geltokiaren sarbideak hobetzen jarraitu da, hirian bere integrazioa hobetuz.

En Bizkaia destacan las actuaciones correspondientes a la Operación Durango que tienen el objetivo de liberar los terrenos ocupados por el ferrocarril. Se siguen mejorando los accesos a la estación de Durango, mejorando su integración en la trama urbana.

Bilboko tranbia Boluetara zabaltzeko lanak egiten ari dira.

Se están ejecutando las obras de ampliación del tranvía de Bilbao hasta Bolueta.

Araban tranbiak zerbitzatutako guneen handiagotzea jarraitzen du. Tranbiaren Unibertsitaterainoko handitzea martxan jarri da, Salburua aldera zabaltzeko lanak egiten ari dira eta Zabalganara zabaltzeko azterlanak idazten ari dira.

En Araba por su parte continúa la ampliación de las zonas servidas por el tranvía. Ha entrado en funcionamiento la ampliación del tranvía a la Universidad, se están ejecutando las obras de ampliación a la zona de Salburua y se están redactando los estudios para su ampliación a Zabalgana.

Azkenik, Gasteizko Autobus Elektriko Adimentsuko (AEI) kotxetegiaren eta Amerika Latinako enparantza inguruko errepide sistema egokitzeko eraikitze proiektuak idatzi dira.

Por último, en Gasteiz se han redactado los proyectos constructivos de las cocheras del BEI (autobús eléctrico inteligente) de Gasteiz y de adaptación del sistema viario en el entorno de la plaza América Latina.

Bilboko Metroa

Metro Bilbao

Esperanza kaleko (Bilbo) pilotalekuaren berregiterako lanekin jarraitu da, 3. Linearen lanek izan zituzten eraginak direla eta.

Continúan ejecutándose las obras de reposición del frontón de la calle Esperanza (Bilbao), afectado por las obras de la Línea 3.

Santurtziko Antonio Alzaga kaleko 2, 4 eta 8 zenbakietako etxebizitza eta lokaletan eragindako kalteak konpontzeko lanak ere egiten ari dira.

Se están ejecutando también las obras de reparación de todos los desperfectos y daños ocasionados en las viviendas y locales de los números 2, 4 y 8 de la c/ Antonio Alzaga, de Santurtzi.

Gainera, 4. eta 5. Lineen inguruko ikerketa eta proiektu ezberdinak lantzen ari dira.

Además, se están elaborando diversos estudios y proyectos relativos a las Líneas 4 y 5.

Euskadiko Trenbide Sare Berria

Nueva Red Ferroviaria del País Vasco

Eusko Jaurlaritzaren aginduz, 2020an ETS-k Euskadiko Trenbide Sare Berriaren proiektuen idazketa eta eraikuntza lanak koordinatzen jarraitzen du Gipuzkoaldean. Halaber, Sustapen Ministerioarekin eta Adifekin elkarlanean jarraitu da, ETSB-ko lanek ukitutako zoruaren kudeaketan eta Gipuzkoako zatian obrek behar dituzten desjabetzeen administrazio kudeaketan.

Por encomienda del Gobierno Vasco, ETS sigue durante 2020 coordinando los trabajos de redacción de proyectos y de construcción de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco en el tramo guipuzcoano. Asimismo se ha seguido colaborando con el Ministerio de Fomento y Adif en la gestión de los suelos afectados por las obras de la NRFPV y en la gestión administrativa de las expropiaciones que las obras en el tramo guipuzcoano requieren.

2017. urtearen amaieran Estatuko Administrazio Orokorren eta EAEn arteko

A finales de 2017 se modificó el Convenio de Colaboración entre la Administración General

lankidetza hitzarmena aldatu zen egin gabeko jarduketak barne hartuz:

- Donostiko geltokia (Atotxa)
- Ezkioko geltokia
- Astigarragako geralekua
- Astigarraga – Oiartzun – Lezoko zatia
- Beste jarduketa txiki batzuk

Eusko Jaurlaritzak lan hauek egiteko ardura eman zion ETSri, zortzi urteko iraupeneko aurreikuspenarekin eta 542 milioi euroko balioespenarekin.

2020an:

- Hernani-Astigarraga zatiko obrek aurrera jarraitzen dute.
- Atotxako (Donostia) geltoki berriaren lanak hasi dira.
- Tuneletako larrialdietako galerien lanak eta bestelako jarduketa gehigarriak amaitzen ari dira.

Hegoaldeko Trenbide Saihesbidea

2017ko martxoaren 15ean, Eusko Jaurlaritzak akordioa lortu zuen Espainiako Gobernuarekin, Lankidetza Hitzarmena sinatzeko Estatuko Administrazio Orokorren, Administrador de Infraestructuras Ferroviarias erakundearen eta Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazio Nagusiaren artean, azken horri Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen proiektuak eta obrak egitea agintzeko.

Geroago, ekainaren 2an, Ministroen Kontseiluak Euskadiko Autonomia-Erkidegoari Hegoaldeko Trenbide Saihesbidearen lanen

del Estado y la de la CAE, incluyendo las actuaciones pendientes:

- Estación de Donostia (Atotxa)
- Estación de Ezkio
- Apeadero de Astigarraga
- Tramo Astigarraga – Oiartzun – Lezo
- Otras actuaciones menores

El Gobierno Vasco encomendó a ETS la ejecución de estas obras, con una duración prevista de ocho años y una valoración de 542 millones.

En 2020:

- Continúan las obras del tramo Hernani-Astigarraga.
- Se han iniciado las obras de la nueva estación de Atotxa (Donostia).
- Están finalizando las obras de galerías de emergencia de los túneles y otras actuaciones adicionales.

Variante Sur Ferroviaria

El 15 de marzo de 2017, el Gobierno Vasco llegó a un acuerdo con el Gobierno de España para la firma de un Convenio de colaboración entre la Administración General del Estado, el Administrador de Infraestructuras Ferroviarias y la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para encomendar a ésta última la realización de proyectos y obras de la Variante Sur ferroviaria.

Posteriormente, el 2 de junio, el Consejo de Ministros aprobaba encomendar la ejecución de la Variante Sur Ferroviaria de Bilbao a la

mandatua ematea onartu zuen, trenbide-azpiegituren garapena sustatzeko helburuarekin.

Mandatu honek eraikitze ikerketa eta proiektuen idazketa, lanen kontratazio eta burutzea eta espediente desjabetzaileen kudeaketa administratiboan kolaborazioa jasotzen du, eta baita obren zuzendaritza eta Hegoaldeko Trenbide Saihesbideko lanak behar izan dezaketen bestelako edozein zerbitzu ere.

ETS-ri agindutako lan eta proiektu guztietarako estimatutako aurrekontua 465 milioi eurokoa da (BEZ-a barne) 2018 eta 2022 bitartean, Serantes-Olabeaga-ko tunelaren eta Barakaldo-Basauri arteko tartearen idazketak eta lanak jasotzen dituen.

Bigarren faseko (Barakaldo-Basauri) informazio azterlana egiten ari da. Gainera, 2020ko amaieran, lehen faseko bide bikoitzaerako plataforma eraikitze 4 proiektu idazteko lizitazioa bidean dago (Serantes tunelaren-Olabeagaren arteko tartea).

Berdintasuna

Euskal Trenbide Sareak sortu zenetik konpromiso irmoa du emakumeen eta gizonen berdintasunerako politikekin. 2006, ETSk emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Erakunde Laguntzaile ziurtagiria lortu zuen.

Comunidad Autónoma de Euskadi, con el objetivo de impulsar el desarrollo de las infraestructuras ferroviarias.

Esta encomienda comprende la redacción de estudios y proyectos constructivos, la contratación y ejecución de las obras y la colaboración en la gestión administrativa de los expedientes expropiatorios, así como las direcciones de obra y cualquier otro tipo de servicio que los trabajos de la variante sur ferroviaria requieran.

El presupuesto estimado para el total de las obras y proyectos encomendados a ETS es de 465 millones de euros (IVA incluido) entre 2018 y 2024, que comprende la redacción y obra del Túnel de Serantes-Olabeaga y del tramo entre Barakaldo-Basauri.

El Estudio Informativo de la segunda fase (Barakaldo-Basauri) se encuentra en ejecución. Además, a cierre de ejercicio están en licitación la redacción de los 4 proyectos de construcción de plataforma para doble vía de la primera fase (Tramo Túnel de Serantes - Olabeaga).

Igualdad

Euskal Trenbide Sarea mantiene desde su creación un firme compromiso con las políticas que integran la Igualdad de Mujeres y Hombres. En 2006 ETS obtuvo la acreditación como Entidad Colaboradora en Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres.

2018an 2018-2021 epealdirako IV. Berdintasun Plana onetsi zen, eta planifikatutako ekintzak burutu egin dira.

En 2018 se aprobó el IV Plan de Igualdad para el periodo 2018-2021, para lo que se han implementado las acciones planificadas para este año.

Plan hori martxan jarritz, ETSk emakume eta gizonen arteko berdintasunarekiko konpromiso irmoari eusten dio, uste baitu erakunde publiko den heinean berdintasunaren aldeko aurrerakadan erreferentzia izan behar duela beste pertsona eta erakunde batzuentzat, bere inguruan jardunak eginez, batez ere maskulinizatuta dagoen trenbide-eremu honetan.

Con la puesta en marcha de este Plan, ETS mantiene su firme compromiso con la Igualdad, entendiendo que, como ente público, debe ser una entidad de referencia en el avance a favor de la igualdad para otras personas y entidades, promoviendo actuaciones tractoras en su entorno, especialmente, en un ámbito tan masculinizado como el ferroviario.

Euskara

Euskera

Urte honetan "Erakunde Publikoaren 2018-2022 epealdirako Euskara Plana"-ren 2018rako jarduketak gauzatu dira.

En el presente año ETS ha llevado a cabo las actuaciones relativas al Plan Estratégico de Euskera para el periodo 2018-2022.

3. ERAKUNDE PUBLIKOAREN BILAKAERAREN AURREIKUSPENA

3. EVOLUCIÓN PREVISIBLE DEL ENTE PÚBLICO

Erakundearen jardura nagusia Euskadiko Trenbide Sistemaren garapenean zentratuko da, kalitate, segurtasun, eraginkortasun ekonomiko eta iraunkortasun irizpideetan oinarrituta. Sistema horren garapen erritmoa aurrekontuek eskaintzen dituzten aukeretara egokituko da.

La actividad principal del Ente se centrará en el desarrollo de un Sistema Ferroviario Vasco bajo criterios de calidad, seguridad, eficiencia económica y sostenibilidad. El ritmo de desarrollo de dicho sistema se ajustará a las disponibilidades presupuestarias.

ETS, EAEko Trenbide Sare Berriaren obrak kudeatzen jarraituko du, baita adskribituta dituen lineen ahalmena hobetu eta zabaltzen ere.

ETS seguirá gestionando las obras de la Nueva Red Ferroviaria de la CAE hasta la finalización de las obras encomendadas, así como mejorando y ampliando la capacidad de las líneas que tiene adscritas.

Arriskuak eta ziurgabetasunak

Horregatik guztiarengatik, Euskal Autonomia Erkidegoan trenbideko eta tranbia-bideko sarea eraikitzeko Eusko Jaurlaritzak egin duen apustuak Inbertsio eta gastu handia suposatuko du, eta hori ETS-k era eraginkor eta efikazean kudeatu beharko du, hain zuzen ere, Erakunde Publikoa sortzeko Legean zehaztutako helburuak lortzeko.

Arrisku finantzarioak

a) Kreditu arriskua

Erakundeak, oro har, kreditu maila handiko finantza erakundeetan ditu altxortegia eta aktibo likido baliokideak. Gainera, erakunde publikoekin ditu kobratzeko diren konturik gehienak.

b) Likidezia arriskua

Likidezia ziurtatzeko eta jardueraren ondoriozko ordainketa-konpromiso guztiei aurre egin ahal izateko, balantzeak dakarren altxortegia eta bere akziodunak, Eusko Jaurlaritzak, egindako ekarpena du Erakundeak. 2020ko abenduaren 31n erakundeak 25.438 mila euroko maniobra funts positiboa du, nahikoa epe laburreko eta ertaineko konpromisoei erantzuteko.

c) Jarduera arriskua

Erakundearen izaera dela-eta, Administrazio Orokorren mende dago Erakundea erabat

Riesgos e Incertidumbres

Por todo ello la apuesta del Gobierno Vasco por el desarrollo de la red ferroviaria y tranviaria de la Comunidad Autónoma de Euskadi requerirá de elevadas necesidades de inversión, que ETS deberá gestionar de forma eficiente y eficaz para lograr los objetivos definidos en la Ley de creación del Ente Público.

Riesgos financieros

a) Riesgo de crédito

Con carácter general el Ente mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Adicionalmente, la mayor parte de sus cuentas a cobrar se mantienen con Organismos Públicos.

b) Riesgo de liquidez

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Ente dispone de la tesorería que muestra su balance, y del apoyo de su accionista, Gobierno Vasco. El Ente presenta a 31 de diciembre de 2020 un fondo de maniobra positivo por importe de 25.438 miles de euros, suficiente para poder atender a sus compromisos a corto y medio plazo.

c) Riesgo de actividad

El Ente presenta, dada su naturaleza, una dependencia plena de la Administración

bere jarduera normaltasunez egiteko eta jarraipena emateko, eta harengandik jasotzen ditu hartu beharreko defizitak ordaintzeko diru-laguntzak. Horren arabera, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak jasotzen ditu, tren azpiegitura mantentzearekin lotutako interes orokorreko jardueran gertatzen diren gastu espezifikoak eta jarduerak finantzatzeko, baita hari agindutako inbertsioak eta proiektuak egiteko diru-laguntzak ere.

Egon dauden konpromisoak eta inbertsioak ordainarazten dira Erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuetan dituen konpromiso-kredituak egoteagatik. Era berean, Eusko Jaurlaritzak EAEko trenbide-sare berriari («Euskal Y») lotutako jarduera jakin batzuk egiteko mandatua esleitu dio erakundeari. Modu osagarrian, erakundeak Eusko Trenbideei trenbide-azpiegituren ustiapenagatik fakturatu dio, alderdien artean ezarritako prezioekin.

Halaber, urteko ekitaldi bakoitzerako egindako aurrekontuaren eta benetan betearazi denaren artean dagoen desfasea eta aktiboen amortizazio kostuak finantzatzen ez direla-eta (aldí berean, gizarte funtsaren bidez finan tzatu dira), kontabilitate galerak dakartzaten desbideraketak sortzen dira, finantzazio eskemak eraginda; Eusko Jaurlaritzaren geroko ekarpenekin konpen-tsatu beharko dira. Erakundearen aktiboak berreskuratzea, halaber, testuinguru horretan ebaluatu behar da.

General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el normal desarrollo y continuidad de su actividad. De acuerdo con ello, el Ente percibe subvenciones del Gobierno Vasco al objeto de financiar las actividades y gastos específicos que se producen en el desarrollo de su actividad de interés general asociada con el mantenimiento de la infraestructura ferroviaria, y subvenciones de capital para acometer las inversiones y proyectos que le son encomendados.

Las inversiones y compromisos existentes se encuentran soportados por la existencia de créditos de compromiso que tiene el Ente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Asimismo, el Gobierno Vasco ha asignado al Ente la encomienda para la realización de determinadas actividades relacionadas con la nueva red ferroviaria del País Vasco ("Y Vasca"). Adicionalmente, el Ente factura a Eusko Trenbideak por la explotación de las infraestructuras ferroviarias de acuerdo con los precios establecidos entre las partes en ejercicios anteriores.

Asimismo, dado que no son financiados los costes de amortización de los activos que a su vez han sido financiados mediante fondo social, surgen desviaciones que hacen presentar pérdidas contables las cuales, dado el esquema de financiación, habrán de ser compensadas con futuras aportaciones del Gobierno Vasco. La recuperación de los activos del Ente ha de ser evaluada en este contexto.

Administratzaileek uste dute ez dagoela zalantzarik erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorretik jaso beharreko etenik gabeko diru-laguntzaren gainean.

d) Merkatu-arriskua

Erakundearen diru-kutxa interes-tasen arriskuari eta horien gorabeherei lotuta dago, eta, baldin kalterako bilakaera badute, efektu kaltegarria izan dezakete finantza-eremuetan zein kaxa-fluxuetan. Erakundeak bere diru-kutxa mantentzen du Eusko Jaurlaritzak aurretiaz ezarri dituen interes-tasen ordaintzarekin, ohar honetan bertan azaldu denaren arabera, eta, beraz, aipatutako arriskua arinduta geratzen da.

4. IKERKETA ETA GARAPEN JARDUERAK

ETSk, Euskadiko Autonomia Erkidegoaren erantzukizunpeko azpiegitura kudeatzaile gisa, trenbide sarean gauzatzen diren jarduketak guztietan berrikuntza sustatzeko helburu argia du, euskal trenbide sistemaren garapena kalitate, segurtasun, ekonomia eraginkortasun eta jasangarritasun maila gorenekin bultzatuz, EAEren eta gizarte osoaren garapenari lagunduz.

2018an amaitu egin zen Berrikuntza Agenda definitzeko prozesua. Agendaren xedea, erakundeak bultzatzen dituen berrikuntza proiektu eta jarduketak guztien kudeaketa biltzea eta bultzatzea, berrizatzeko

Los Administradores consideran que no existen dudas acerca del continuado apoyo financiero a percibir por el Ente de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

d) Riesgo de mercado

La tesorería está expuesta al riesgo de tipo de interés y a las fluctuaciones del mismo, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja si su evolución es desfavorable. El Ente mantiene su tesorería con remuneraciones de tipos de interés fijados con antelación por el Gobierno Vasco, de tal forma que mitiga el mencionado riesgo.

4. ACTIVIDADES EN INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

ETS como ente gestor de las infraestructuras de responsabilidad autonómica de Euskadi tiene un objetivo claro de promover la innovación en todas las actuaciones que lleva a cabo en la red ferroviaria, impulsando el desarrollo del sistema ferroviario vasco con los máximos niveles de calidad, seguridad, eficiencia económica y sostenibilidad contribuyendo al desarrollo de la CAE y de la sociedad en su conjunto.

En 2018 se finalizó el proceso de definición de la Agenda de Innovación que busca recoger y favorecer la gestión del conjunto de proyectos de innovación y actuaciones que impulsa el ente, facilitar el desarrollo de las capacidades

beharrezkoak diren gaitasunen garapena bideratzea, eta erakundeak izan behar dituen lehentasunezko erronkak identifikatzea eta ezaugarritzea da, jarduketa esparru estrategiko desberdinetatik erantzun ahal izateko.

Berrikuntza Agendan 2020an jarduera izan duten proiektu nagusiak honako hauek dira:

- BIM metodologia ezartzea. Hiru dimentsioko eredu birtual bat egitean datza. Bertan, proiektu edo jarduera integral baten informazio grafiko eta ez-grafiko, ekonomikoa eta denborazkoa integratzen da, eta, horrela, gordailu gisa balio du.
- CBTC - Communication Based Train Control.
- Balaztatzeko energia berreskuratzeko sistemak.
- Trenbideetako alerta goiztiarreko sistema mugimenduan dauden langileentzat.
- BIRBALAST (altzairugintzako zepa balasto eta azpi-balasto gisa erabiltzea).
- Geltokietarako kontrol integraleko taula.
- Mini-pantaila akustikoak.
- Ezpondetan mugimenduak goiz antzematea.
- Trenbide auskultaziorako eta sareko beste instalazio batzuetarako material mugikorra sentsorizatzea.
- Topoko pasabidearen portaera akustikoa aztertzea.
- ERAIMAT - Eraikuntza material jasangarriak garatzea, galdaketako hondar hondakinen balorizaziotik abiatuta.

necesarias para innovar, así como también identificar y caracterizar los retos prioritarios para la organización con el objetivo de dar respuesta desde los diferentes ámbitos estratégicos de actuación.

Los principales proyectos de la Agenda de Innovación con actividad en 2020 han sido los siguientes:

- Implantación de la metodología BIM, que consiste en la realización de un modelo virtual en tres dimensiones donde se integra toda la información gráfica y no gráfica, económica y temporal de un proyecto o actuación integral, sirviendo así de repositorio integrado de toda la información relacionada.
- CBTC - Communication Based Train Control.
- Sistemas de recuperación de energía de frenado.
- Sistema de Alerta temprana en líneas de ferrocarril para operarios en movimiento.
- BIRBALAST (utilización de escoria de acería como balasto y sub-balasto).
- Cuadro de Control Integral para estaciones.
- Mini-pantallas acústicas.
- Detección temprana de movimientos en taludes.
- Sensorización del material móvil para la auscultación de vía y otras instalaciones de la red.
- Estudio del comportamiento acústico de la pasante del Topo.
- ERAIMAT - Desarrollo de materiales de construcción sostenibles a partir de la valorización de arenas residuales de fundición.

- Navilens - Ikusmen ezgaitasuna duten pertsonentzako geltokietan seinale digitalak ezartzea.
- SINATU - tunelen tresneria monitorizatzeko sistema.
- Zirkulazioaren kudeaketa automatizatzea.
- Navilens - Implantación de señalética digital dirigidas a personas con discapacidad visual en estaciones.
- SINATU - sistema de monitorización de la instrumentación de túneles.
- Automatización de la gestión de la circulación.

Gainera, 2020ko otsailean, ETSk PRIZE WINNER IN THE CATEGORY OF PUBLIC SERVICE INNOVATIONS saria lortu zuen BEIJINGen "Mini-pantaila akustikoak" proiektuari esker, QUALITY INNOVATION AWARD izeneko Nazioarteko Deialdian.

Adicionalmente, en 2020 ETS fue galardonado en BEIJING con el PRIZE WINNER IN THE CATEGORY OF PUBLIC SERVICE INNOVATIONS, por el proyecto de "Minibarrera acústica para líneas ferroviarias de baja velocidad" en la Convocatoria Internacional QUALITY INNOVATION AWARD.

5. HORNITZAILEEI ORDAINTZEKO BATEZ BESTEKO EPEA

Merkataritza eragiketen ondoriozko ordainketen xehetasuna, ibilgetuaren erosketak kontuan izan gabe, 2020ko eta 2019ko ekitaldian egindakoak, uztailaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen gehigarrian, «Informatzeko beharra» izenekoan, xedatutakoarekin bat etorriz, hau da:

5. PERIODO MEDIO DE PAGO A PROVEEDORES

El detalle de los pagos por operaciones comerciales, sin considerar las adquisiciones de inmovilizado, realizados durante los ejercicios 2020 y 2019 en relación a lo dispuesto en la Disposición adicional tercera, «Deber de información» de la Ley 15/2010, de 5 de julio, es el siguiente:

	2020	2019
	Egunak Días	Egunak Días
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea <i>Período medio de pago a proveedores</i>	29,45	28,53
Ordaindutako eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pagadas</i>	31,30	31,02
Ordaindu gabeko eragiketen ratioa <i>Ratio operaciones pendientes de pago</i>	2,90	6,61
	Euroak Euros	Euroak Euros
Egindako ordainketak guztira <i>Total pagos realizados</i>	59.129.607	34.338.765
Egin gabeko ordainketak guztira <i>Total pagos pendientes</i>	4.118.841	3.902.724

6. ITXI ONDORENGO GERTAKARIAK

2020ko abenduaren 31n ekitaldia itxi ondoren, Euskal Trenbide Sarea ez du aparteko konpromisorik hartu eta ez da gertaera garrantzitsurik jazo, ekitaldiko Urteko Kontuetan adierazi ez direnak.

6. ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE

Euskal Trenbide Sarea no ha adquirido compromisos significativos ni se han verificado hechos excepcionales con posterioridad al cierre del ejercicio el 31 de diciembre de 2020, que no hayan sido recogidos en las Cuentas Anuales del ejercicio.

Bilbon, 2021ko martxoaren 31n, Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sareari buruzko 6/2004 Legearen 10. artikulua eta egun berean bildutako Administrazio Kontseiluaren Akordioaren arabera, Kontseiluko kideek 2020ko ekitaldiko Kontuen kitapena gauzatzen dute. Bertan, unitate bakar gisa, Balantzea, Galeren eta Irabazien Kontua, Eskudiru Fluxuen Egoera, Ondare Garbiko Aldaketen Egoera, Memoria eta Kudeaketa Txostena sartzen dira.

En Bilbao, a 31 de marzo de 2021, conforme al artículo 10 de la Ley 6/2004, de Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea, y al Acuerdo del Consejo de Administración reunido en esta misma fecha, los miembros del Consejo formulan la liquidación de Cuentas del ejercicio 2020 que comprende, como una unidad, el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, el Estado de Flujos de Efectivo, el Estado de Cambios en el Patrimonio Neto, la Memoria y el Informe de Gestión.

Ignacio María Arriola López
Presidentea
Presidente

Paloma Usatorre Mingo
Kontseilukidea
Vocal

Ernesto Martínez de Cabredo Arrieta
Kontseilukidea
Vocal

Iván Pedreira Lanchas
Idazkaria
Secretario

Luis Pedro Marco de la Peña
Kontseilukidea
Vocal

Miguel de los Toyos Nazabal
Kontseilukidea
Vocal

Ignacio de la Puerta Rueda
Kontseilukidea
Vocal

Dolores de Juan de Miguel
Kontseilukidea
Vocal

Pedro Javier Jauregui Fernández
Kontseilukidea
Vocal

Hernando Lacalle Edeso
Kontseilukidea
Vocal

RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS)

KAPITAL- ETA USTIAPEN-AURREKONTUEN LIKIDAZIOA /
LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS DE CAPITAL Y DE EXPLOTACIÓN

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	----	----	----	2.616.772	-2.616.772	***
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	87.639.078	----	87.639.078	67.804.743	19.834.335	77
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	325.078	----	325.078	229.415	95.663	71
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	87.314.000	----	87.314.000	67.575.328	19.738.672	77
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)	----	----	----	3.784.202	-3.784.202	***
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	----	----	----	3.784.202	-3.784.202	***
VI. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	----	----	----	3.148.509	-3.148.509	***
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES	87.639.078	----	87.639.078	77.354.226	10.284.852	88

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	AURREKONTUA			EGINDAKO A REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERAT UA ACTUAL			
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	----	----	----	413	-413	***
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	----	----	----	413	-413	***
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRULAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR	87.639.078	----	87.639.078	72.251.868	15.387.210	82
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS	----	----	----	12.319	-12.319	***
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS	----	----	----	12.319	-12.319	***
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO	----	----	----	5.089.626	-5.089.626	***
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS	----	----	----	5.089.626	-5.089.626	***
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN	87.639.078	----	87.639.078	77.354.226	10.284.852	88

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK	17.997.000	----	17.997.000	16.459.309	1.537.691	91
GASTOS DE PERSONAL						
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK	13.153.000	----	13.153.000	11.892.690	1.260.310	90
SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS						
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK	4.844.000	----	4.844.000	4.566.619	277.381	94
CARGAS SOCIALES Y OTROS						
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK	102.312.000	----	102.312.000	53.775.865	48.536.135	53
GASTOS DE FUNCIONAMIENTO						
1. HORNIKUNTZAK	----	----	----	30.122.847	-30.122.847	***
APROVISIONAMIENTOS						
2. KANPOKO ZERBITZUAK	102.252.000	----	102.252.000	23.586.219	78.665.781	23
SERVICIOS EXTERIORES						
3. TRIBUTUAK	60.000	----	60.000	53.454	6.546	89
TRIBUTOS						
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK	----	----	----	13.345	-13.345	***
OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE						
III. GASTU FINANTZARIOAK	3.000	----	3.000	274	2.726	9
GASTOS FINANCIEROS						
2. HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK	3.000	----	3.000	274	2.726	9
POR DEUDAS CON TERCEROS						
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK	----	----	----	4.044.815	-4.044.815	***
AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS						
GASTUAK GUZTIRA	120.312.000	----	120.312.000	74.280.263	46.031.737	62
TOTAL GASTOS						

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>	86.006.000	-----	86.006.000	37.375.652	48.630.348	43
1. SALMENTAK VENTAS	9.177.000	-----	9.177.000	7.252.805	1.924.195	79
2. ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>	76.829.000	-----	76.829.000	30.122.847	46.706.153	39
II. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>	856.000	-----	856.000	837.835	18.165	98
IV. USTIAPENEKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRULAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>	33.450.000	-----	33.450.000	33.450.000	-----	100
V. SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>	-----	-----	-----	4	-4	***
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>	-----	-----	-----	4	-4	***
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK <i>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>	-----	-----	-----	2.616.772	-2.616.772	***
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>	120.312.000	-----	120.312.000	74.280.263	46.031.737	62

RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS)

**PROGRAMATURIKO HELBURUEN BETETZE MAILARI BURUZKO MEMORIA /
*MEMORIA DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS***

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA			PROGRAMATURIKO HELBURUAK ZENBATERAINO BETE DIREN		
OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUMPLIMIENTO			GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS		
Helburua	Objetivo				
Ekintza	Acción	Aurreikustako magnitudea Magnitud prevista	Eskuratutako magnitudea Magnitud obtenida	Desbideratzeei buruzko iruzkinak	Comentarios desviaciones
Adierazlea	Indicador				
1. SARE PROPIOAREN USTIAPENA Ahalik eta eraginkortasun handiena lortzea sare propioaren ustiapenean (trena eta tranbia). • Trenbide ustiapenaren fidagarritasun indizeei eustea. • Hobekuntzak segurtasunean. Sitxeseko, Usansoloko eta Bediako trenbide pasaguneak kentzea.	1. EXPLOTACIÓN DE LA RED PROPIA Conseguir la máxima eficiencia en la explotación de la red propia (ferrocarril y tranvía). • Mantener los índices de fiabilidad de la Explotación ferroviaria. • Mejoras de seguridad. Están previstas mejoras de la seguridad de diversos pasos a Nivel y de las ventilaciones de emergencia.	98% 0,9 M.	100% 0,2 M.	1. SARE PROPIOAREN USTIAPENA Ahalik eta eraginkortasun handiena lortzea sare propioaren ustiapenean (trena eta tranbia). • Trenbideko ustiapenaren fidagarritasun-indizeei eutsi zaie • Hobekuntzak segurtasunean. Usansoloko trenbide pasagunearen seinalazioa hobetu da, eta Bediakoan lanen P.C.-a hasi da. Gainera, hainbat trenbide pasagunetako (San Kristobal, Kareaga,...) segurtasun maila hobetu da, eta horien gainbegiratze adimendunerako sistema berriak instalatu dira. Larrialdiko aireztapen sistemetan ere hobekuntzak egin dira.	1. EXPLOTACIÓN DE LA RED PROPIA Conseguir la máxima eficiencia en la explotación de la red propia (ferrocarril y tranvía). • Se han mantenido los índices de fiabilidad de la Explotación ferroviaria. • Mejoras de seguridad. Se ha mejorado la señalización en el Paso a Nivel de Usansolo y se ha iniciado el P.C. para las obras en el de Bedia. Además se ha mejorado el nivel de seguridad de varios Pasos a Nivel (San Kristobal, Kareaga,...) e instalado nuevos sistemas de supervisión inteligente de los mismos. También se han realizado mejoras en los sistemas de

					ventilación de emergencia.
• Geltokien zaharberritzea. Hendaiaiko geltoki berriko lanen amaiera.	• Remodelación de estaciones. Finalización de las obras de la nueva estación de Hendaia.	1	1	• Geltokien zaharberritzea. Hendaiaiko geltoki berria martxan jarri da.	• Remodelación de estaciones. Se ha puesto en servicio la nueva estación de Hendaia.
Debako geltokia berriztatze lanen hasiera eta Hendaiaiko geltoki berriko lanen amaiera.	Inicio de las obras de reforma de la estación de Deba y finalización de las obras de la nueva estación de Hendaia.	1	0	Aurreikusitako jarduketa ez da gauzatu 2020an.	La actuación prevista no se ha ejecutado en 2020.
Amorebietako geroak zaharberritze lanen amaiera. Gernikako geltokia erreformatzeko lanen amaiera.	Finalización de la remodelación del apeadero de Amorebieta. Finalización de la reforma de la estación de Gernika.	1	1	Amorebieta geroak birmoldatu da (likidazioa faltan izanik) eta Gernikako geltokia birmoldatzen ari da, besteak beste.	Se ha remodelado (pendiente de liquidación) el apeadero de Amorebieta y se está remodelando la estación de Gernika, entre otras.
Txorierriko geltokien zaharberritzearen osagarri diren lanak.	Actuaciones complementarias a la remodelación de las estaciones del Txorierrí.	0,7 M.	0,5 M.	Derioko biribilgunean eta La Cruzeko pasabidean obrak aurrekontuan jasotakoaren arabera egin dira.	Se han ejecutado según lo presupuestado obras en la glorieta de Derio y la pasarela de La Cruz.
Irsgarritasuna eta argiztapena eta Jendearentzako Informazio Sistemak hobetzea geltokietan.	Mejoras de accesibilidad e iluminación en estaciones y de los Sistemas de Información al Público.	0,8 M.	0,8 M.	Irsgarritasuna eta argiztapena hobetu dira hainbat geltokitan eta jendearentzako Informazio-Sistemetan.	Se han realizado mejoras de accesibilidad e iluminación en diversas estaciones y de los Sistemas de Información al Público.
3. Linean energia berreskuratzeko lanak burutzea.	Realización de la obra para la recuperación de energía en Línea 3.	4 M.	4,3 M.	Energia berreskuratzeko sistema bat ezartzen ari da 3. linean. Lanen exekuzioa txikia izan da osasun krisiaren ondorioz.	Se está implantando un sistema para la recuperación de energía en la Línea 3. La ejecución de la obra ha sido baja a causa de la crisis sanitaria.
		1,5 M.	0,2 M.		

Irauregi-Lutxana eta Basurto-Ariz ADIF-ek transferitutako lineen hobekuntza. • Azpiegituren hobekuntza. Trenbidea berriztatzea hainbat tartetan	Mejora de las líneas Irauregi-Lutxana y Basurto-Ariz transferidas por ADIF. • Mejora de infraestructuras. Renovación de vía en varios tramos	1,9 M.	0 M.	Aurreikusitako jarduketa ez da gauzatu 2020an.	La actuación prevista no se ha ejecutado en 2020.
		4,7 M.	1,5 M.	• Azpiegituren hobekuntza. Sareko zenbait zatitan trenbidea berritzen ari da. Zaldibar, Zugaztieta, Muxika, Maltzaga, Ariz, Erreterria eta Deba-Arroa tartetan egin dira mota honetako jarduketak. Lanen exekuzioa txikia izan da osasun krisiaren ondorioz.	• Mejora de infraestructuras. Se está procediendo a la renovación de vía en varios tramos de la red. Se han dado actuaciones de este tipo en Zaldibar, Zugaztieta, Muxika, Maltzaga, Ariz, Erreterria y el tramo Deba-Arroa. La ejecución de la obra ha sido baja a causa de la crisis sanitaria.
Larrondo eta Sondika arteko Katigamendu berriaren amaiera. Dauden beste azpiegitura batzuen egokitzapena: energia, seinaleztapena, komunikazioak... 2. SARE PROPIOAREN HEDAPENA Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Bizkaian trenbidearen alde egiten den apustua. • Trenbidea lur azpian sartzeko lanen ondorioz okupatuta egon diren lurak libre uztea.	Finalización del nuevo enclavamiento entre Larrondo y Sondika. Adecuación de otras infraestructuras existentes: energía, señalización, comunicaciones,... 2. AMPLIACIÓN DE LA RED PROPIA Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Bizkaia.	1	1	Larrondo eta Sondika artean kateamendu berri bat instalatu da.	Se ha instalado un nuevo enclavamiento entre Larrondo y Sondika. La baja ejecución en otras partidas ha permitido acometer más trabajos en estos ámbitos.
		1,7 M.	3,0 M.	Beste partida batzuetan gutxi egin denez, lan gehiago egin ahal izan dira eremu horietan.	La baja ejecución en otras partidas ha permitido acometer más trabajos en estos ámbitos.
				2. SARE PROPIOAREN HEDAPENA Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Bizkaian trenbidearen alde egiten den apustua.	2. AMPLIACIÓN DE LA RED PROPIA Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Bizkaia.
		3,2 M.	1,4 M.	• Durangon trenbidea lurperatzeko jarduketa osagarriak.	• Actuaciones complementarias al soterramiento del ferrocarril en Durango
				Geltokirako sarbideak hobetu dira baina aurreikusitakoa baino erritmo txikiagoan	Se han mejorado, aunque a menor ritmo del previsto, los accesos a la estación.
• Bilboko tranbiaren Bolueta rainoko luzapena hastea. Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Gipuzkoan	• Inicio de las obras de ampliación del tranvía de Bilbao hasta Bolueta Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Gipuzkoa.	5,5 M.	2,4 M.	• Bilboko tranbia Bolueta ra luzatzeko lanak hasi dira Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Gipuzkoan	• Se han iniciado las obras de ampliación del tranvía de Bilbao hasta Bolueta Modernización de la movilidad urbana: la apuesta ferroviaria en Gipuzkoa.

trenbidearen alde egiten den apustua.				trenbidearen alde egiten den apustua.	
• Topo. Topoaren Donostiako lur-azpiko igarobidearen (Lugaritz-Easo) obren jarraipena.	• Topo. Continuación de las obras de la pasante subterránea donostiarra del Topo (Lugaritz-Easo).	40,7 M.	32,4 M.	• Topoa. Topoaren Donostiako lurpeko igarobidearen (Lugaritz-Easo) lanek aurrera jarraitzen dute. Euskal Trenbide Sareak Mirakontxa-Easo tarteko kontratua eten du topoaren saihebidetako lanetan, proiektua gauzatzean sortutako gorabehera geologikoen ondorioz aurrekontua nabarmen handitu delako. Hori dela eta, 2020ko exekuzioa hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa izan da.	• Topo. Continúan las obras de la pasante subterránea donostiarra del Topo (Lugaritz-Easo). Euskal Trenbide Sarea ha rescindido el contrato del tramo Miraconcha-Easo de las obras de la variante del Topo debido al importante incremento del presupuesto derivado de las incidencias geológicas surgidas en la ejecución del proyecto. Por este motivo la ejecución en 2020 ha sido inferior a lo inicialmente presupuestado.
• Eibar - Azitain estaltzea Eibarko Udalarekin lankidetzan, trenbidea estaltzeko lanak hasia Eibar-Azitain tartean, hiri egituren hobeto integratzeko.	• Cubrición Eibar - Azitain En colaboración con el ayuntamiento de Eibar, inicio de la cubrición del ferrocarril en el tramo Eibar-Azitain para su mejor integración en la trama urbana.	1,1 M.	0 M.	• Eibar - Azitain estaltzea Ez dira estaltze lanak hasi. Gaur egun, ordea, P.C.-a eguneratzen ari da, horiei hasiera emateko.	• Cubrición Eibar - Azitain No han comenzado los trabajos de cubrición. Actualmente se está actualizando, sin embargo, el P.C. para dar inicio a los mismos.
• Beste jarduketak Lezoko plataforma intermodala egiteko informazio azterlanaren eta beste dokumentu batzuen idazketa.	• Otras actuaciones Redacción del estudio informativo y demás documentos necesarios para la realización de la plataforma intermodal de Lezo.	0,2 M.	0,03 M.	• Beste jarduketak Lezoko plataforma intermodala egiteko beharrezkoak diren informazio-azterlana eta gainerako dokumentuak idazten ari dira.	• Otras actuaciones Se está redactando el estudio informativo y demás documentos necesarios para la realización de la plataforma intermodal de Lezo.
Donostiko Bus Elektriko Adimentsuaren (BEA) proiektuaren idazketa, udalarekin eta Gipuzkoako Aldundiarekin kolaborazioan.	Redacción del proyecto del autobús eléctrico inteligente (BEI) de Donostia en colaboración con el ayuntamiento y la Diputación de Gipuzkoa.	0,4 M.	0 M.	Ez da proiektua idazten hasi.	No se ha iniciado la redacción del proyecto.

Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Araban trenbidearen alde egiten duen apustua. - Gasteizko tranbiaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea. Gasteizko tranbia Unibertsitate ingurura luzatzeko lanen amaiera. Gasteizko tranbiaren egungo azpiegituren (geralekuak eta tailerrak) irisgarritasunaren eta ahalmenaren hobekuntzaren amaiera. Tranbia Salburua eta Zabalgana inguruetara luzatzeko proiektuak osatzea. 3. BILBOKO METROA Bilboko metroaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea. 3. linea (Etxebarri-Matiko) martxan jartzea. Esperanza kaleko (Bilbo) pilotalekuaren berregitearen jarraipena, Bilboko Udalarekin kolaborazioan. 4. BESTELAKO JARDUKETAK Antonio Alzaga kaleko (Santurtzi) 2, 4 eta 8 zenbakietako etxebizitzetan eta lokaletan eragindako kalte guztien soluzioa eta konponketa	Modernización de la movilidad urbana: la apuesta tranviaria en Araba. - Ampliación de las zonas servidas por el tranvía de Gasteiz. Finalización de las obras de ampliación del tranvía de Gasteiz a la zona de Universidad. Finalización de la mejora de la accesibilidad y de la capacidad de las infraestructuras actuales del tranvía de Gasteiz (paradas y talleres). Inicio de las obras de ampliación del tranvía a la zona de Salburua 3. METRO DE BILBAO Ampliación de las áreas servidas por el metro de Bilbao. - Línea 3 (Etxebarri-Matiko). Continuación de la reposición del frontón de la calle Esperanza (Bilbao) en colaboración con el ayuntamiento de Bilbao 4. OTRAS ACTUACIONES Solución y reparación de todos los desperfectos y daños de las viviendas y locales de los números 2, 4 y 8 de la calle Antonio Alzaga (Santurtzi)	2,2 M. 1,0 M. 5,8 M. 2,7 M. 1,7 M.	1,9 M. 1,5 M. 2,1 M. 1,0 M. 0,5 M.	Hiri mugikortasunaren modernizazioa: Araban trenbidearen alde egiten duen apustua. - Gasteizko tranbiaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea. Otsailean jarri zen martxan Gasteizko tranbia Unibertsitate aldearen zabaltzea. Gasteizko tranbiaren egungo azpiegituren (geltokiak eta tailerrak) irisgarritasunaren eta edukieraren hobekuntza amaitzen ari da. Tranbia Salburua aldera luzatzeko obrak hasi dira, aurreikusitakoa baino erritmo txikiagoan. 3. BILBOKO METROA Bilboko metroaren zerbitzua jasotzen duten guneak zabaltzea. 3. linea (Etxebarri-Matiko) martxan jartzea. Esperanza kaleko (Bilbo) pilotalekua berritzeko lanak egiten ari dira Bilboko Udalarekin lankidetzan, aurreikusitakoa baino erritmo txikiagoan. 4. BESTELAKO JARDUKETAK Antonio Alzaga kaleko 2, 4 eta 8 zenbakietako etxebizitzetan eta lokaletan eragindako kalteak konpontzen ari dira (Santurtzi)	Modernización de la movilidad urbana: la apuesta tranviaria en Araba. - Ampliación de las zonas servidas por el tranvía de Gasteiz. En febrero se puso en servicio la ampliación del tranvía de Gasteiz a la zona de Universidad. Se está finalizando la mejora de la accesibilidad y de la capacidad de las infraestructuras actuales del tranvía de Gasteiz (paradas y talleres). Se han iniciado las obras de ampliación del tranvía a la zona de Salburua, a menor ritmo del previsto. 3. METRO DE BILBAO Ampliación de las áreas servidas por el metro de Bilbao. - Línea 3 (Etxebarri-Matiko). Se está reponiendo el frontón de la calle Esperanza (Bilbao) en colaboración con el ayuntamiento de Bilbao, a menor ritmo del previsto. 4. OTRAS ACTUACIONES Se están reparando los desperfectos y daños de las viviendas y locales de los números 2, 4 y 8 de la calle Antonio Alzaga (Santurtzi)
--	---	---	---	--	--

5. EUSKADIKO TRENBIDE SARE BERRIA ETA BILBOKO HEGOALDEKO TREN SAIHESBIDEA Euskadiko Administrazioak Euskal Y-aren Gipuzkoako tarteko plataforma lanak gauzatzen ditu.	5. NUEVA RED FERROVIARIA DEL PAÍS VASCO Y VARIANTE SUR DE BILBAO Realización de determinadas actividades en relación con la construcción de la Nueva Red Ferroviaria en el País Vasco			5. EUSKADIKO TRENBIDE SARE BERRIA ETA BILBOKO HEGOALDEKO TREN SAIHESBIDEA Euskadiko Administrazioak Euskal Y-aren Gipuzkoako tarteko plataforma lanak gauzatzen ditu.	5. NUEVA RED FERROVIARIA DEL PAÍS VASCO Y VARIANTE SUR DE BILBAO Realización de determinadas actividades en relación con la construcción de la Nueva Red Ferroviaria en el País Vasco
• Hernani-Astigarraga tarteko lanen jarraipena. • Lanen hasiera Donostiako eta Ezkioko geltoki berrietan. • Larrialdietako galerien obren egikaritzearen jarraipena eta jarduketa gehigarriak.	• Continuación de las obras del tramo Hernani-Astigarraga. • Inicio de las obras de las nuevas estaciones de Donostia y Ezkio. • Continuación de la ejecución de las obras de galerías de emergencia y actuaciones adicionales.	21,3 M.	13,4 M.	• Hernani-Astigarraga tarteko obrek aurrera jarraitzen dute. • Atotxako geltoki berriaren (Donostia) obrak hasi dira	• Continúan las obras del tramo Hernani-Astigarraga. • Se han iniciado las obras de la nueva estación de Atotxa (Donostia)
• Bilboko Hegoaldeko Tren Saihesbidearen azterlan eta proiektuak. • Lehen faseko trenbide bikoitzeko plataformaren eraikuntza proiektuen idazketa hasia (Serantesko Tunela-Olabeaga tartearen).	• Estudios y proyectos de la Variante Sur Ferroviaria de Bilbao. • Iniciar la redacción de los proyectos de construcción de plataforma para doble vía de la primera fase (Tramo Túnel de Serantes-Olabeaga).	11,2 M.	10,3 M.	• Bilboko Hegoaldeko Tren Saihesbidearen azterlan eta proiektuak. • Lehenengo faseko trenbide bikoitzeko plataforma eraikitze proiektuak idazteari ekin zaio (Seranteseko tunela-Olabeaga tartearen).	• Están finalizando las obras de galerías de emergencia y actuaciones adicionales. • Estudios y proyectos de la Variante Sur Ferroviaria de Bilbao.
		5,4 M.	0,3 M.		• Se ha iniciado la redacción de los proyectos de construcción de plataforma para doble vía de la primera fase (Tramo Túnel de Serantes-Olabeaga).